

А. ПЕДУСААР • Н. ПЕНТРЕ

УЧЕБНИК РУССКОГО
ЯЗЫКА

ДЛЯ III и IV КЛ.

II
ТЕТРАДЬ

РЖ

„PEDAGOOGILINE KIRJANDUS“

ARH

ESTICA

A 2226

2

11 А-1346

А. ПЕДУСААР и Н. ПЕНТРЕ

УЧЕБНИК РУССКОГО ЯЗЫКА

ДЛЯ III И IV КЛАССОВ
НА 1948/49 УЧЕБНЫЙ ГОД

2-АЯ ЧАСТЬ

Kõustuslik kontrollseksemplar

TARTU ÜLIKOOLI
RAAMATUKOGU

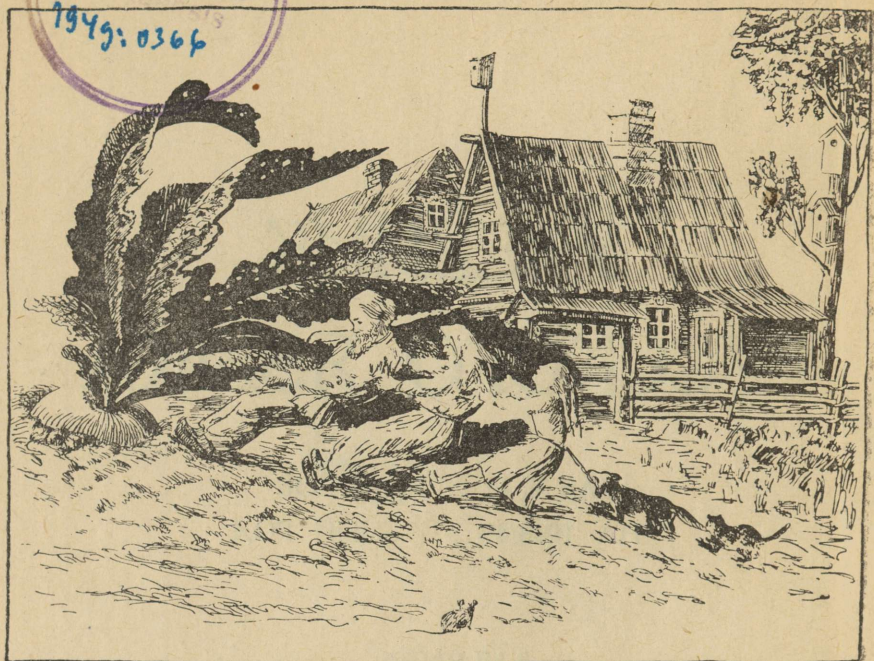
ГИЗ

ЭСТОНСКОЙ ССР

„ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ЛИТЕРАТУРА“

ТАЛЛИНН 1948

ARHIIVKOGU



TARTU ÜLIKÕGEM
RAAMATUKOGU

Репка.

Сказка.

Посади́л дед репку. Вы́росла репка больш́ая-пребольш́ая. Стал дед репку из земли́ тяну́ть. Тянет-потянет, вы́тянуть не может. Позва́л дед бабку. Бабка за дедку, дедка за репку. Тянут-потянут, вы́тянуть не могут.

Позв́ала бабка внучку. Внучка за бабку,
бабка за дедку, дедка за репку. Тянут-по-
тянут, вытянуть не могут.

Позв́ала внучка Жучку. Жучка за внучку,
внучка за бабку, бабка за дедку, дедка за
репку. Тянут-потянут, вытянуть не могут.

Позвала Жучка кошку. Кошка за Жучку,
Жучка за внучку, внучка за бабку, бабка
за дедку, дедка за репку. Тянут-потянут,
вытянуть не могут.

Позвала кошка мышку. Мышка за кошку,
кошка за Жучку, Жучка за внучку, внучка
за бабку, бабка за дедку,
дедка за репку. Тянут-
потянут, — в́ытянули
репку.



Репка.

репка — naeris
посади́л, -а — istutas
дед (дедка) — taat, vanaisa
вы́рос, вы́росла — kasvas
suureks
больша́я-пребольша́я —
hiiglasuur
стал тяну́ть — hakkas kis-
kuma
из земли — maast
тяне́т — kisub, tõmbab
вы́тянуть не может — välja
kiskuda ei jaksa

позва́л, -ла — kutsus
бабка — eit, vanaema
за бабу́ку — eimest (kinni)
за репку — naerist (kinni)
внучка — lapselaps (tütarlaps)
за вну́чку — lapselapsest
(kinni)
за кошку — kassist (kinni)
вы́тянули — kiskusid välja
откуда? — kust?
из — seest

Упражнение 85. Ответь на вопросы.

Кто посади́л репку? Какая́ вы́росла репка? Кто стал тя-
ну́ть репку из земли́? Кого позва́л дедка? Кого позва́ла бабу́ка?
Кого позва́ла внучка? Кого позва́ла Жучка? Кого позва́ла
кошка? Кто вы́тянул репку?

Прочитай, переведи и запомни.

Что это?	Откуда?	Что это?	Откуда?
ящик	из ящика	зал	из зала
шкаф	из шкафа	сад	из сада
амба́р	из амба́ра	пена́л	из пена́ла
класс	из класса	кувши́н	из кувши́на
коридо́р	из коридо́ра	парк	из парка

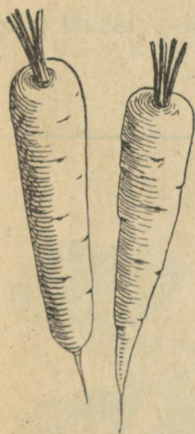
Упражнение 86. Kirjuta sulgudes olevad sõnad õigete lõppudega.

Бабушка берёт яйца из (ящик). Пионеры идут из (клуб). Колхозник идёт из (амбар). Калью берёт резинку из (карман). Ребята бегут из (зал). Ученики идут из (коридор) в класс. Мама льёт молоко из (кувшин) в чашку. Колхозники идут из (сад).

Упражнение 87. Переведи.

Pingil seisab korv pohladega. Seal sõidab heinakoorem (koorem heintega). Õde läheb vennaga kooli. Vanaema tuli kohvikannuga tuppa. Ma joon kohvi piimaga. Õde joob teed suhkruga. Me sööme putru võiga. Ema tuli sööginõudega kööki. Ma lähen vanaemaga maale.

Что это?



Это . . .



Это . . .



Это . . .

Осень.

Кóнчены рабóты —
у́бран хлеб с полéй.
Стали дни корóче,
Ночи же длиннéй.

у́бран — on ära koristatud	с полéй — põldudelt
стали корóче — läksid lühemaks	стали длиннéй — läksid pikemaks

Упражнение 88. Ответь на вопросы.

Какие цветы расту́т на лугу́?

Какие дере́вья растут в лесу́?

Какие ягоды растут в лесу?

Какие овощи растут в огоро́де?

Какие дере́вья растут в саду́?

Прочитай, переведи и запомни.

Что это?

Откуда? kust? из чего?

земля

из земли

деревня

из деревни

кухня

из кухни

кастрюля

из кастрюли

комната

из комнаты

корзина

из корзины

квартира

из квартиры

сахарница

из сахарницы

конура

из конуры

нора

из норы.

Упражнение 89. Kirjuta sulgudes olevad sõnad õigete lõppudega.

Бабушка идёт из (кухня). Мы пришли сегодня из (деревня). Мама берёт сахар из (сахарница). Собака бежит из (конура). Дед тянет репку из (земля). Сестра берёт картофель из (кастрюля). Аста берёт ягоды из (корзина).

Упражнение 90.

Что это?



Это . . .



Это . . .



Это . . .



Осенью.

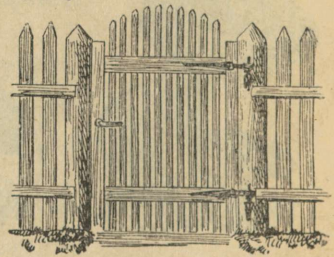
Все берёзы облетели,
зеленеют только ели.

Днём и ночью
дождь идёт,

Грязь и лужи у ворот.



Ель.



Ворота.

осенью — sügisel	дождь идёт — sajab vihma
облетёл, -а — on raagus	грязь — pori
зеленеет — haljendab	лужа — loik
ель — kuusk	воробья — värav
дождь — vihm	у воробья — värava juures

Упражнение 91. Ответь на вопросы.

Что ты делаешь в семь часов? Куда дети идут в восемь часов? Когда мы обедаем? Когда мы ужинаем? Когда ты спишь? Когда ты гуляешь? Когда ты готовишь уроки? Когда папа приходит с работы? Когда мать приходит с работы?

Упражнение 92. Kirjuta sulgudes olevad sõnad õigete lõppudega.

Корова идёт из (хлев) на двор. Ученики идут из (класс) в коридор. Арно берёт ручку из (пенал). Колхозники едут из (колхоз) в город. Кошка бежит из (амбар). Зерно сыплется из (ящик) в мешок. Мама берёт из (корзина) рыжики. Папа пьёт молоко из (кувшин). Учительница идёт из (школа) домой. Дедушка пришёл из (деревня) в город.

Упражнение 66. Kirjuta kriipsude asemele sobivad sõnad: сразу, в руки, всюду, внизу, прилѣжно, весело, аккуратнo, быстро, рано.

— утром колхозники поехали на покос. Комбайн — жнёт, молотит и веет. Она взяла книгу —. Коля учится —. Пионеры стелют кровати —. Осенью — грязь и лужи. Наш класс находится —. Машины работают —. Антс и Арно играют —.

Упражнение 94. Переведи.

Meie kirjutame tahvlile kriidiga, aga vihikusse sulega. Ema peseb põrandat vee ja lapiga. Vend sööb liha noa ja kahvliga. Ma puhastan hambaid harjaga. Vanaema lõikab rukist sirbiga.



Осенью.

Сентябрь, октябрь и ноябрь осенние месяцы. В сентябре колхозники убирают в огороде овощи: лук, помидоры и морковь.

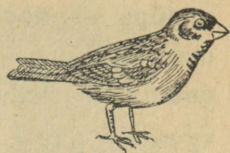
В октябре уже холодно. Теперь в поле и в огороде копают картофель и убирают капусту.



Ворона.



Туча.



Воробей.

А вот и ноябрь. На дворе холодно. На небе серые тучи. Идёт дождь. На дороге грязь и лужи. Птицы улетели. Остались только вороны и воробьи. Деревья и кусты облетели и стоят голые.



Овощи.

октя́брь — oktoober	улетѐл, -а — lendas ära
ноя́брь — november	воро́на — vares
осѐнный, -яя, -ее — sügis-	воробѐй — varblane
овощи — aedvili	воробѝ́ — varblased
ту́ча — pilv	

Упражнение 95. Ответь на вопросы.

Что делают колхозники в сентябрѐ? Что копа́ют колхозники в октябрѐ? Что они убира́ют в октябрѐ? Когда на дворе холодно? Что на небе? Какие птицы оста́лись?

Упражнение 96. Напиши вместо чѐрточек „о“ или „а“.

Репка выр—сла б—льшая-преб—льшая. Вот п—дъезжают груз—вики. Зерно сушат и везут в —мбар. Мальчик кл—дѐт ножик в к—рман. В ог—роде р—стѐт г—рѐх. Вот едет крас—ный —боз. Мальчик играет с к—лесѐм. На ст—ле ст—ит к—рѐбочка. В м—л—чнике м—л—к—. Береги́ нос в большой м—р—з.

Упражнение 97. Kirjuta kriipsude asemele sobivad sõnad: вставьте, иди, садитесь, слушай, смотри, кушай, лови, уходи, читай, дай.

— рано! Женя, — муху! Арно, —, я расскажѹ тебе сказку! —, вот летит самолѐт! — хлеб с маслом! „—, ребята!“ сказала учительница. Аста, — в школу! Борис, — громко! — скорѐй, мороз! — мне линейку!

Упражнение 98. Переведи.

Õpilased tulevad klassist. Ants võtab pliiatsi pinalist. Vanaema võtab kastist mune. Õde tuleb aiast. Pioneerid tulevad klubist. Onu tuli maalt. Ta võtab putru kastrulist. Rebane tuleb urust.



Завтра праздник.

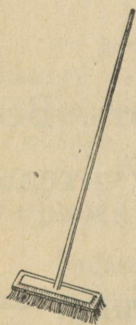
В школе кончилась первая четверть. Все хорошо учились. Ученики рады. Учительница тоже рада.

А завтра будет большой праздник — седьмое ноября. Ученики и ученицы после

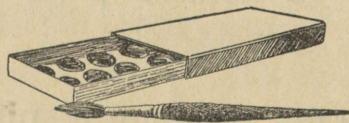
уро́ков украша́ют школу. Тётя Лиза ещё мо́ет пол. Девочки помога́ют тёте. У Асты щётка. Она подмета́ет пол щёткой. Тётя Лиза дала́ Вильме ведро́. В ведре́ вода. У Вильмы ещё тряпка. Вильма моет парты тряпкой и водо́й. У Веры и Зины тоже тряпка. Они мо́ют окна.

Мальчики и учи́тельница работа́ют в зале. Они украша́ют зал. У них краски и карандаши́. Они рисуют плака́ты и делают лозунги. Тут краси́вые цветы́ и зелёные ветки. Как хорошо́ будет в зале!

К праздни́ку в школе́ будет краси́во.



Щётка.



Краски.



Ветка.

четверть — veerand
сдьмбе ноябрь — 7. no-
vember
щётка — hari
я подметаю — ma pühin
щёткой — harjaga
тряпкой — lapiga

водбй — veega
краски — värvid
зелёный, -ая, -ое — rohe-
line
вётка — oks
к прázднику — pühadeks

Упражнение 99. Ответь на вопросы.

Кто пришёл в школу работать? Что делает тётя Лиза? Что делает Аста? Что делает Вильма? Что делают Вера и Зина? Что делают мальчики? Где будет чисто и красиво?

Упражнение 100. Kirjuta antud sõnade ette „этот“, „эта“, „это“ või „эти“.

сено, краски, щётка, туча, воробей, ворона, грязь, лужа, ворота, грабли, вилы, коса, рожь, овёс, мыло, обóz, воз, кровать, полотёнце, солнце.

Упражнение 101. Напиши вместо чёрточек „ж“, „ч“, „ш“ или „щ“.

Осенью идёт до—дь. Дни стали коро—е. Всюду на до—роге лу—и. На грузовикé ме—ки и я—ики. В поле растут п—еница и ро—ь. Вот подъез—ают ма—йны. В молó—нике молоко. Ду—йстая землянка растёт в травé. У сыроé—ки красная шапо—ка и белая но—ка. Рабóчие прилé—но работають. Про—ай, наш лагерь! Птицы поють в ро—е.

Упражнение 102. Переведи.

Aia juures kasvab sired. Aida juures seisab veoauto. Karjane seisab lauda juures. Masina juures seisab kolhoosnik. Jõe juures asub laager. Metsa juures on oja. Põõsa juures istub jänes. Vabriku juures on töölisasula. Puu juures seisab jahimees.

Седьмóе ноябрá.

1948
НОЯБРЬ

7.

Воскресéнье

31-ая годовщи́на

Вели́кой Соци-
алисти́ческой
Октя́брьской
Револю́ции

День седьмо́го ноябрá —
красный день календа́ря.
Посмотрí в своё окно́,
как краси́во и пестро́:
всюду лозунги, флаги́
и портре́ты и венки́.
А на улице наро́д
на пара́д уже идёт.

воскресéнье — püharäev
годовщи́на — aastapäev
седьмо́е ноябрá — 7. no-
vember
календа́рь — kalender
день календа́ря — kalendri-
päev

посмотрí! — vaata!
свой, своя, своё — oma
пестро́ — kirev
флаг — lipp
портре́т — portree, pilt
вено́к (венки́) — vanik
наро́д — rahvas

Прочитай, переведи и запомни.

Что это ?

Где ?

улица	по улице
дорога	по дороге
река	по реке
комната	по комнате
травa	по траве
лес	по лесу
коридор	по коридору
стол	по столу
окно	по окну
поле	по полю

Упражнение 103. Kirjuta sulgudes olevad sõnad õigete lõppudega.

По (улица) идёт народ. Ёж бежит по (дорога). Лодка плывёт по (река). Дедушка ходит по (комната). Гуси ходят по (травa). Ученики бегут по (коридор). Муха ходит по (стол). Охотник идёт по (лес). Комбайн едет по (поле). Жук бежит по (окно).

Упражнение 104. Kirjuta kriipsude asemele sobivad sõnad: осённый, голые, душистая, сладкий, зелёные, маленькое, богатый, чистое, чёрная.

За лесом — колхоз. Ели и зимой —. В классе большая — доска. Ноябрь — месяц. Осенью кусты стоят —. В саду растёт — роза. В хлеву — окно. Сестра пьёт — чай. В мешке — зерно.

Упражнение 105. Переведи.

Novembris on õues külm. Põllul kasvab nisu. Kolhoosnikud töötavad juurviljaaias. Vend töötab vabrikus. Aidas seisavad kotid. Kuuris on kuiv hein. Kolhoosis töötavad kolhoosnikud. Septembris on tankistide päev. Tindipotis on tint.



Вели́кая Октя́брьская Револю́ция.

Седьмо́е ноября́ — большо́й праздни́к. Это день Вели́кой Октя́брьской Социалисти́ческой Револю́ции. Утром в городе



Солдát



Моряк.

на площади парáд. На площади трибúна. Там стоят наши руководители: товарищи Каротамм, Веймер, командующий флóтом и другíе. Играет музыка. Мимо трибúны идут солдáты, морякí и офицёры. Едут танки и пúшки. На небе летя́т самолёты.

После парáда — демонстра́ция. Вот идут рабо́чие, ученикí и все трудящие́ся. Они несúт красные флаги́, лозунги, плака́ты и портре́ты Ленина и Сталина. Вот лозунги:

„Да здра́вствует день Вели́кой Октя́брьской Социалисти́ческой Револю́ции!“

„Да здравствует советская власть!“

„Да здравствует лучший друг детей товарищ Сталин!“

С трибуны руководители приветствуют:

„Да здравствуют трудящиеся Советского Союза!“

„Да здравствуют советские школьники!“

Все кричат: „Ура!“

Вели́кая Октя́брьская Соци-
алисти́ческая Револю́ция—
Suur Sotsialistlik Oktoobri-
revolutsioon

пло́щадь — väljak, plats

трибу́на — tribüün, kõnelava

руководи́тель — juht

командующий флóтом —
laevastiku komandör

мимо трибу́ны — tribüünist
mööda

моря́к — mereväelane

пу́шка — kahur

самолёт — lennuk

после пара́да — pärast pa-
raadi

демонстра́ция — demonst-
ratsioon, meeleavaldus

да здра́вствует — elagu

советская власть — nõuko-
gude võim

трудя́щиеся — töötajad

приве́тствую (ты приве́тст-
вуешь) — ma tervitan

Советского Союза — Nõu-
kogude Liidu

школьни́к — koolilaps, kooli-
poiss

Упражнение 106. Ответь на вопросы.

Какой праздник седьмого ноября?
Где парад?
Где стоит трибуна?
Кто стоит на трибуне?
Кто идёт мимо трибуны?
Что едет мимо трибуны?
Где летят самолёты?
Что бывает после парада?
Какие лозунги несёт трудящиеся?
Как приветствуют вожди с трибуны?

Упражнение 107. Kirjuta sulgudes olevad sõnad õigete lõppudega.

По (дорога) едут возы с сеном. Собака бежит по (двор).
По (река) плывёт лодка. По (улица) идут ученики и ученицы.
Дети гуляют по (сад). Мальчики бегают по (коридор). Дети
ходят по (лес) и собирают грибы.

Упражнение 108. Пиши по-русски.

$$17 + 3 = 20 \quad 8 + 9 = 17$$

$$6 + 12 = 18 \quad 5 + 6 = 11$$

$$11 + 4 = 15 \quad 2 + 10 = 12$$

$$1 + 13 = 14$$

$$7 + 12 = 19$$

$$13 + 3 = 16$$

Упражнение 109. Переведи.

Sõdurid lähevad paraadile. Pall kukkus loiku. Kolhoosnikud
veavad vilja aita. Pioneerid sõidavad laagrisse. Lapsed jooksevad
metsalagendikule. Meie läheme heinamaale. Koer jookseb täna-
vale. Vend viib puud kööki. Siil jookseb teele.



В клубе.

Пионёры часто быва́ют в клубе. Здесь очень интересно. В клубе красный уголок. На стене висят портре́ты Ленина и Сталина и лозунг:

„Спасибо Сталину за счастливое дѣтство!“

В клубе газѣты, журналы, разные игры и книги. Здесь пионеры читают и работают. На стенѣ пионерская стенгазѣта. Пионеры делают стенгазету. У них карандаши, ручки, резинки, чернила, линейки, краски, бумага и ножницы. Они сами рисуют и пишут для стенгазеты. Скоро новая стенгазета будет готова.

Пионеры прилѣжно работают. Они хотят, чтобы стенгазета была интересная и красивая.

бывают — on (käivad)
красный уголок — punape
nurk
счастливый, -ая, -ое — õn-
nelik
дѣтство — lapseõlv
пионерский — pioneeri-

стенгазѣта — seinaleht
для стенгазѣты — seinalehe
jaoks
у них — neil
прилѣжно — usinasti
интересный, -ая, -ое, инте-
ресно — huvitav

Упражнение 110. Ответь на вопросы.

- Где пионеры часто быва́ют?
- Где красный уго́лок?
- Какой лозунг висит в клубе?
- Что пионеры делают в клубе?
- Что пионеры делают для стенгазеты?
- Что у них есть?
- Какая будет пионерская стенгазета?

Упражнение 111. Kirjuta järgnevad sõnad mitmuses.

стенгазета, моряк, солдат, пушка, самолёт, трибуна, календарь, венók, щётка, тряпка, туча, ворона, воробей, лужа, дождь, день, внучка, амбар, обоз, мешок, кровать, вещь, рубашка, телега, сыроёжка, колокольчик.

Упражнение 112. Напиши вместо чёрточек „у“ или „из“.

— ящика зерно сыплю в мешки. Шкаф стоит — стены. Дядя берёт — кармана яблоко. Ребята идут — сада. Девочка читает — окна. Колхозники несёт мешки — амбара. — охотника новое ружьё. — белки красивый хвост. Я беру платье — шкафа. Пионеры идут — клуба. Ученик берёт линейку — сумки.

Упражнение 113. Переведи.

Lapsed kaevavad labidaga. Kolhoosnikud niidavad ristikehina niidumasinaga. Meie lõikame ja peksame nisu kombainiga. Tööline töötab vasaraga. Vanaema lõikab rukist sirbiga. Ma joonistan pliatsiga. Me peseme käsi seebi ja veega. Õde peseb põrandat lapiga.



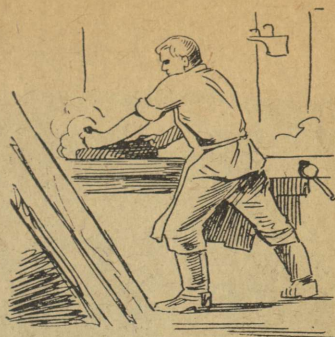
Кем ребята хотят быть.

Антс, брат Антса, Серёжа, Уно и Эрик живёт в городе.

Отец Антса инженер. Он строит дома, фабрики и заводы. Антс тоже хочет быть инженером. А брат Антса хочет быть лётчиком.



Лётчик.



Столяр.

Отец Серёжи работает на фабрике. Он столяр. Серёжа был на фабрике. Он видел, как работает отец. Серёжа тоже хочет быть столяром.

Уно жил летом в колхозе. Он видел, как работает в поле трактор и комбайн. Теперь Уно хочет быть трактористом.

Эрик очень хорошо учится. Он первый ученик в классе. Эрик хочет быть учителем.

кем — kellena? kelleks?

стрбит — ehitab

завод — tehas

инженёром — insenerina, inseneriks

лётчиком — lendurina, lenduriks

столяр — tisler

видел, -а — nägi

столяром — tiserina, tiseriks

учителем — õpetajana, õpetajaks

Упражнение 114. Ответь на вопросы.

Кто живёт в городе?
Кто отец Антса?
Кем хочет быть Антс?
Кем хочет быть его брат?
Где работает отец Серёжи?
Кем хочет быть Серёжа?
Где Уно видел комбайн и трактор?
Кем хочет быть Уно?
Как учится Эрик?
Кем хочет быть Эрик?
Кем ты хочешь быть?

Упражнение 115. Напиши вместо чёрточек „по“, „у“, „из“, „с“, „в“ или „на“.

Собака спит — конуре. Белка прыгает — ёлке. Я иду — братом — школу. Они идут — парка, а мы идём — парк. Ребята играют — школы — мяч. Мы сажаем цветы — клумбу. Охотник идёт — собакой — лес. — дороге едут автомоби́ли и грузовики. — улице идёт народ. — клубе всегда весело и интересно.

Упражнение 116. Kirjuta järgmised laused mitmuses.

В колхозе я видел трактор и комбайн. Столяр работает на фабрике. На клумбе растёт роза. На грузовике лежит мешок. У дома растёт дерево. По дороге прыгает воробей. Ворона сидит на дереве. На стене висит плакат. Она шьёт рубашку и лифчик.

Упражнение 117. Переведи.

Õnnelik lapsepõlv. Punane nurk. Väike metsasalu. Must tint. Huvitav seinaleht. Mitmesugused asjad. Suur tribüün. Ilus loosung. Ustav sõber. Puhas vesi. Väike hari. Suur põld. Uus ämber. Roheline kastekann. Magusad mustikad. Punane kärbseseen.



Советские ребята.

Мы — советские ребята. Наш лозунг: „Будем учиться, как учился Ленин!“ Мы хотим много знать и потому хорошо учимся и много читаем. Живём мы дружно и всегда помогаем друг другу. Кто больше знает, тот помогает товарищу.

Советские ребята горячо любят Родину. Все хотят служить Родине. Советские ребята хотят, чтобы жизнь в Советской стране была светлой и счастливой.

* *
* *

„Я ленинцем стать
настоящим хочу,
чтоб смело смотреть
мне в глаза Ильичу.“

знать — teadma, teada
потому — sellepärast
дружно — üksmeelselt
друг другу — üksteisele
рбдииа — kodumaa
жизнь — elu
светлый, -ая, -ое — helge,
valge
чтобы была светлой — et
oleks helge

чтобы была счастливой —
et oleks õnnelik
ленинец — leninlane
хочу стать ленинцем — ta-
han saada leninlaseks
настоящий, -ая, -ее — tõe-
line
смело — julgesti
смотреть — vaatama
в глаза — silmi

Упражнение 118. Ответь на вопросы.

Какой наш лозунг?
Как мы учимся?
Как мы живём?
Кто помогает друг другу?
Кто горячо любит Родину?
Кто хочет служить Родине?
Кто хочет, чтобы жизнь в Советской стране
стала счастливой?

Упражнение 119. Kirjuta sulgudes olevad sõnad kas „с“-ga või ilma.

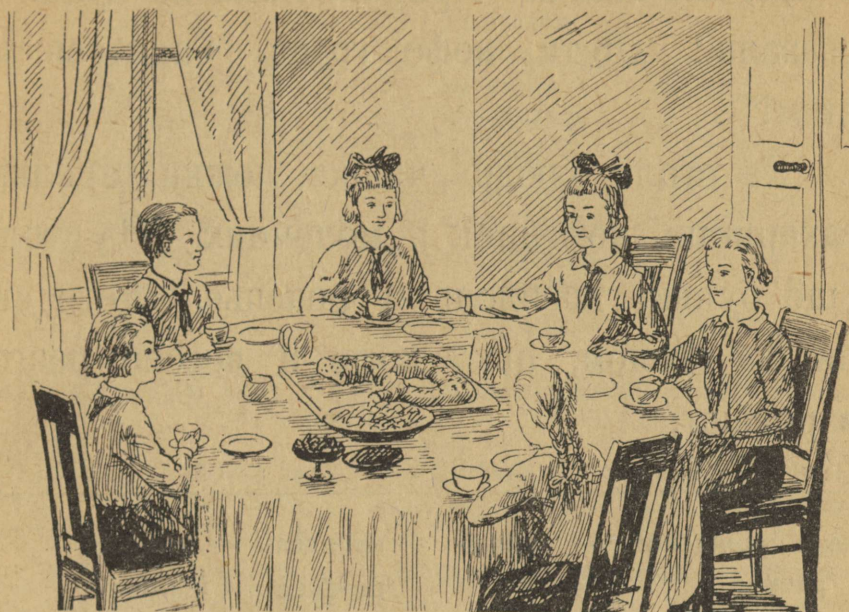
Брат хочет быть (лётчик). Я ем хлеб (масло). Столяр пилит (пила). Ученик рисует (мел). Я иду (брат) в лес. Арно учится (товарищ). Пионер хочет быть (инженер). Аста моет окно (тряпка и вода). Мама варит суп (укроп). Колхозники жнут (комбайн). Мать говорит (учительница). Антс рубит (топор).

Упражнение 120. Kirjuta antud sõnad mitmuses.

Красный карандаш. Красивый колокольчик. Маленькое окно. Весёлая пионерка. Большой амбар. Великий вождь. Серая туча. Тёмная ночь. Холодный день. Сильная машина. Острый нож. Пушистый хвост.

Упражнение 121. Переведи.

Veoauto seisab aida juures. Me kanname aidast kotte. Tütarlapsed tulevad aiast. Õpilased tulevad saalist. Klassi juures seisab õpetaja. Poisid lähevad koridorist klassi. Vanaema seisab pliidi juures. Sohva seisab seina juures. Lapsed mängivad maja juures. Onu tuli maalt.



День рождéния.

У Саймы сегодня день рождéния. Пришли дети: Айно, Арно, Коля, Марта и Нина. Айно подарíла Сайме сказки Пушкина, Арно принёс цветý, Коля принёс Сайме цветные карандашí, Марта — книгу „Расскáзы о Ленине“, а подруга Нина подарíла краски.

Дети играли, смотрели в книге картинки и разговаривали. Пришла мама из кухни и сказала: „Дети, кофе готов. Садитесь за стол!“

На столе блюда, чашки, ложки, тарелки, сахарница, кофейник и молочник. На столе ещё булки, крендель и печенье. Дети сидят за столом, пьют кофе и весело разговаривают.

день рожденья — sünni-
päev

цветной, -ая, -бе — värviline

подруга — sõbratar

рассказ — jutustus

разговаривал, -а — ajas
juttu

крендель — kringel

печенье — küpsis

за столом — laua taga (lauas)

я разговариваю (ты разговариваешь) — ma ajan juttu

к — juurde

к Сайме — Saima juurde

Упражнение 122. Ответь на вопросы.

У кого день рождения? Кто пришёл к Сайме? Кто подарил Сайме сказки Пушкина? Кто подарил Сайме цветные карандаши? Кто подарил Сайме краски? Что делали дети? Что стоит на столе? Кто сидит за столом? Что пьют дети? Что едят дети?

Прочти, переведи и запомни.

Что это ?

Где? (за чем?) kus? (mille taga?)

стол

за столóм

лес

за лёсом

угол

за углóм

амбáр

за амбáром

окно

за окнóм

школа

за школо́й

поля́нка

за поля́нкой

клумба

за клумбо́й

доска́

за доско́й

стенá

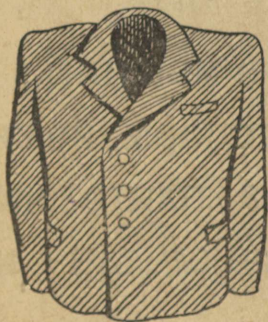
за стенóй

Упражнение 123. Kirjuta sulgudes olevad sõnad õigete lõppudega.

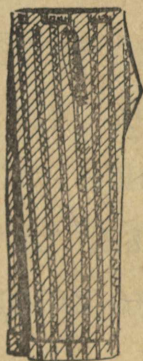
За (стена) играет радио. За (амбар) стоит грузовик. Птица поёт за (окно). За (школа) находится парк. Наша школа за (парк). За (лес) богатый колхоз. Девочки сидели за (стол) и пили кофе. Ученик стоит за (доска). За (клумба) растёт сирень. За (полянка) находится лес. За (тарелка) стоит молочник. За (колхоз) рабочий посёлок.

Упражнение 124.

Одежда.



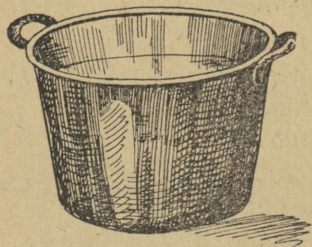
Это...



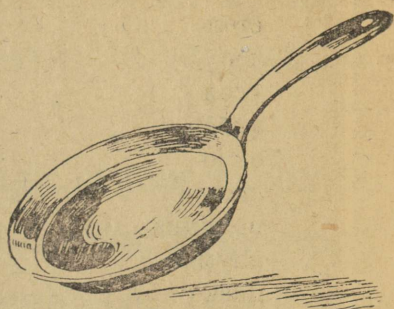
Это...



Это...



Котёл.



Сковородá.

Заво́д.

Маленький Антс спрашивает у брата:

— Эрик, из чего́ сделан котёл?

— Это — желе́зо. Котёл сделан из желе́за.

— Где сделан котёл?

— На заво́де. На заво́де маши́ны делают разные ве́щи: котлы́, топоры́, ножи́, ножницы, ружья́. А вот на плитё сковорода́. Эта сковорода́ тоже сделана из желе́за.

— Машина сама́ делает?

— Нет, у маши́ны рабо́тают рабо́чие. Есть заво́ды, где стро́ят самолёты, парово́зы, тракторы, коси́лки и комбайны.

— А у нас есть заво́ды?

— Есть разные заво́ды и фабрики. Есть заво́ды и фабрики, где делают грузови́ки, автомоби́ли, посу́ду, ме́бель, консе́рвы.

Консе́рвы делают из рыбы и мяса. Мебель делают из дерева. Посу́ду делают из гли́ны.

заво́д — tehas

из чего? — millest?

сделан, -а, -о — tehtud

котёл — katel

желе́зо — raud

из желе́за — rauast

сковорода́ — pann

автомобиль — auto

консе́рвы — konservid

из рыбы — kalast

из мяса — lihast

из дерева — puust

гли́на — savi

из глины — savist

Прочти, переведи и запомни.

Что это ?

Из чего ?

железо

из желе́за

дерево

из дере́ва

мясо

из мя́са

молоко

из моло́ка

рыба

из ры́бы

глина

из гли́ны

мука

из му́ки

черника

из черни́ки

Упражнение 125. Ответь на вопросы.

Из чего́ сделан котёл ?

Из чего́ сделан топор ?

Из чего́ сделана мебель ?

Из чего́ делают хлеб ?

Из чего́ сделана сковорода́ ?

Из чего́ сделана посуда́ ?

Из чего́ сделаны консервы ?

Из чего́ делают масло ?

Упражнение 126. Kirjuta sulgudes olevad sõnad õigete lõppudega.

Бабушка варит суп из (черника). Наш завод делает консервы из (рыба). Колхозница делает сыр из (молоко). Столяр делает мебель из (дерево). Рабочий делает вилы из (железо). Этот топор сделан из (железо и дерево). Эти консервы сделаны из (мясо). Мама будет печь крендель из (молоко, мука и сахар).

Упражнение 127. Переведи.

Ma tahan olla traktorist. Me tahame hästi õppida. Sa tahad korjata tomateid. Vendid tahavad elada maal. Te tahate vaadata filmi „Punamütsike“. Lapsed tahavad süüa kompekke. Õde tahab välja tömmata naerist. Ma tahan võtta lilli.

На заводе.

Ночь прошлá. Пришлó утро. Рано утром гудíт гудóк. Он зовёт на работу. Рабочие идут на заво́д. Отец Калью тоже рабочий. Он идет на работу.

Завод очень большой. Здесь делают грузовики́ и другие автомашины. На заводе светлó и чисто. На стене большой лозунг: „Да здравствует советская власть!“

На заводе разные машины. Тут работает отец Калью. Весь день на заводе стучáт и двíгаются машины. Шумíт завод.

Отец Калью — стахáновец. Он лучший рабочий на заводе.

úтро — hommik

гудíт — undab

гудóк — vile

автомашíна — auto

стучáт — lõgisevad

я двíгаюсь (ты двíгаешься) — ma liigun

шумíт — teeb kõra

стахáновец — stahhaanovlane

Упражнение 128. Ответь на вопросы.

Когда гудит гудок?
Куда идут рабочие?
Кто отец Калью?
Куда он идёт?
Что делают на заводе?
Какой лозунг на стене?
Где стучат и двигаются машины?
Кто стахановец?
Кто лучший рабочий на заводе?

Упражнение 129. Kirjuta sulgudes olevad sõnad õigete lõppudega.

Сыр делают из (молоко). Мы шли из (лес). Машина сделана из (железо). Ребята идут из (школа). Хлеб делают из (мука и вода). Консервы сделаны из (мясо). Пионеры бегут из (парк). Она берёт нитки и иголку из (коробочка). Столяр делает полку из (дерево).

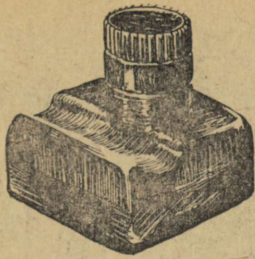
Упражнение 130. Kirjuta antud laused olevikus.

Мальчик рисовал комбайн. Девочки ели крендель и печенье. Ёж жил в лесу. Пионеры катались по реке. Вечером мы слышали музыку. Ребята копали картофель. Девочки играли в мяч. Летом я любил собирать землянику.

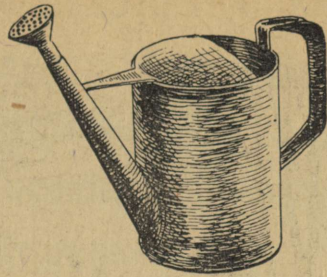
Упражнение 131. Переведи.

Elagu nõukogude võim! Õppigem, nagu õppis Lenin! Vili riigile enne tähtaega! Elagu Nõukogude Liidu töötajad! Elagu Nõukogude Armeel! Elagu Suur Sotsialistlik Oktoobrirevolutsioon! Elagu laste parim sõber — seltsimees Stalin!

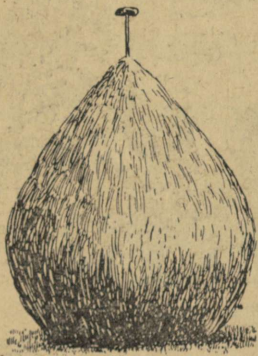
Что это?



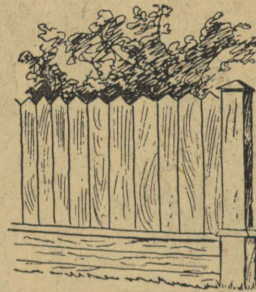
Это . . .



Это . . .



Это . . .



Это . . .



Это . . .



Это . . .



Зима́.

Стали дни короче.
Солнце светит мало.
Вот пришли морозы,
И зима настала.

Дека́брь, янва́рь и февра́ль — зимние месяцы. Зимой холодно. Часто бывают сильные морозы и метели. Идёт снег. Грядки и кусты в саду покрыты снегом. На пруду и на реке лёд. Деревья стоят голые. Только сосны и ели зеленеют.

Ребята ходят в школу. После обеда ребята катаются с горы на санках и на лыжах. А на пруду и на реке они катаются на коньках. На дворе ребята играют в снежки.

*

Загадка.

Зимой и летом одним цветом.

светит — paistab

настала — jõudis kätte

декабрь — detsember

январь — jaanuar

зимний — talve-, talvine

метель — tuisk

пруд — tiik

покрыт, -а, -о — on kaetud

цвет — värv

одним цветом — ühte värvi

Упражнение 132. Ответ на вопросы.

Какие месяцы декабрь, январь и февраль?
Когда бывают морозы и метели?
Чем покрыты кусты и грядки в саду?
Что на пруду и на реке?
Что делают ребята после обеда?
Где они катаются на коньках?
Где ребята играют в снежки?

Упражнение 133. Напиши вместо чёрточек „у“, „из“, „в“, „на“, „за“, „по“ или „с“.

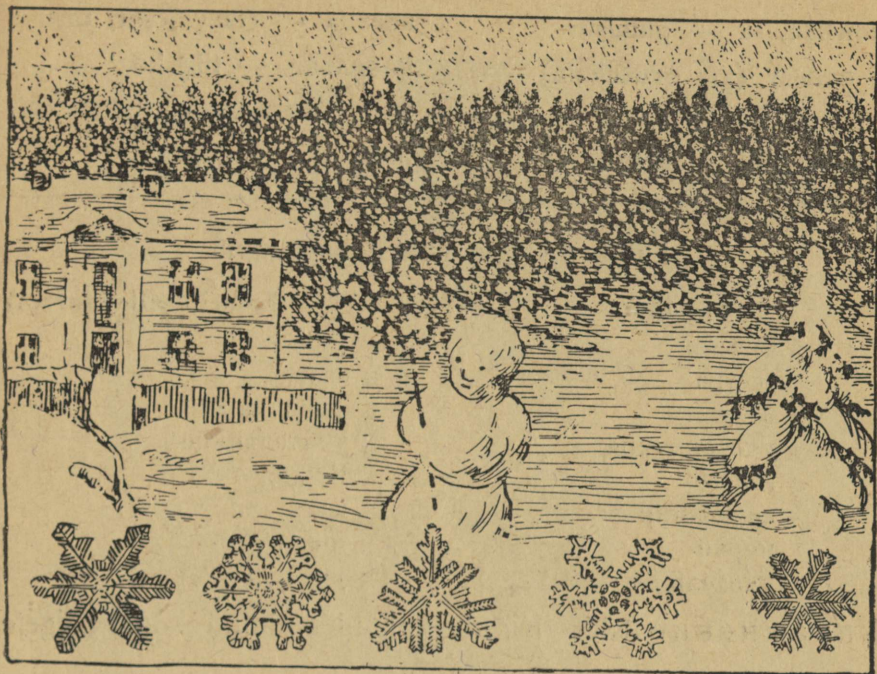
Жук бегае^т — ро^зе. Мы пойдём — бабушкой — деревню.
Отец идёт — завод. Брат работает — фабрик^е. — школой на-
ходитс^я большо^й лес. Семья сидит — стол^ом. — козы серень-
кий козлёно^к. Вот едет воз — сено^м. Ребята ходят — школу.
Дедушка пришёл — колхоза. Народ идёт — улице. Рабочие
идут — демонстрацию.

Упражнение 134. Koosta lause antud sõnadest.

Снежки, дворе, на, в, играют, ребята. Лёд, пруду, реке, на,
и, на. Лучший, мой, на, отец, рабочий, фабрике. Гудит, утром,
гудок, рано. Ребята, родину, советские, горячо, любят. Дерево,
воробьи, воробны, на, сидят, и. Горы, ребята, обеда, с, после,
катаются. В, колхозники, работу, вышли, на, поле.

Упражнение 135. Переведи.

Vara hommikul undab vile. Kõik töölised lähevad tööle. Te-
hases tehakse masinaid ja veoautosid. Masinad tehakse rauast.
Kogu päev liiguvad masinad. Masina juures seisavad töölised. Meil
on mitmesugused tehased ja vabrikud. Tehases ja vabrikus tehakse
mitmesuguseid asju.



Снежинка.

Снежинку Марк поймал в саду.

Снежинку — белую звезду —

он отнесёт в подарок маме.

Он в дом вошёл — и нет звезды...

И только капельку воды

принёс он на ладо́ни маме.

снежинка — lumehelve	вошёл, вошла — astusin sisse
поймал, -а — püüdsin	звезда — (taeva)täht, tärn
я отнесу (ты отнесёшь) — ma viin ära	капелька — tilgake
в подарок — kingituseks	капелька воды — tilgake vett
	ладонь — peopesa

Прочти, переведи и запомни.

Кто это?	Куда? (к кому?) — Kuhu? (kelle juurde?)
Сайма	к Сайме
сестра	к сестре
бабушка	к бабушке
учительница	к учительнице
Борис	к Борису
колхозник	к колхознику
моряк	к моряку
учитель	к учителю

Упражнение 136. Kirjuta sulgudes antud sõnad õigete lõppudega.

Мы идём к (бабушка). Аста бежит к (мама). Брат пошёл к (друг). Солдат пошёл к (моряк). Ученица пошла к (учительница). Девочка пришла к (сестра). Козлёнок бежит к (коза). Лошадь бежит к (колхозник). Собака бежит к (охотник).

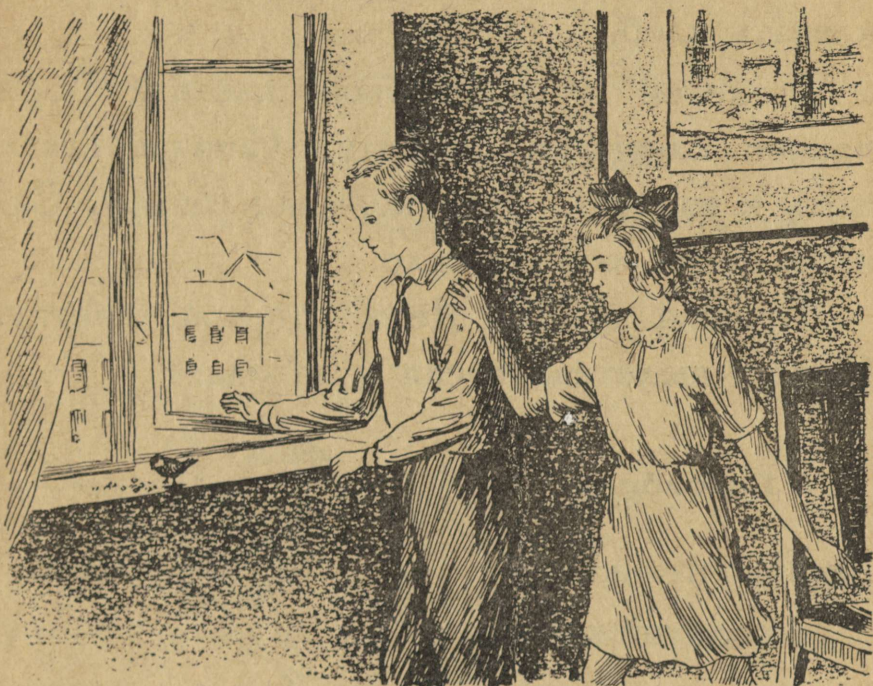
Упражнение 137. Kirjuta välja sõnad:

- 1) mis tähendavad jalanõusid;
- 2) mis tähendavad riietusesemeid.

шапка, валенки, шарф, рукавицы, калоши, ботинки, платье, штаны, рубашка, башмаки, чулки, пальто, лифчик, сапоги, шуба.

Упражнение 138. Переведи.

Kass istub sohva taga. Hiir istub kapi taga. Vabriku taga on töölisasula. Metsa taga on suur aas. Akna taga laulab lind. Kuudi taga lamab koer. Aida taga on põld.



Сини́ца.

Была хо́лодная зима. Дети стояли у окна́. Вдруг Таня уви́дела на де́реве птичку. „Мама, посмотри́, какая красивая птичка“.

„Это сини́ца“, сказала мама. „Она го́лодная. Принеси́ птичке хлеба и открой

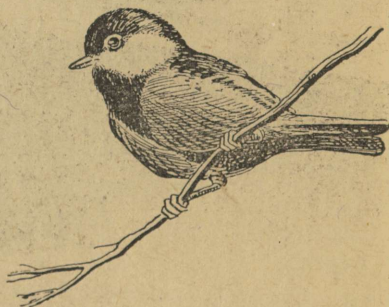
окно". Таня принесла́ хлеба, а Боря откры́л окно. Синица влетела́ в комнату и стала клевать́ хлеб.

У детей в сарае́ была клетка. Боря принёс клетку в комнату. Синица стала жить в клетке. Дети корми́ли синицу. Синица очень люби́ла сало́.

Пришла весна́. Дети откры́ли клетку. Синица вы́летела в сад и запела́.

Поговорка.

Хорошо птичке
в золотой́ клетке,
а ещё́ лучше
на зелёной ветке́.



Синица.

синица — tihane
голдный, -ая, -ое — päljane
открóй! — ava!
открýл, -а — avas
влетёл, -а — lendas sisse
стала клевать́ — hakkas pok-
kima

клетка — puur
корми́л, -а — söötis
сало — pekk, rasv
вы́летел, -а — lendas välja
запел, -а — hakkas laulma
золотбй, -ая, -бе — kuldne

Упражнение 139. Ответь на вопросы.

Где стояли дети? Кого Таня увидела? Какáя это была птичка? Что сказала мама? Что сделал Боря? Куда влетела синица? Что принёс Боря? Что любила клевать синица? Что сделали дети, когда пришла весна? Куда вылетела синица?

Прочти, переведи и запомни.

Что это?	Куда? (к чему?) — Kuhu? (mille juurde?)
река	к реке
клетка	к клетке
полянка	к полянке
фабрика	к фабрике
школа	к школе
лес	к лесу
сад	к саду
колхоз	к колхозу
парк	к парку
окно	к окну

Упражнение 140. Kirjuta sulgudes olevad sõnad õigete lõppudega.

Птичка летит к (клетка). Муха летит к (окно). Дети идут к (лес). Рабочие идут к (фабрика). Отец идёт к (завод). Мальчики бегут к (река). Собака идёт к (конурá). Охотник идёт к (полянка). Белка бежит к (ёлка). Ученики идут к (школа).

Упражнение 141. Переведи.

Detsember, jaanuar ja veebruar on talvekuud. Talvel sajab lund. Õues on külm. Jõel on jää. Puud ja põõsad on kaetud lumega. Ainult kuused ja männid on rohelised. Talvel on lastel väga lõbus. Nad kelgutavad, uisutavad ja suusatavad. Tihti nad mängivad lumesõda.

§ 39.

1 9 4 8

ДЕКАБРЬ

21

ВТОРНИК

1879 – Родился Иосиф
Виссарионович Сталин.



Много пёсен поёт
наш советский народ
над полями,
лесами,
лугами.

В каждой пёсне живёт,
всем нам радость даёт
всенародное Сталина имя.

двадцать первое декабря —	над лесáми — metsade kohal
21. detsember	над лугáми — aasade kohal
пéсня — laul	в каждой пéсне — igas laulus
много пéсен — palju laule	всем — kõigile
над поля́ми — põldude kohal	всенарбдный — üldrahvalik

Упражнение 142. Kirjuta kriipsude asemele õiged lõpud.

В классе сто́ит (что?) партá.

Ученица сто́ит (у чего?) у парт—.

Ученик идёт (к чему?) к парт—.

Девочка положила книгу (куда?) на парт—.

Девочка сидит (где? за чем?) за парт—.

Чернильница сто́ит (где?) на парт—.

Упражнение 143. Kirjuta antud sõnadest välja sõnad:

1) mis tähendavad mööblit;

2) mis tähendavad söögiriistu.

тарелка, шкаф, партá, миска, кофейник, кувшин, дивáн, пóлочка, кровáть, стол, кастрю́ля, чашки, котёл, кружка, сковоро́дá, стул, блю́дце, солóнка, сахарница, молочник, самовáр.

Упражнение 144. Kirjuta kriipsude asemele puuduvad tähed.

На стене висит о—явление. Калью́ уже бо—шой ма—чик. Гру́зовик под—хал к амбару. В воскресе—е мы отды-хаем. Бабушка —ёт внучке пла—е. Дима —ёт воду из лейки. Девочки —ют чай и едят пече—е. У ребят новые ко—ки. Брат нашёл мале—кий гриб.

Упражнение 145. Переведи.

Rebane läheb kase juurde. Tihane lendab akna juurde. Töö-line läheb inseneri juurde. Isa läheb puusepa juurde. Õpilane läheb õpetaja juurde. Kolhoosnikud sõidavad metsa juurde. Koorem sõidab aida juurde. Me läheme vanaisa juurde.

Наши вожди.



Мы в зале. Вот стол. На столе красный флаг. На флаге серп и молот.

Там портреты. На одной стене висит портрет В. И. Ленина. На другой стене висит портрет товарища И. В. Сталина. Товарищ Сталин наш вождь и учитель.

В зале торжественное собрание. Все учителя и ученики в зале. Играет музыка.

Директор говорит о вели́ком вождé товарище Сталине. Ученики поют гимн Советского Союза.

вождь — juht

о великом вождé — suurest
juhist

торжéственное собрание —

pidulik aktus, koosolek

гимн — hümn

Упражнение 146. Ответь на вопросы.

Где было торжéственное собрание? Где красный флаг? Портреты кого висят на стенé? Кто пришёл на собрание? О ком говорит директор? Что поют ученики?

Упражнение 147. Kirjuta punktide asemele õiged lõpud.

В классе сто́ит (что?) доска.

Ученица стоит (у чего?) у доск...

Мальчик идёт (к чему?) к доск...

Столяр сделал (что?) доск...

Мальчик стоит (где? за чем?) за доск...

Учитель пишет (где? на чём?) на доск...

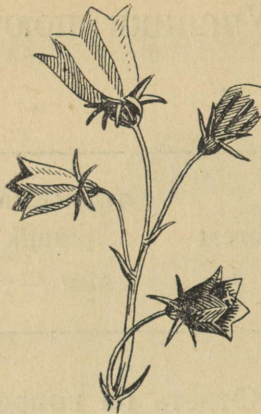
Упражнение 148. Kirjuta kriipsude asemele sobivad sõnad.

Синица — из клетки. Птичка — на ветке. Осенью деревья — голые. Ребята — на коньках. Мальчики — в снежки. На заводе — машины. На стене — большой лозунг. Девочки — крендель и — кофе. Нина — Сайме краски. Советские ребята всегда — друг другу.

Упражнение 149. **Деревья и цветы.**



Это ...

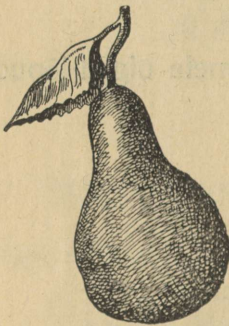


Это ...



Это ...

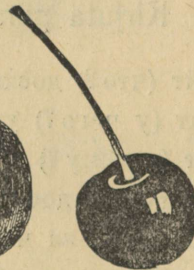
Фрукты и овощи.



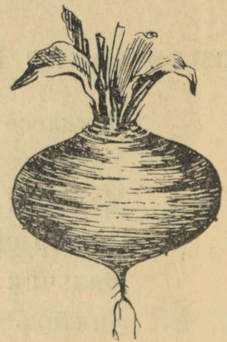
Это ...



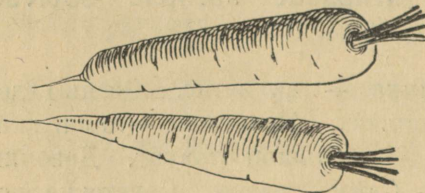
Это ...



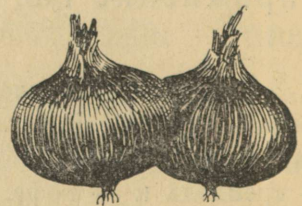
Это ...



Это ...



Это ...



Это ...



Новогодняя ёлка.

Большая ёлка сто́ит в зале. Дети украша́ют ёлку. Они ве́шают на ёлку разные игру́шки. Вот висит зайчик, а тут зелёный шар. На ёлке висят золотые оре́хи, я́блоки, конфёты.

Везде на ёлке жёлтые, красные, синие флажки и белые свечи. Наверху большая красная звезда. Учительница зажигает свечи. Все ждут. Вот идёт дед Мороз.

У деда Мороза шуба, валенки, рукавицы и белая шапка.

Какая у деда большая борода, какой красный нос, какие брови!

Дед Мороз очень старый. Ему сто лет. Он несёт большой мешок. В мешке подарки. Дед Мороз раздаёт подарки ребятам.

Потом дети играют, поют и танцуют в зале.

новогодняя ёлка — pääri-
kuusk

орех — pähkel

я зажигаю (ты зажигаешь) —
ma süütan

дед Мороз — päärivana

борода — habe

брови — kulmud

старый, -ая, -ое — vana

сто лет — sada aastat

ему сто лет — ta on sada
aastat vana

я раздаю (ты раздаёшь) —
ma jagan

Упражнение 150. Ответь на вопросы.

Что стоит в зале? Что делают дети? Какие игрушки дети вешают на ёлку? Какие флажки на ёлке? Какие свечи на ёлке? Где красная звезда? Что делает учительница? Кто пришёл на ёлку? Что у деда Мороза? Что несёт дед Мороз? Где подарки? Кому дед Мороз раздаёт подарки? Что дети делают потом?

Упражнение 151. Kirjuta punktjoone asemele õiged lõrud.

В нашей комнате (что?) красивая полочка.

Девочка стоит (у чего?) у полочк...

Бабушка идёт (к чему?) к полочк...

Отец кладёт книгу (куда?) на полочк...

Мышка сидит (где? за чем?) за полочк...

Книги лежат (где?) на полочк...

Упражнение 152. Kirjuta kriipsude asemele puuduvad tähed.

На грядке растёт морко——. У овцы белая шерс——. У забора растёт белая сире——. Это очень красивая ве——. Отец купил крова——. Осенью часто идёт дож——. На дороге лужи и гря——. На стене висит новый календа——. В Советском Союзе счастливая жиз——. Двадца—— первого декабря день рождения товарища Сталина.

Упражнение 153. Переведи.

Taadil on suur habe. Kotis on kingitused. Vend aitas õde. Ta joonistas väga hästi portreesid. Ta lõpetas kooli esimese õpilasena. Arvo on minu koolivend (seltsimees). Näljane tihane lendas akna juurde. Kuuris oli puur. Tihane lendas puurist. Lind istus oksal. Peopesal on lumehelve.

Дед Мороз.

Он схвати́л меня́ за нос,
он залёз мне в ва́ленки.
Говоря́т — он дед Мороз,
а шали́т, как маленький.

Он испо́ртил кран с водой
в нашем умыва́льнике.
Говоря́т — он с боро́дой,
а шали́т, как маленькии.

Он рису́ет на стекле́
пальмы, звёзды, пряники.
Говоря́т — ему́ сто лет
а шали́т, как маленький.

схватил, -а — haaras (kinni)

меня — mind

за нос — ninast

залез, -ла — puges

говорят — räägitakse

как — nagu

испортил, -а — rikkus

с водой — veega

умывальник — pesemis-
seadeldis

в нашем умывальнике —
meie pesemisseadeldises

с бородой — habemega

пальма — palm

пряник — präänik, pipar-
kook

Упражнение 154. Ответь на вопросы.

Кто схватил меня за нос? Кто залез мне в валенки? Кто испортил кран с водой? Кто рисует на окне пальмы и звезды? Кто шалит, как маленький? Кому сто лет?

Упражнение 155. Kirjuta punktide asemele õiged lõpud.

У бабушки (что?) новая корзина.

Бабушка берёт яблоки (из чего?) из корзины...

Девочка идёт (к чему?) к корзине...

Мама положила картофель (куда?) в корзину...

Внучка идёт в огород (с чем?) с корзиной...

У ребят душистая земляника (где?) в корзине...

Упражнение 156. Kirjuta antud laused mitmuses.

Мальчик испортил кран с водой. Собака схватила лису за хвост. Кошка залезла за диван. Девочка рисовала ёлку. Пионер читал газету. Синица вылетела из клетки. Девочка кормила собаку. Ученик открыл окно. Ученица вошла в класс.

Упражнение 157. Переведи.

Näljane tihane. Kuldne päike. Roheline oks. Värvipliats. Valge tuba. Tõeline sõber. Huvitav raamat. Pioneerlaager. Õnnelik tüdruk. Igasugused seemed. Sügispäev. Punavoor. Lõhnav roos. Magus küpsis. Sinine piimakann. Väike puur.



Новый год.

На реке сверкает лёд,
наступает Новый год,
и шагает дед Мороз
мимо ёлок и берёз.

Вот заходит дед Мороз
в каждый город и колхоз.
В эту ночь под Новый год
он подарки всем несёт.

сверкает — särab

наступает — jõuab kätte

шагает — sammub

мимо ёлок — kuuskedest
mööda

мимо берёз — kaskedest mööda

заходит — astub sisse

город — linn

каждый, -ая, -ое — iga(üks)

в эту ночь — sel ööl

под Новый год — vastu uut-
aastat

Упражнение 158. Ответь на вопросы.

Где сверкает лёд?

Что наступает?

Кто шагает мимо ёлок и мимо берёз?

Куда дед Мороз заходит?

Что несёт дед Мороз?

Упражнение 159. Kirjuta punktide asemele õiged lõhud.

В лесу растёт (что?) берёза.

Охотник стоит (у чего?) у берёз...

Белка прыгала (по чему?) по берёз...

Ученики рисовали (что?) берёз...

Мальчик сидел (где? за чем?) за берёз...

Упражнение 160. Kirjuta kriipsude asemele sobivad sõnad:

смело, интересно, пестро́, аккуратнó, светлó, сразу, рано, часто, ловко.

После уроков мы — пошли гулять. Летом я — встаю. Осенью бабушка — ходит за грибами. Белка — прыгала по сосне. — читать стенгазету. Ученик — смотрел в глаза́ учителю. Девочка — положила книги на полочку. В комнате было — и чисто. На лугу — и красиво.

Упражнение 161. Переведи.

Kuuris on puur. Lind lendas puurist välja. Lind lendab puuri juurde. Lind istus puurile. Kass istus puuri taga. Lind elas puuris. Vaasis on roheline oks. Oksa kõrval on karikakar. Tüdruk pani lille oksa juurde. Opilased joonistavad oksa. Tüdruk jookseb oksaga. Lind istub oksal.

§ 44.

Календарь.

У нас на стенé висит новый календарь. На календарé цифры. Вот красные цифры — это праздники и воскресенья, а чёрные цифры — это рабочие дни.

Календарь показывает год, месяц, число и день.

В году́ двенадцать месяцев.

Зимние месяцы: дека́брь, янва́рь и февраль.

Весённые месяцы: март, а́прель и май.

Летние месяцы: ию́нь, ию́ль, а́вгуст.

Осе́нные месяцы: сентя́брь, октя́брь, ноя́брь.

Семь дней — это неде́ля. Первый день неде́ли — понеде́льник, второ́й день неде́ли — вторник, третий день неде́ли — среда́. Други́е дни неде́ли: четве́рг, пятница, суббо́та и воскресе́нье.

Шесть дней в неде́ле мы рабо́таем, а в воскресе́нье мы отды́хаем.

цифра — number

рабочий день — tööpäev

показывает — näitab

число — kuupäev (arv)

весённый, -яя, -ее — kevad-,
kevadine

понеде́льник — esmaspäev

вторник — teisipäev

среда́ — kolmapäev, kesk-
nädal

четве́рг — neljapäev

пя́тница — reede

Упражнение 162. Ответь на вопросы.

Что у нас на стенé?

Что на календарé?

Что показывает календарь?

Сколько месяцев в годú?

Какие месяцы декабрь, январь и февраль?

Какие месяцы март, апрель и май?

Какие летние месяцы?

Какие осённые месяцы?

Сколько дней в неделе?

Сколько дней в неделе мы работаем?

Упражнение 163. Напиши вместо чёрточек буквы.

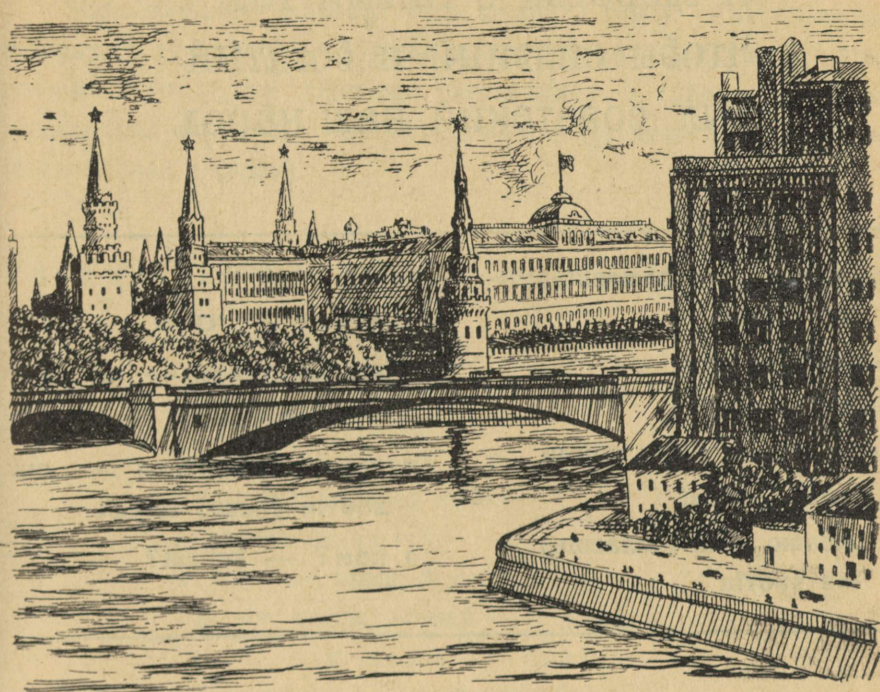
На лугú растут ромáшка и колоко—чики. На стеклé ка—пе—ка воды. У охотника новое ру—ё. У колхозника бо—шья сви—я. Теперь в поле то—ко картофель. У товарища бо—шья квартира. Печа—но стоят голые кусты и дере—я. На башне —ют часы. Но—ю был си—ный мороз. У ру—я растёт берёза.

Упражнение 164. Kirjuta antud sõnade ette kas „этот“, „эта“, „это“ või „эти“.

пальма, пряник, ночь, брови, сало, ладóнь, снежýнка, утро, гудóк, желéзо, глина, консервы, котёл, завод, подру́га, печёнье, крендель, детство, метёл, цвет.

Упражнение 165. Переведи.

Meil on ilus tuba. Lapsed tulevad toast. Isa käib mööda tuba. Meie läheme tuppa. Toa taga asub koridor. Vanaema istub toas. Riulil on (lamab) ilus raamat. Vanaema loeb raamatust muinasjuttu. Kärbes käib mööda raamatut. Poiss võttis raamatu kätte. Raamatus on huvitav muinasjutt.



Сталин думает о нас.

Новый год! Ужé на бáшне
Бьют часы двенáдцать раз.
Новый год в Кремлé встречáя,
Сталин думает о нас.

Он желáет нам уда́чи
И здоро́вья в Новый год.
Чтобы сильный и богáтый
Был советский наш народ.

я думаю (ты думаешь) — ma mõtlen	удáча — edu
бáшня — torn	здорóвье — tervis
бьют — lõõvad	я желаю́ уда́чи — ma soovin edu
встреча́я — vastu võttes	я желаю́ здоро́вья — ma soovin (head) tervist
о нас — meist	о ком? — kellest?
я желаю́ (ты жела́ешь) — ma soovin	

Прочти, переведи и запомни.

Кто это?

брат
сын
отец
друг
товарищ
сестра
дочка
бабушка
подруга
ученица

Я думаю о ком? (kellest?)

ты думаешь о брате
он думает о сыне
мы думаем об отце
вы думаете о друге
они думают о товарище
я думаю о сестре
ты думаешь о дочке
она думает о бабушке
мы думаем о подру́ге
вы думаете об ученице

Упражнение 166. Kirjuta sulgudes olevad sõnad õigete lõppudega.

Мать думает о (дочка). Отец думает о (сын). Учительница говорит об (ученица). Бабушка рассказывала о (дедушка). Мы говорим о (подруга). Охотник рассказывал о (лиса). Мальчик рассказывал о (школа). Пионер думает о (стенгазета). Бабушка рассказывала о (волк).

Упражнение 167. Напиши вместо чётрочек буквы.

В зале стоит роя— —.
В лесу живёт медве — —.
Лоша — — ест сено.
Какой это зве — —.
На пруду плавает лебе — —.
У лебеда белая гру — —.
Февра — — зимний месяц.
Мы все хотім служй — — Родине.
Деся — — и двадца — — тридц — —.
На столе бо — — шой кренде — —.
Утром была мете — —.
У сестры мале — — кая ладо — —.
За лесом пионерский лаге — —.

Упражнение 168. Переведи.

Vanaemal on ilus kass. Kassil on kohev karv. Vanaema annab kassile piima. Ta armastab kassi. Mina mängin kassiga. Vanaema sageli jutustas kassist. Metsas eiab rebane. Rebasel on pikk saba. Jahimees näeb rebast. Ta läheb rebase juurde. Jahimees läheb koju rebasega. Ta jutustas lastele rebasest.



Белка и зайчик.

Подружи́лась белка с зайчи́ком. Белка была́ ры́жая, а за́йчик был се́ренький. Каждый́ день приходи́ли они на поля́нку. Белка приноси́ла ши́шки, оре́хи, гри́бы, а зайчик клевер, морко́вку, капу́сту.



Шпшка.

Прошло лето. Наступила зима. Было холодно. В лесу было старое дерево. В дереве было дупло. Там было тепло. Белка стала жить в дупле. А зайчик жил под ёлками. Там тоже было тепло. Так они стали жить: зайчик под ёлками, белка в дупле.

Однажды зимой белка вышла из дупла и увидела зайчика, но не узнала его. Зайчик был не серенький, а белый. Зайчик тоже увидал белку и тоже не узнал её. Белка была не рыжая, а серенькая.

Прошла зима. Наступила весна, а потом лето. Рыжая белка пришла на полянку. Там сидел в траве серенький зайчик. Белка узнала зайчика, а зайчик узнал белку. Они были очень рады друг другу.

подружился, -лась — said
sõbradeks
рыжий, -ая, -ее — ruske
каждый день — iga päev
приходил, -ла — käis, tuli
(korduvalt)
полянка — lagendik metsas
приносил, -а — tõi
шишка — käbi

клевер — ristik
наступил, -а — jõudis kätte
дупло — puuõõs
вышел, вышла — läks välja
из дупла — puuõõnest
узнал, -а — tundis ära (sai
teada)
ерс — teda (meesoo kohta)
её — teda (naisoo kohta)

Упражнение 169. Ответь на вопросы.

Кто подружился с зайчиком? Куда зайчик и белка приходили каждый день? Что приносила белка? Что приносил зайчик? Где было дупло? Кто стал жить в дупле? Где жил зайчик? Какой был зайчик зимой? Какая была белка зимой? Какой был зайчик летом? Какая была белка летом?

Упражнение 170. Допиши.

В комнате стоит (что?) стол.

Стул стоит (у чего?) у стол...

Бабушка идёт (к чему?) к стол...

Она кладёт нитки (куда?) на стол...

Мы все сидим (где? за чем?) за стол...

Нитки лежат (где?) на стол...

Упражнение 171. Kirjuta „я“ asemele „мы“ antud lause eeskujul: Я не боюсь мороза. — Мы не боимся мороза.

Я хорошо катаюсь на коньках. Утром я умываюсь и одеваюсь. Летом я часто купаюсь в реке. Я катался по реке на лодке. Я кувырчался в траве. Я громко смеялся. Я удивился, когда увидел ежа в саду. Я рассердился на кошку.

Упражнение 172. Переведи.

Seina juures seisab uus diivan. Diivani juures seisab laud. Mina lähen diivani juurde. Ma panen diivanile raamatu. Diivani taga magab kass. Ma istun diivanil ja loen raamatut. Vabriku juures on uus maja. Maja juures on aed. Ma lähen maja juurde. Majas elab suur perekond.

§ 47.

Медвежонок.

Это была большая берлога, где родился медвежонок. Был январь. Везде лежал ещё снег и было холодно. Но в берлоге было тепло. Медвежонок лежал и спал. Рядом лежали сестра и мама. У мамы была мягкая тёплая шерсть. Медвежонку было хорошо, хотя он ничего не видел. Медвежонок был ещё слепой.

Наступил февраль. Медвежонок уже видел. Но в берлоге было темно, он видел плохо. Медвежонку стало скучно.

„Мама, мы всегда будем сидеть в берлоге?“ спросил медвежонок.



„Нет, Мишук. Скоро будет весна, тогда пойдём в лес и на полянку“, ответила медведица.

Но весна была ещё далёко, а медвежонку в берлоге было тесно и скучно. Медвежонок хотел играть, а они целый день спали.

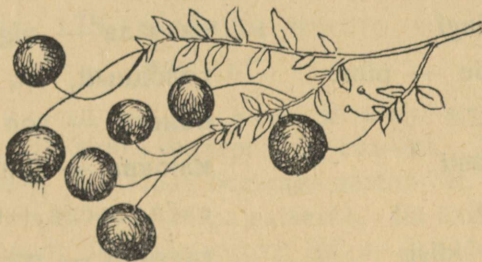
Но вот наступил март. Раз медвежонок слышит: что-то звенит.

„Что это?“ спросил медвежонок.

„Это звенит ручей. Пришла весна. Теперь пойдём в лес и на полянку“, сказала медвёдица.

Они вышли из берлоги. Было так светло, что маленькие тёмные глаза Мишукá сначала ничего не видели. Потом медвежонок увидел большой лес. Тут росли большие ели, сосны и берёзы.

Медвёдица была очень голодная. Они пошли мимо ёлок и берёз в болото. ^{там} ~~там~~ Здесь



Клюква.

росли красные ягоды. Это была клюква. Медведи ели клюкву. Потом они нашли в лесу бруснику. Ягоды были сухие, но сладкие. Потом медвёдица поймала жука и нашла

орéхи. Она съела и жука́, и орéхи. Теперь они пошли на полянку. На полянке медведица лежала, а медвежо́нок бегал, прыгал, кувырка́лся, играл с сестро́й.

Медвежо́нок был рад. Была́ весна. Свети́ло солнце. Было так весело и интере́сно.

медвежо́нок — karupog

берло́га — (karu)koobas

рядом — kõrval

мягкий, -ая, -ое — pehme

шерсть — vill

хотя́ — ehkki

ничего́ — midagi

слепой, -ая, -бе — pime

темно́ — pime

плохо — halvasti

скучно́ — igav

спроси́л, -а — küsis

отвётил, -а — vastas

сиде́ть — istuma

медведица — emakar

далеко́ — kaugel

что́-то — midagi

звени́т — heliseb

тёмный, -ая, -ое — tume

снача́ла — alguses

голо́дный, -ая, -ое — näljane

болото́ — soo

клю́ква — jõhvikad

сьёл, съела — sõi ära

свети́ло — paistis

Упражнение 173. Ответь на вопросы.

Кто роди́лся в берлоге? Что делал медвежо́нок в берлоге? Кто лежал рядом? Какая шерсть была у мамы? Кому стало скучно? Что спросил медвежо́нок? Что сказала мама? Куда пошли медвежо́нок и медведица весной? Что увидел медвежо́нок?

нок? Какие деревья росли в лесу? Кто пошёл в болото? Где росла клюква? Кто ел клюкву? Кого поймала медведица? Что делала медведица на полянке? Что делал медвежонок? Кто был на полянке?

Упражнение 174. Lisa antud sõnadele sobivad nimi-sõnad.

лагерь, день, ветка, утро, солнце, ёлка, праздник, сказка, мыло, друг, крендель, лиса, бельё, цифра, умы-вальный, подушка, белка, щенок, бумага, страна.

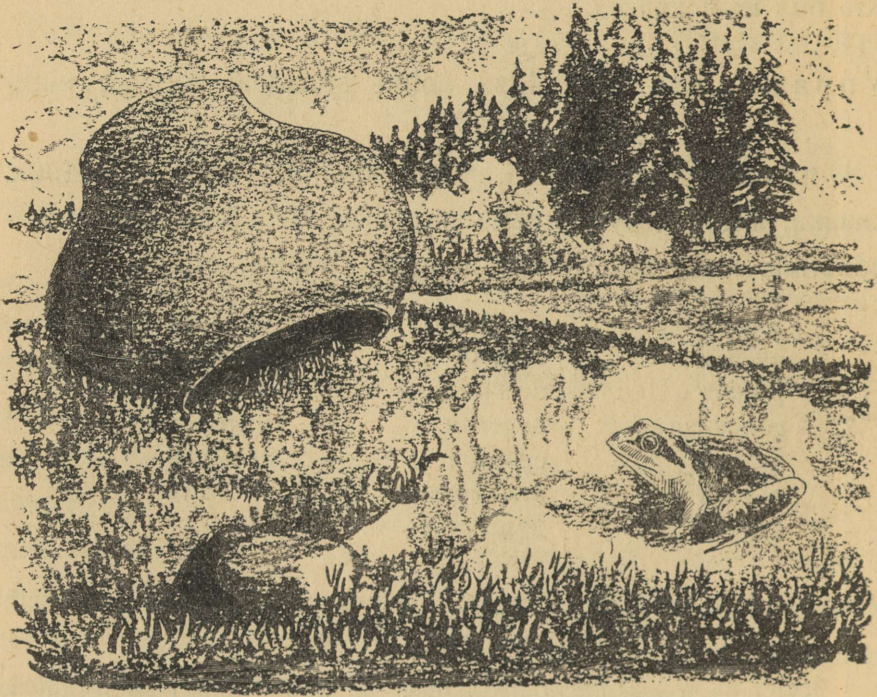
мягкая	богатая	маленькая
слепой	старый	настоящий
рыжая	новогодняя	всенародный
голодная	цветная	интересная
золотые	светлое	зелёная
сладкий	пионерский	рабочий
сухой	душистое	

Упражнение 175. Напиши вместо чёрточек „с“, „з“ или „ц“.

Кури—а и —ыплята на дворе. В лесу живут медведи—а и медвежонок. В книге интересная ска—ка. Дед Моро— ша-гаёт мимо берё—. На столе большие ножни—ы. Ко—а и ко— -лик на лугу. Сини—а —апела на ветке. На ёлке висит зве—да. Из желе—а делают ра—ные вещи. За ле—ом богатый совхо—. Я хочу стать ленин—ем.

Упражнение 176. Переведи.

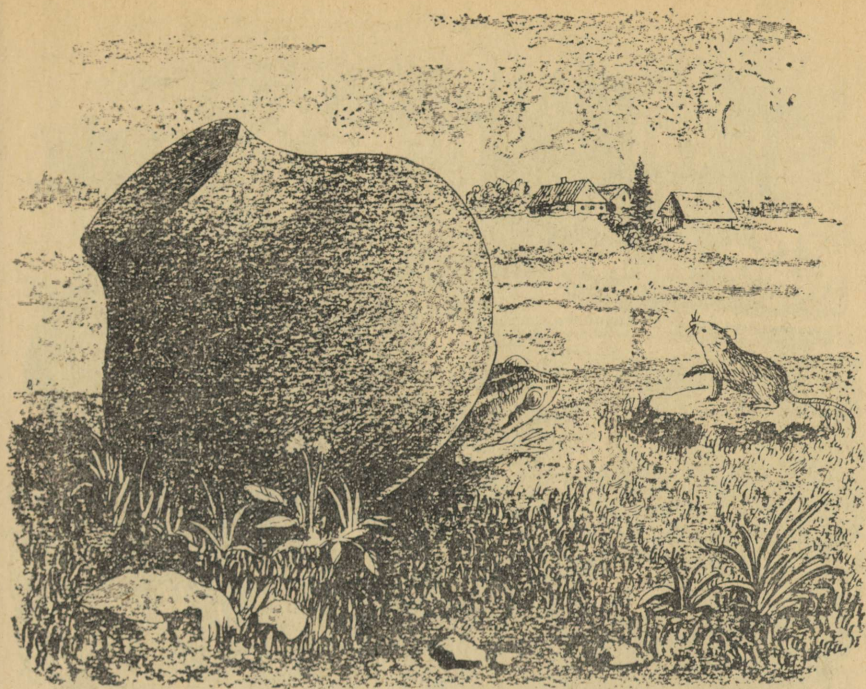
Orav elab puuõhnes. Karu ja karupoeg elavad koopas. Jänes elab kuuskede all. Rebane elab urus. Orav sööb käbisid, pähkleid ja seeni. Karu sööb marju, seeni ja rohtu. Jänes sööb ristikehina, kapsaid ja porgandeid. Siil sööb hiiri. Talvel karu magab. Siil ka magab talvel.



Теремок.

I.

Хор: Стойт в поле теремок,
теремок,
Он не низок, не высок,
не высок.



Лягúшка: Это что за теремок,
теремок?
Он не низок, не высок,
не высок.
Кто, кто в теремóчке живёт?
Кто, кто в невысóком живёт?
Ква-ква!
Никого,
кроме ветра одногó.
Я Лягúшка-квакушка, я тут
буду жить.



II.

Мышка: Это что за теремок,
теремок?

Он не низок, не высок,
не высок.

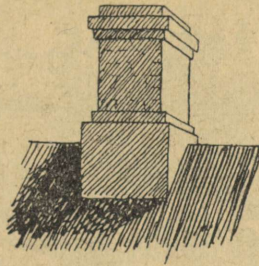
Кто, кто в теремочке живёт?
кто, кто в невысоком живёт?

Лягушка: Я — Лягушка-квакушка.
А ты кто?

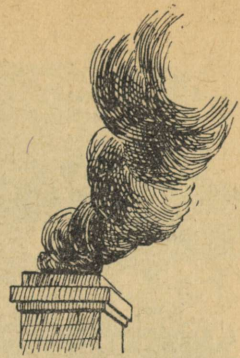
Мышка: А я Мышка-норушка.
Пусти́ меня в дом,
будем жить вдвоём.



Лягушка.



Труба.



Дым.

III.

Ёжик: Это что за теремок, теремок?
Из трубы идёт дымок, идёт
дымок.

Видно, варится обед, да обед.
Есть тут люди или нет, или нет?
Кто, кто в теремочке живёт?
Кто, кто в невысоком живёт?

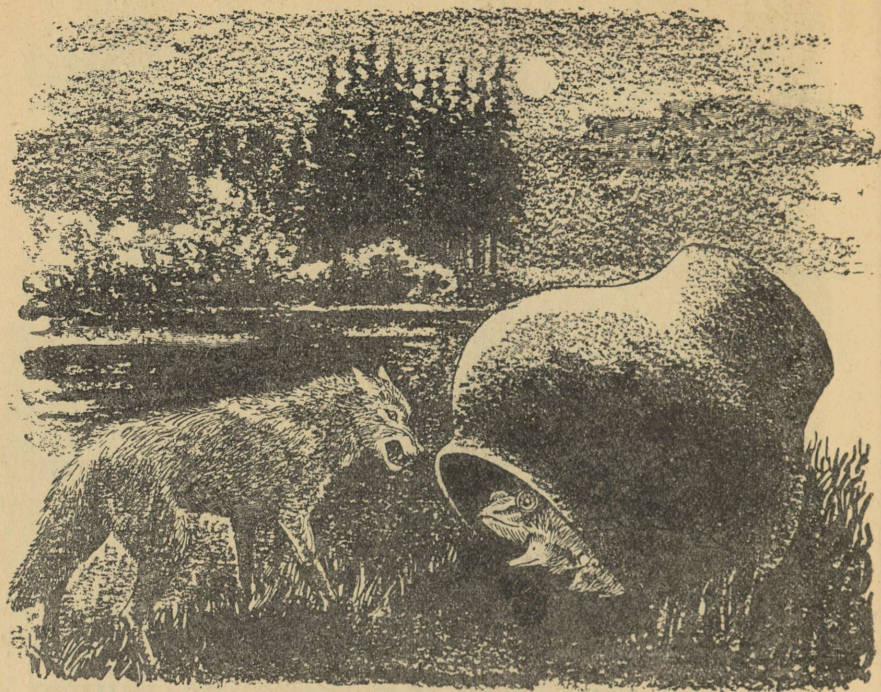
Лягушка: Я — Лягушка-квакушка.

Мышка: Я — Мышка-норушка.

Вместе: А ты кто?

Ёжик: Я — серый Ёжик,
ни головы, ни ножек.
Пустите меня к себе жить,
буду терем сторожить.
Лучше нас, ежэй,
нет на свете сторожэй.

Вместе: Ну, ладно, заходи!



IV.

Волк: Это что за теремок, теремок?
Из трубы идет дымок, идет
дымок.

Кто, кто в теремочке живёт?
Кто, кто в невысоком живёт?

Лягушка: Я — Лягушка-квакушка.

Мышка: Я — Мышка-норушка.

Ёжик: Я — серый Ёжик,
ни головы, ни ножек.

Все: А ты кто?

Волк: А я — волк,
зубами щёлк.

Все: А что ты умеешь делать?

Волк: Ловить мышат,
Давить лягушат.
Ежéй душить.

Все: Уходи скорей, ты страшный
зверь,
для тебя закрыта наша дверь!

Хор: Стоит в поле теремок,
теремок.
Он не низок, не высок
не высок.
В теремочке нашем дружно
все живут,
дружно песенки весёлые поют.

I

тéрем — loss, uhke maja

терембк — kambrike

нйзок — on madal

высбк — on kõrge

в невысбком — madalas

лягүшка — konn

никого — mitte kedagi

кроме — peale, välja arvatud

ветер — tuul

кроме одного ветра — ainult
tuul

квáкушка — krooksuja

нбрушка — augus elaja

II

пустй — lase

вдвоём — kahekesi

III

труба́ — korsten
 дымо́к — suitsuke
 видно́ — näib
 ва́рится — keeb
 ё́жик — siilike
 ни голо́вы — ei pead
 ни но́жек — ei jalgu
 к себе́ — enda juurde
 сторо́жить — valvama
 нет сторо́жéй — pole valvureid
 лучше́ ежéй — siilidest pa-
 remaid
 ла́дно! — olgu!
 захо́ди — astu sisse

IV

зубáмн щёлк — hammastega
 plõks
 я уме́ю (ты умеешь) — ma
 oskan
 делать — tegema
 ловить — püüdma
 лови́ть мышáт — püüdma
 hiirepoegi
 дави́ть лягуша́т — murdma
 konnapoegi
 души́ть ежéй — kägistama
 siile
 скорéй — kiiremini
 стра́шный,- ая, -ое — hirmus
 закры́т, -а, -о — on kinni

 Упражнение 177. Ответь на вопросы.

Где стоит теремóк?
 Кто будет жить в теремóчке?
 Кто пришёл к теремóчку?
 Кто теперь будет жить в теремóчке?
 Кто ещё пришёл к теремóчку?
 Для когó закры́та дверь в теремóчке?
 Как живут звери в теремóчке?

Упражнение 178. Kirjuta sulgudes olevad sõnad õigete lõppudega.

- 1) у (коза, стол, амбар, бабушка, берлога, медвежонок, диван);
- 2) к (душлõ, белка, берёза, сарай, река, пруд, болото);
- 3) в (куда?) (хлев, корзина, библиотека, клетка, сад, лес, поле);
- 4) с (бородá, нарóд, учительница, полотенце, мыло, лётчик, собака);
- 5) на (где?) (трибуна, дерево, умывáльник, Кавкáз, завод, фáбрика, солнце).

Прочти, переведи и запомни.

ты чита-ешь	читá-й!	чита-йте!
ты слуша-ешь	слу́ша-й!	слуша-йте!
ты рису-ешь	рисú-й!	рису-йте!
ты мо-ешь	мо-й!	мо-йте!
ты да-ёшь	да-й!	да-йте!
ты ид-ёшь	ид-й!	ид-ите!
ты лов-ишь	лов-й!	лов-ите!
ты смотр-ишь	смотр-й!	смотри-те!
ты уход-ишь	уход-й!	уход-ите!
ты пиш-ешь	пиш-й!	пиш-ите!

Упражнение 179. Напиши по-русски.

7, 5, 8, 19, 20, 3, 4, 11, 16, 14, 13, 9, 12, 2, 1, 6, 10, 15, 17, 18.

Упражнение 180. Переведи.

Detsember, jaanuar ja veebruar on talvekuud. Märts, aprill ja mai on kevadkuud. Juuni, juuli ja august on suvekuud. September, oktoober ja november on sügiskuud. Aastas on kaksteist kuud. Nädalas on seitse päeva. Esimene päev on esmaspäev. Teine päev on teisipäev. Kolmas päev on kolmapäev. Teised nädalapäevad on neljapäev, reede, laupäev ja pühapäev.



Метрó.

В Москве — метрó. Метро — это под-
зёмная желёзная дорóга.

Вот длинная красíвая лéстница. Люди
стоят на лестнице, а лестница везёт народ
вверх; а рядом другáя лестница везёт на-
род вниз.

В метро красивые залы. Там светло, тепло и воздух там чистый. Часто приходят поезда. Поезда едут очень быстро. Лошадь проходит в час семь километров. Трамвай проходит в час четырнадцать километров. А метро проходит в час сорок километров. Несколько десятков минут пройдёт — всю Москву проедет на метро.

подземный, -ая, -ое — ma-
alune

железная дорога — raudtee

лестница — trepp (redel)

везёт — veab

вверх — üles

вниз — alla

воздух — õhk

я прихожу (ты приходишь)

— ma saabun, tulen kohale

поезд — rong; поезда —

rongid

в час — tunnis

я прохожу (ты проходишь)

— ma käin maha

километров — kilomeetrid

трамвай — tramm

сорок — nelikümmend

несколько десятков минут —

mõnikümmend minutit

пройдёт — läheb mööda,

möödub

всю Москву — kogu Moskva

я проеду (ты проедешь) —

ma sõidan läbi

Упражнение 181. Ответь на вопросы.

Где метрб? Что такое метро? Где лестница? Кто стоить на лестнице? Какие залы в метро? Как едут поезды? Сколько километров в час проходит лошадь? Сколько километров в час проходит трамвай? Сколько километров в час проходит метро?

Упражнение 182. Напиши вместо чёрточек „и“ или „й“.

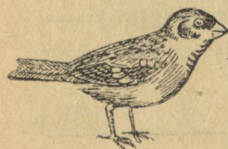
Аста, лов— муху! Чита— дальше! Слуша— те, что говорит учитель! Встава— те, дети! Уход—, ты страшный зверь! Смотр—, как красиво! Марта, гоп— корову в хлев! Покаж— мне тетрадь! Девочки, куша— те печенье! Да— те, пожалуйста, вазу! Пиш— те аккуратно!

Упражнение 183. Напиши вместо чёрточек подходящие слова.

папа —	мама	ученик —
дедушка —		колхозник —
дядя —		учитель —
отец —		вожатый —
брат —		пионер —
друг —		дед —

Упражнение 184.

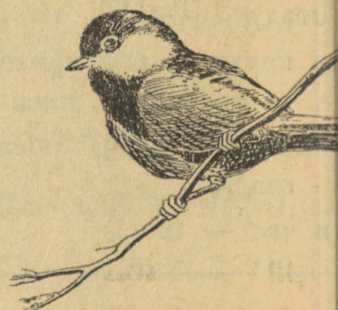
Птицы.



Это ...



Это ...



Это ...

Дру́жная семья́.

Сказка.

Однажды весной встрéтились в лесу́ медведь, волк, собака и заяц. Они говори́ли, что плохо жить зимой́.

Медведь сказал: „Давайте жить вместе, будет лёгче“.

„Давайте, давайте!“ закрича́ли зве́ри.

Они постро́или на поля́нке до́мик и купили коро́ву. Собака пасла́ корову, заяц иска́л, где растёт хорошая трава́, волк каждый день до́ил корову, а медведь делал из молока́ масло.

Хитрая лиса ви́дела, как дру́жно работали звери и как они гото́вились к зиме́.

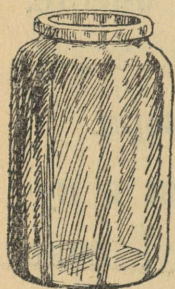
Прошло́ лето. Наста́ла осень. Звери убра́ли масло в по́греб. Масла у них было́ много — большая ба́нка.

„Зимой будем брать масло и жарить картофель“, говорил медведь.

Раз осенью звери сидели за столóm и пили чай. Пришла лиса и сказала:

„Возьмите меня тоже в домик жить“.

„Хорошо“, сказали звери, „будешь помогать медведю“.



Банка.

Скоро лиса узнала, что банка с маслом в погребе. Когда никого не было дома, она пошла в погреб и съела всё масло.

А тут зима пришла.

Звери говорят:

„Ну, будем теперь на масле картофель жарить. Мишук, принеси банку с маслом!“

Медведь пошёл в погреб и видит: масла нет.

„Кто съел масло?“ закричал медведь.

„Это — лиса. Она одна была дома“, закричали звери.

„Вот кто вор!“ сказал медведь.

„Уходи сейчас же! Нет тебе места в нашей дружной семье“, сказали звери и выгнали лисёу из домика.

дружный, -ая, -ое — üksmeelne

встрётился, встрётилась — kohtus

зимой — talvel

давайте жить — elagem

лёгче — on kergem

пострёл, -а — ehitas

пас, -ла — karjatas (hoidis karja)

искал, -а — otsis

доил, -а — lüpsis

хитрый, -ая, ое — kaval

дружно — sõbralikult, üksmeelselt

готóвился, готóвилась — valmistas ette

к зимё — talveks

убрал, -а — korjas, pani ära

пóгреб — kelder

ба́нка — purk

братъ — võtma

жа́рить — praadima

возьми́, возьми́те — võta! võtke!

помога́ть — aitama

узна́л, -ла — tundis ära, sai teada

съел, -ла — sõi ära

принеси́, принесите — too! tooge!

закрича́л, -а — karjus

вор — varas

уходи́, уходите! — mine ära! minge ära!

сейча́с же — otsekohe

нет ме́ста — pole ruumi, kohta

тебе́ — sinule

в нашей дружной семье — meie üksmeelses peres

вы́гнал, -а — ajas minema

Упражнение 185. Ответь на вопросы.

Какие звери встрѣтились в лесу? Что они говорили? Что сказал медвѣдь? Где звери построили домик? Что они купили? Что делала собака? Что делал заяц? Что делал волк? Что делал медвѣдь? Что звери осенью убрали в погреб? Какая у них была банка? Кто пришёл однажды к домику? Что узнала лиса? Что она сделала? Что сказали звери медвѣдю зимой? Что увидел медведь? Кто был вор? Кого выгнали звери?

Прочти, переведи и запомни.

Это что?

Нет чего? Mida pole?

место	нет места
масло	нет масла
болото	нет болота
молоко	нет молока
карандаш	нет карандаша
погреб	нет погреба
медвежонок	нет медвежонка
клюква	нет клюквы
ручка	нет ручки
резинка	нет резинки
корова	нет коровы

Упражнение 186. Kirjuta antud sõnad mitmuses.

Страшный волк. Большая банка. Желѣзная дорога. Красивая лестница. Зелѣная лягушка. Старая берѣза. Тѣмная берлога. Маленький ручей. Серенький воробей. Красивая шишка. Золотой орех. Сладкий пряник.

Упражнение 187. Напиши по-русски.

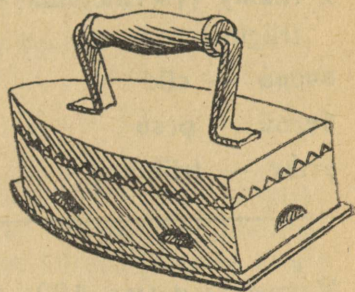
18, 14, 4, 12, 10, 20, 7, 19, 17, 5, 13, 11, 1.

Упражнение 188. Переведи.

Haned ja pardid ujuvad mööda jõge. Luiged ujuvad tiigil. Kanad ja kuked käivad õues. Vares istub kasel. Varblane hüppab mööda teed. Öökull istub puuõnes. Kanapojad jooksevad kana järel.

Айта гладит.

Айта часто помогаёт маме. Вчера́ мама стира́ла бельё. Теперь сухое бельё в корзи́не. Айта берёт утю́г. Утюг горячий. Айта гла́дит полотёнце. Вот большая простыня́. Надо гла́дить простыню́.



Утю́г.

Мама смотрит и говорит: „Ты плохо гла́дишь, Айта. Дай мне утю́г и смотри́, как я гла́жу“.

Айта даёт маме утюг. Мама берёт простыню́, руба́шку и штаньы́. Мама у́чит Айту гла́дить. Айта смотрит, как мама гла́дит.



Перёдник.

Потом гладит Айта. Теперь она гладит хорошо. Айта гладит перёдник и блузку.

Потом мама и Айта убирают чистое бельё в комо́д.

стира́л, -ла — pesi
гла́дить — triikima
я гла́жу (ты гла́дишь) — ma
triigin
вчерá — eile
бельё — pesu
уто́г — triikraud

полоте́нце — käterätik
проты́ня — voodilina
блузка — pluus
перё́дник — põll
убира́ть — ära panema
комо́д — kummut

Упражнение 189. Ответь на вопросы.

Что делает А́йта? Кто стира́л бельё? Где сухое бельё? Кто берёт у́тог? Что гладит А́йта? Что говорит мама? Что делает мама? Как А́йта потом гладит? Кто гладит перё́дник и блузку? Что мама и А́йта убирают в комод?

Упражнение 190. Kirjuta sulgudes olevad sõnad õigete lõppudega.

В берло́ге пет (медвежонок). В пенале пет (карандаш). В кувшине нет (молоко). На столе пет (пож). В лесу нет (клюква). У нас нет (погреб). На столе пет (ваза). На тарелке пет (масло). В портфеле пет (линейка). На лугу пет (корова). В вагоне пет (место). В мешке пет (мука). На полянке пет (земляни́ка).

Упражнение 191. Напиши вместо чёрточек „о“ или „а“.

За лесом б—льшое б—л—т—. Бабушка пасёт на лугу к—р—ву. Антс учится пл—х—. Метро или подземная железная д—р—га. У с—вы б—льшая г—л—в—. Белка любит —рехи. Он желает нам удача и зд—р—вья. Дед М—р—з с б—р—д—й. У п—стуха чёрная с—б—к—. У брата п—вые с—п—ги.

Упражнение 192. Допиши.

За лѣсом было (что?) болото.

Лягушка сидит (у чего?) у болот...

Медвѣдица пошла (куда? к чему?) к болот...

Там мы видели (что?) болот...

Кусты растут (за чем? где?) за болот...

Лягушки живѹт (где?) в болот...

Упражнение 193. Переведи.

Too keldrist võid! Mine kiiremini ära! Võta purk kapist!
Lase koer tупpa! Sõõge tomateid sibulaga! Näita mulle pildiraa-
matut! Vaata, missugune ilus põll! Tõuse kiiresti ja mine kooli!
Kirjuta alati korralikult! Palun, anna mulle kohvi! Õpi väga hästi!

§ 52.

Дети счита́ют по-русски.

У детей урок. Они учатся счита́ть по-русски.

Эллен считает: 10 — десять, 20 — двадцать, 30 — тридцать, 40 — сорок, 50 — пятьдесят. Аста считает дальше: 60 — шестьдесят, 70 — сѣмьдесят, 80 — вóсьмьдесят, 90 — девянóсто, 100 — сто. Теперь считает Марк: 21 — двадцать один, 22 — двадцать два, 23 — двадцать три, 24 — двадцать четыре, 25 — двадцать пять.

Антс считает дальше: 26 — двадцать шесть, 27 — двадцать семь, 28 — двадцать восемь, 29 — двадцать девять, 30 — тридцать.

Потом дети решают по-русски.

„Сколько будет двадцать и тридцать?“ спрашивает учитель у Саймы.

Сайма отвечает: „Двадцать и тридцать будет пятьдесят“.

„А сколько будет десять и одиннадцать?“ спрашивает учитель у Асты.

Аста отвечает: „Десять и одиннадцать будет двадцать один“.

Потом Аста спрашивает у Марка:

„Сколько будет шестьдесят три и тридцать семь?“ — „Это будет сто“, отвечает Марк.

Дети хорошо решают и считают по-русски.

считатъ — arvutama, loet-
lema

по-русски — vene keeli
дальше — edasi

Прочти, переведи и запомни.

Кто это?

Нет кого? Кедá pole?

девочка	нет девочки
сестра	нет сестры
колхозница	нет колхозницы
учительница	нет учительницы
пионерка	нет пионерки
брат	нет брата
мальчик	нет мальчика
отец	нет отца
колхозник	нет колхозника

Упражнение 194. Kirjuta sulgudes olevad sõnad õigete lõppudega.

У меня нет (сестра). У Бориса нет (брат). В классе нет (ученик). В классе нет (ученица). В амбаре нет (колхозник). В огороде нет (колхозница). (Учитель) нет дома. У Марка нет (отец). В пенале нет (резинка). У бабушки нет (корова). У дяди нет (лошадь).

Упражнение 195. Kirjuta antud sõnade ette:

1) чистый, чистая, чистое või чистые:

простыня, блузка, бельё, банка, лестница, лёд, сапоги, рубашка, котёл, калоши;

2) мягкий, мягкая, мягкое või мягкие:

подушка, кровать, шерсть, гнёздышко, чулки, груша, платье, яблоко, трава, шарф.

Упражнение 196. Напиши по-русски.

10, 1, 11, 2, 12, 20, 3, 13, 30, 4, 14, 40, 5, 15, 50, 6, 16, 60, 7, 17, 70, 8, 18, 80, 9, 19, 90, 100.

Упражнение 197. Kirjuta „он“ asemele „она“ antud lause eeskujul. Он умывался утром. — Она умывалась утром.

Он всегда весело смеялся. Он рассердился на товарища. Он часто купался в реке. Он прощался с братом. Он катался на лодке. Он родился на Кавказе. Он остался дома. Он кувыркался в сене. Он очень удивился.

§ 53.

Урок русского языка.

Учитель приходит в класс и говорит:

„Ребята, сегодня будем учиться писать адреса по-русски. Калью, скажи, как твой адрес?“

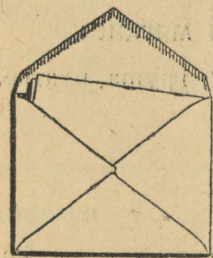
Калью отвечает: „Улица Лауристини, дом номер шесть, квартира двадцать четыре“.

„Сайма, а где ты живёшь?“

„Я живу на улице Койдула, дом номер тридцать восемь, квартира шестнадцать“.

Учитель взял конверт и показал, как писать адрес на конверте. Дети писали свой адрес на конверте.

Борис написал: Таллинн, Сакала № 53, кв. 7.



Конвэрт.

У Айно брат живёт в Ленинграде. Айно взяла чистый конверт и написала адрес брата: Ленинград, Невский проспект, д. № 99, кв. 85, Арно Аавик.

А внизу она написала свой адрес: Таллинн, ул. Пикк, д. 67, кв. 3.

Айно показала конверт учителю. Учитель сказал: „Хорошо, Айно, ты написала правильно“.

урбк русского языка — vene keele tund	квартира — korter
адрес — aadress; адреса — aadressid	конверт — ümbrik
номер — number	проспект — prospekt (lai, sirge tänav)
	правильно — õigesti

Упражнение 198. Ответь на вопросы.

Что лежит в комодe? Что висит в шкафу? Что на полочке в кухне? Что на полочке в комнате? Что на столе? Что на парте? Что в сарае? Что в погребе?

Упражнение 199. Допиши.

Сайма купила (что?) конверт.

У брата нет (чего?) конверт...

Муха бежит (по чему? где?) по конверт...

Айно положила бумагу (куда?) в конверт...

Перо лежит (где? за чем?) за конверт...

Айно писала адрес (где? на чём?) на конверт...

Упражнение 200. Kirjuta kriipsude asemele:

1) украшен, украшена, украшено või украшены:

Окно — цветами. Классы — лозупгами. Комната — цветами. Зал — плакатами. Площадь — флагами.

2) сделан, сделана, сделано või сделаны:

Котёл — из железа. Консервы — из мяса. Сковорода — из железа. Ведро — из дерева. Кровать — из дерева.

3) покрыт, покрыта, покрыто või покрыты:

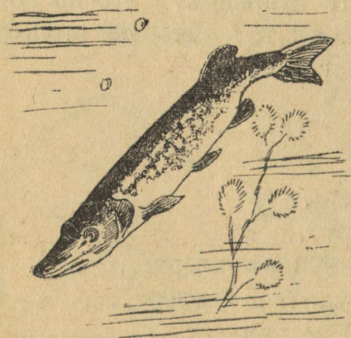
Поле — снегом. Сосна — снегом. Ель — снегом. Лес — снегом. Поля — снегом.

Упражнение 201. Переведи.

Poiss kirjutas hoolikalt. Tütarlaps luges kõvasti. Ta laulis julgesti. Ta avas raamatu. Ema kuivatas pesu. Vanaema praadis liha ja soolas kala. Õpetaja väljus klassist. Õde sõi saia ära. Koer ajas lehma välja. Ta jättis õde jumalaga. Ta õpib väga hästi.

§ 54.

Щука и кот.



Щука.

Однажды щука сказала коту: „Я тоже хочу ловить мышёй, как и ты“. Кот спросил: „А ты умеешь ловить мышёй?“

Щука ответила: „Это легко. Я умею ловить даже рыбу“.

„Ну, хорошо“, сказа́л кот, „пойдём в амба́р“.

Пошли́. В амба́ре жили́ мыши́. Кот сиде́л за мешко́м и лови́л мышей. Потом он поше́л к щуке. Щука лежа́ла чуть жива́ и уже открыва́ла рот. А мыши съели́ у щуки хвост. Кот видит — дело́ плохо! Он схвати́л щуку и потяну́л её в пруд. Кот сказа́л щуке:

„Не твоё́ дело́ ловить мышей. Лови́ рыбу!“

щу́ка — haug

кот — (isane) kass

лови́ть — püüdma

как и ты — nagu sina

легко́ — kerge

да́же — isegi

чуть жива́ — vaevalt elus

хвост — saba

схвати́л, -ла — haaras

потяну́л — vedas

пруд — tiik

Упражнение 202. Ответь на вопросы.

Что одна́жды щука сказа́ла коту́? Что спросил кот? Что отве́тила щука? Куда пошли́ щука и кот? Кто жил в амба́ре? Что дела́л кот? Что дела́ла щука? Что сде́лали мыши? Кто потяну́л щуку в пруд? Что сказа́л кот щуке?

Упражнение 203. Допиши.

Кот сид— за меш——. В комод—— лежит бельё. Мама гладит перёдник уют——. В нашей дружной семье тебе нет мест——. Бабушка жарит картофель на масл——. Банка с масл—— стояла в погребе. Звери выгнали лису из домик——. Семья сидела за стол—— и пила чай.

Упражнение 204. Kirjuta „я“ asemele „мы“ antud lause eeskujul: Я считаю по-русски. — Мы считаем по-русски.

Я глажу бельё. Я встаю в семь часов. Я прихожу на урок в девять часов. Я прохожу в час пять километров. Я прихожу домой в два часа. Я желаю вам удачи. Я показываю книгу с картинками. Я зажигаю на ёлке свечи. Я раздаю ребятам подарки.

Упражнение 205. Переведи.

Kõik puud raagusid. Klass on kaunistatud loosungiga. Konservid on tehtud kalast. Kast on kaetud paberiga. Töö on lõpetatud. Talvel haljendavad ainult kuused ja männid. Vildid on tehtud villast. Juust on tehtud piimast. Põllud on kaetud lumega. Kapsad on juba koristatud. Vili on ka koristatud.

§ 55.

Воро́на и лиси́ца.

Воро́на нашла́ кусо́чек сы́ру. Она се́ла на ель и хотела позавтракать. Прибежа́ла лиса́. Она уви́дела ворону. Лиси́ца тоже хоте́ла сыру. Она сказа́ла вороне: „Как ты хороша́! Какие краси́вые у тебя́ глаза́! Какая красивая ше́я!“ Ворона слу́шала, но крепко держа́ла сыр. А лиса говори́ла: „А какие у тебя́ перья́! Какой



красивый нос! Верно, у тебя красивый
гóлос. Спой мне пёсенку!“ Ворона была
рада. Она кáркнула. Сыр упáл на зéмлю.
Хитрая лиса схватíла сыр и убежáла.

кусóчек — tükike

сыр — juust

позáвтракать — einestama

прибежáла — jooksis (juurde)

шéя — kael

крéпко — kõvasti

держáл, -а — hoidis

пéрья — suled

гблос — hääл

спбй! — laula!

кáркнул, -а — kraaksatas

убежáл, -а — jooksis ära

Упражнение 206. Ответь на вопросы.

Кто нашёл кусочек сыру?

Куда села ворона?

Кто прибежал?

Что сказала лисица вороне?

Кто крепко держал сыр?

Что ещё говорила лиса?

Что теперь сделала ворона?

Куда упал сыр?

Что сделала хитрая лиса?

Упражнение 207. Напиши вместо чёрточек у, из, в, на, за, с или о.

Ворона села — ель. Медведица вышла — лесу. Птичка вылетела — окно. Каждый день бабушка приносила — корзине ягоды. — домом находится большой сад. — рекой лес и поле. — борьбы черные перья. — Кавказе растут пальмы. Мама положила пряники — тарелку. Отец разговаривал — товарищем. — плиты лежат дрова. Мы думали — брате и — сестре.

Упражнение 208. Koosta antud sõnadest laused.

Лесу, летом, в, весело, хорошо и. Зимой, в, тихо и, лесу, скучно. Деревья, все, зелёные, стоят. Колокольчики, растут, и, полянке, на, ромашки. Кусты, снегом, деревья, и, украшены. Дети, за, приходили, и грибами, лес, в, ягодами, за. Белки, в, орехи, дупле, грибы, у, и, сухие. Берлоге, медведь, в, зимой, спит. Зимой, холодно, бываю, и, метели.

Упражнение 209. Переведи.

Ma on kaetud lumega. Ema triigib triikrauaga. Ma pesen end seebi ja veega. Poiss joonistas pliiatsiga. Tüdruk sööb putru võiga ja joob kohvi piimaga. Ma lähen vennaga kelgutama. Ma lähen raamatukogusse raamatuga.

Как пионёры спасли поезд.

Вот железная доро́га. По дороге идут Катя и Миша. Катя кричи́т: „Смотри́, смотри!“

Миша и Катя видят: рельсe сломан. А поезд уже близко.

Дети слышат гудо́к.

Что делать? Ведь люди в поезде!

„Снимай га́лстук!“ кричит Миша.

Дети снима́ют галстуки и бегу́т навстрéчу поезду. Они ма́шут галстуками. Машини́ст уви́дел красные галстуки. Он остано́вил поезд.

Все пассажи́ры сказа́ли ребятам: „Спасибо, ребята! Вы спасли́ нам жизнь“.

За этот по́двиг Кате и Мише дали меда́ль.

спас, спасла́ — päästis
рельс — (raudtee) rööbas
сломан, -а — on katki
близко — lähedal
гудок — vile
снима́й! — võta maha (võta
kaelast, seljast) !
я снима́ю (ты снимаешь) —
mavõtan maha, võtan seljast

галстук — kaelaside (-rätt)
навстрéчу — vastu
я машу́ (ты машешь) — ma
lehvitan
останови́л, -а — peatas
пассажи́р — reisija
подви́г — kangelastegu
медаль — medal

Упражнение 210. Ответь на вопросы.

- Кто идёт по дороге?
- Что кричит Катя?
- Что слышат дети?
- Что кричит Миша?
- Что делают дети?
- Чем они машут?
- Кто увидел красные галстуки?
- Что сделал машинист?
- Что сказали пассажиры ребятам?
- Что дали Кате и Мише за этот подвиг?

Упражнение 211. Допиши.

Стало идёт (куда?) Дети играют (где?) Ре-
бята пошли (куда?) Грузовик едет (куда?) Авто-
мобиль стоит (где?) Отец работает (где?) Рабочие
идут (куда?) Собака живёт (где?) Банка с маслом
стоит (где?) Сухое сено везут (куда?) Девочки
ходят (куда?) Календарь висит (где?) Медведица
идёт (куда?)

Упражнение 212. Kirjuta „он“ („она“) asemele „они“
antud lause eeskujul. Он бежит на-
встречу поезду. — Они бегут на-
встречу поезду.

Он чистит сапоги. Он ходит в школу. Она умывается ут-
ром и вечером. Он хорошо решает задачи. Он идёт домой.
Она одевается аккуратно. Он любит родину. Он гуляет в лесу.
Она вытирает окно. Она вяжет чулки. Он окончил школу.

Упражнение 213. Напиши по-русски.

$10 + 20 = 30$ $50 + 10 = 60$ $80 + 10 = 90$ $40 + 50 = 90$
 $40 + 30 = 70$ $30 + 50 = 80$ $70 + 30 = 100$ $60 + 40 = 100$

§ 57.

Советская Армия.

„Кто создал советскую власть?“

„Рабочие и крестьяне создали совет-
скую власть“.

„Кто руководил ими?“

„Руководили ими Ленин и Сталин,
руководила партия большевиков“.

„Кто создал Советскую Армию?“

„Ленин и Сталин“.

„Что защищает Советская Армия?“

„Советская Армия защищает нашу страну“.

„Кого освободила Советская Армия от врага?“

„Советская Армия освободила нашу страну и другие народы“.

Да здравствует наша Советская Армия!

Да здравствует вождь советского народа Генералиссимус Сталин!

создал — lõi, rajas

крестьяне — talupojad

руководил ими — juhtis neid

партия большевиков — bol-
ševike partei

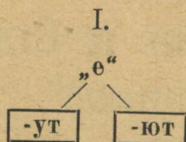
я защищаю (ты защищаешь)

— ma kaitsen

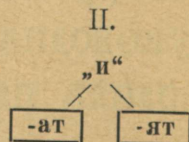
освободил, -а — vabastasin

от врага — vaenlasest, vaen-
lase eest

Прочти, переведи и запомни.



1. он пишет — они пишут
2. он тянет — они тянут
3. он пасёт — они пасут
4. он кладёт — они кладут



- он молчит — они молчат
- он сушит — они сушат
- он кричит — они кричат
- он лежит — они лежат

- | | |
|-----------------------------------|------------------------|
| 5. он показывает — они показывают | он варит — они варят |
| 6. он поливает — они поливают | он уходит — они уходят |
| 7. он умеет — они умеют | он гладит — они гладят |
| 8. он плавает — они плавают | он шумит — они шумят |

Упражнение 214. Допиши.

- Мальчик рисует (кого?)
 Мама гладит (что?)
 Колхозники косят (что?)
 Охотник видел в лесу (кого?)
 Кошка поймала (кого?)
 Отец видел (кого?)
 Бабушка варит (что?)
 Мама солит (что?)
 Я люблю (кого?)
 Колхозница сеет (что?)
 Дедушка боронит (что?)
 Мы сдаём государству (что?)

Упражнение 215. Kirjuta „он“ asemele „она“ antud lause eeskujul. Он спас поезд. — Она спасла поезд.

Как он вырос! Он принёс красивый букет. Он готовился к полёту. Он встретился с товарищем. Он купался в реке. Он кувырчался в траве. Он подружился с лётчиком. Он очень удивился. Он учился хорошо.

Упражнение 216. Переведи.

Vaasis pole roosi. Kastekannus pole vett. Klassis pole õpetajat. Laual pole ajalehte. Pinalis pole pliiatsit. Vennal pole mütsi. Meil pole palli. Riulil pole taldrikut. Suhkrutoosis pole suhkrut. Puuris pole lindu. Metsas pole jõhvikaid.

Наши герои.

Победой кончилась война,
сраженья позади.
Горят медали, ордена
у многих на груди.
Кто носит орден боевой
за подвиги в бою,
а кто — за подвиг трудовой
в своём родном краю . . .

С. Михалков.

герби́ (mitm. герби) — sangar	у многих — paljudel
победа — võit	боевой, -ая, -бе — lahingu-
победой — võiduga	бый (mitm. бой) — lahing
война́ — sõda	в бою — lahingus
сраже́нье — lahing	трудова́й, -ая, -бе — töö-
позади́ — seljataga	край (mitm. края) — maa, kant
го́рит — põleb, särab	в родном краю — kodumaal

Упражнение 217. Ответь на вопросы.

Что кончилось победой? Что у многих на груди? Кто носит боевой орден? За что получает солдат боевой орден? Кто получает трудовой орден? За что получают трудящиеся трудовой орден?

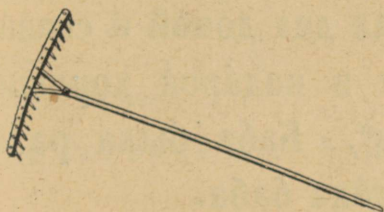
Упражнение 218. Допиши.

Мы пойдём (с кем?) ... в кино. Я ем хлеб (с чем?)
Колхозники косят траву (чем?) Дедушка рубит дрова
(чем?) Я хочу быть (кем?) Война кончилась (чем?)
Пионер машет (чем?) Зайчик подружился (с кем?)
Айта гладит простыню (чем?) Серёжа будет (кем?)

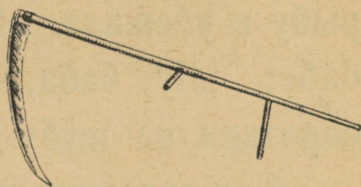
Упражнение 219. Kirjuta kriipsude asemele puuduvad tähed.

Перёдник ле—ко гладить. У мамы новая блу—ка. На
плите стоит утю—. Положи бельё в комо—. Сегодня идёт
дож—ь. В понедельник был сильный моро—. Пионеры бегут
на заря—ку. Белка ло—ко прыгает по дереву. На гря—ке
выросла большая морко—ка. Какая красивая сырое—ка! Ре—
бята ели сла—кое печенье.

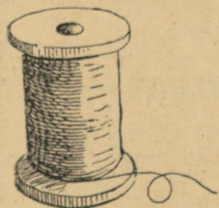
Упражнение 220. Что это?



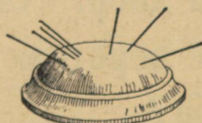
Это ...



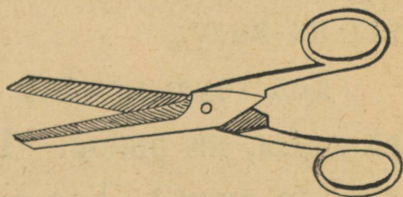
Это ...



Это ...



Это ...



Это ...

Хитрая лиса.

Ехал по доро́ге дед. Он вёз на санях мешок с рыбой. Голо́дная лиса узна́ла, что дед везёт рыбу. Она прибежа́ла из лесу и легла́ на дороге. Хитрая лиса лежа́ла, как мёртвая. Увидел дед лису́ и подумал: „Хоро́ший это будет воротник на шубу. Свезу́ бабе в подаро́к. Вот будет баба рада!“

Он схватил лису за хвост и бросил на воз. Поёхал дед дальше. А лиса вы́бросила всю рыбу и убежа́ла. Приёхал дед домой и сказа́л бабе: „Ну, баба, я тебе в подаро́к хоро́ший воротник на шубу привёз“. Баба была рада.

„Где воротник?“ спросила баба.

„Воротник на возу́“, отве́тил дед.

Пошла баба на двор. Смотрит — ничего нет на возу.

Дед тоже пришёл на двор. Смотрит — нет ни лисы, ни рыбы. Где воротник?

Где лиса? Где рыба?

А лиса рада, сидит у дороги и ест рыбу.

вѣз, везл́а — viis (sõites),
vedas
лѣг, легл́а — heitis pikali
мѣртв́ый, -ая, -ое — surnud
подум́ал, -а — mõtles

хорóший, -ая, -ее — hea
воротн́ик — krae
я свезу́ (ты свезёшь) — ma
viin (sõites)
выбросил, -а — pildus välja

Упражнение 221. Ответь на вопросы.

Кто вѣз мешок с рыбой? Кто узнал, что дед везёт рыбу?
Кто лѣг на дорогу? Как лиса лежала на дороге? Что подумал
дед, когда увидел лису? Куда он бросил лису? Кто выбросил
всю рыбу и убежал? Куда приехал дед? Что сказал дед бабе?
Куда пошла баба? Кто тоже пришёл на двор? Что они уви-
дели? Где сидела лиса? Что она делала?

Упражнение 222. Допиши.

Консёрвы делают (из чего?) Дети играют (где?)
Сковорода сделана (из чего?) Дети идут (куда?)
Пионеры сажают розу (где?) Парта сделана (из чего?)
Охотник стоит (где?) У . . . (кого?) белая овца? У . . .
(кого?) щенок?

Упражнение 223. Kirjuta „он“, „она“ asemele „они“ antud lause eeskujul. Она гладит бельё. — Они гладят бельё.

Она сгребает сено. После обеда он отдыхает. Он косит
косой. Она убирает помидоры. Он пасёт стадо. Он умеет счита-
ть по-русски. Она кладёт книгу на полочку. Он идёт с кни-
гой в библиотéку. Она варит картофéль. Он уходит домой.
Он молчит и слушает. Он боронит поле.

Упражнение 224. Переведи.

Kummutil seisab vaas. Purgis on piim. Isa töötab vabrikus.
Tehases tehakse konserve. Korstnal istub vares. Karupoeg sündis
karukoopas. Soos kasvavad jõhvikad. Orav istub puuõõnes.

Весна́.

Снег раста́ял, снег растаял!
 Это но́вость не проста́я.
 Это знач́ит — наступа́ет
 настоя́щая весна́!

Это знач́ит — тёплый воздух,
 это знач́ит — я́ркий свет,
 это знач́ит, что в колхозе
 все начну́т весённый сев.

раста́ял, -а — sulas ära

но́вость — uudis

просто́й, -а́я, -о́е — lihtne

знач́ит — tähendab

настоя́щий, -ая, -ее — tõeline

я́ркий, -ая, -ое — ere, hele

свет — valgus

я начну́ (ты начнёшь) — ma algan, alustan

сев — külv

Прочти, переведи и запомни.

Где? kus?

Куда? kuhu?

Откуда? kust?

в классе
в амбаре
в погребе
в сарае
в комнате
в школе
в конуре
в кухне

в класс
в амбар
в погреб
в сарай
в комнату
в школу
в конуру
в кухню

из класса
из амбара
из погреба
из сарая
из комнаты
из школы
из конуры
из кухни

Упражнение 225. Esita küsimusi.

Чёрная доска стоит (где?) в классе. Учитель идёт (...) в класс. Ребята бегут (...) из класса. Бабушка убрала масло (...) в погреб. Банка стоит (...) в погребке. Мы принесли (...) из погреба картофель. Мы ходим (...) в школу. Мы учимся (...) в школе. Ученики идут (...) из класса. Бабушка готовит (...) в кухне обед. Принеси (...) из кухни обед.

Упражнение 226. Kirjuta järgmiste sõnade ette kas „его“ või „eë“.

передник, ружьё, чулки, лифчик, рубашка, платье, штаны, сапоги, башмаки, шапка, нож, лошадка, кукла, пиджак, барабан, пушка, краски, танк, палка, корова.

Упражнение 227. Переведи.

Hele valgus. Huvitav uudis. Uus krae. Soe õhk. Kevadkülv. Kuldmedal. Tööorden. Hea juust. Väike tükike. Suur haug. Valge voodilina. Valge pluus. Vana kummut. Raudtee. Valged hambad. Pime kutsikas. Hea tervis.

В мартѣ.

Март, апрѣль и май весѣнные месяцы. В мартѣ ещё хóлодно, но солнце уже грѣет. На солнце снег тает. На улице и на дороге лужи. Всюду бегут ручьи. Небо голубое, солнце свѣтит ярко. Лёд на рекѣ тоже тает. В поле начинаёт зеленѣть озимь.

Деревья и кусты ещё голые. Только вѣрба и орѣшник цветут.

Весело прыгает по дороге серенький воробей и собирает зёрна.

На крыше дома воркуют голуби. Им тепло на солнце. Скоро прилетит первый скворец и весело запоёт.



Вѣрба.

грéет — soojendab
таёт — sulab
лúжа — loik
голуббóй, -áя, -óе — hele-
sinine
ярко — eredalt
вёрба — raju, urbadega raju-
oks

орéшник — sarapiu
цветёт — õitseb
воркúет — kudrutab
гóлубь — tui
прилетит — lendab kohale
скворéц — kuldnokk
я запою́ (ты запоёшь) —
ma hakkam laulma

Упражнение 228. Ответь на вопросы.

Какие месяцы март, апрель и май? Когда солнце уже грéет? Что тает на солнце? Что на улице и на дороге? Где бегут ручьи? Что светит ярко? Что зеленеет в поле? Какие кусты цветут? Кто прыгает по дороге? Кто воркúет на крыше? Кто скоро прилетит?

Упражнение 229. Допиши.

1) колхоз:

Лес находится (где?) за Рано утром дедушка пошёл (куда?) в Вечером он пришёл (откуда?) из Колхозники работают (где?) в

2) фабрика:

Грузовик стоит (где?) у Рабочие идут (куда?) к Мой отец работает (где?) на Рабочие выходят (откуда?) из Рабочий посёлок находится (где?) за

Упражнение 230. Antud sõnadele leia sobiv nimisõna.

Голубóе Простая Яркий Мёртвый
Хитрый Мягкий Слепая Ры́жая Ра-
бочий Серое Хороший Большое Ма-
ленькая Острый Холодное

Упражнение 231. Переведи.

Jõuab kätte kevad. Paistab päike. Oitsevad õunapuud ja piri-
puud. Oitsevad esimesed lilled. Rohi haljendab. Põrnikas su-
miseb. Taevas on helesinine. Päike soojendab. Künnivaresed on
juba siin. Kuldnokk istub oksal. Kolhoosnikud töötavad põllul.

§ 62.

Мáмин день.

Всё хожу́, всё думаю́, смотрю́.

Чтож я завтра маме подарю́?

Может, книгу́?

Может быть, конфёт?

... Нет!

Вот тебе́, родная́, в твой денёк

Аленький цветочек — огонёк.

ма́мин — ema-
я думáю (ты думаешь) —
ma mõtlen
может быть — võib-olla
денёк — päev (päevake)

áленький, -ая, -ое — hele-
riipape
цветочек — lilleke
огонёк — tuluke (tuli)

Прочти, переведи и запомни.

я сажал	я помогал	я читал
сажать	помогать	.....
я работал	я копал	я рисовал
работать	копать	.....
я убирал	я тянул	я писал
убирать	тянуть	.....

Упражнение 232. Допиши окончания.

- Дедушка сажал капусту.
 Сегодня дедушка будет сажать ... капусту.
 Отец работает ... в саду.
 Он любит работать ... в саду.
 Мальчик хочет помочь ... маме.
 Он помогает ... маме.
 Колхозник копает ... грядки.
 Он будет копать ... грядки.
 Мальчик любит рисовать ... карандашом.
 Дедушка читает ... ребятам сказку.
 Он любит читать ... ребятам сказки.

Упражнение 233. Напиши по-русски.

$12 + 20 = 32$	$76 + 8 = 84$	$38 + 62 = 100$
$47 + 17 = 64$	$55 + 40 = 95$	$15 + 50 = 65$
$21 + 18 = 39$	$9 + 72 = 81$	$33 + 66 = 99$

Упражнение 234. Переведи.

See kasukas on kraega. Laval seisab taldrik leivaga. Kummuti taga istub kass. Tema triigib triikrauaga. Purk võiga. Emakaruläks karupojaga lagendikule. Pingil seisab korv jõhvikatega. Kuusel istub orav käbiga. Linna taga on suur jõgi.

Советские женщины.

В Советской стране каждый человек работает: кто в школе, кто на фабрике, кто в колхозе. Работают все — мужчины и женщины.

В Советской стране все дети — мальчики и девочки — учатся. Они все могут стать, кем хотят.

В Советской стране и мужчины и женщины — все имеют право на труд, на образование, на отдых.

У нас есть женщины трактористы, милиционеры, пилоты, инженеры, учёные и художницы.

Советские женщины и девушки работают хорошо и в колхозе, и на фабрике, и в школе. Когда была Великая Отечественная война, советские женщины и девушки работали героически, и так же героически, как мужчины, защищали нашу Родину от врага.

Восьмoe марта — междунаро́дный же́н-
ский день. В э́тот день в ка́ждой стране
женщины идут на митинг. Они все хо-
тят имéть тако́е же право на труд, на
образование, на отдых, как женщины в
Советской стране.

Да здравствует междунаро́дный же́н-
ский день!

же́нщина —	naisterahvas, paine	пилóт —	piloot, lennukijuht
мужчи́на —	meesterahvas, mees	учёный, -ая —	teadlane
статья —	hakata	худóбница —	naiskunstnik
я имéю (ты имéешь) право		Вели́кая Оте́чественная война́	
—	mul on õigus	—	Suur Isamaasõda
на труд —	tõõle	де́вушка —	peiu
на образова́ние —	haridu- sele	геро́ически —	kangelaslikult
на о́тдых —	puhkusele	междунаро́дный, -ая, -ое —	rahvusvaheline
		же́нский, -ая, -ое —	nais-
		такое же —	samasugune

Упражнение 235. Ответь на вопросы.

Кто работает в Советской стране? Что делают все девочки
в Советской стране. Кем они могут стать? Что у нас умеют
делать женщины? Кто работает героически? Какой день вось-
мoe марта? Какие лозунги мы видим в городе?

Упражнение 236. Kirjuta järgmiste sõnade alla uued sõnad antud näidise eeskujul.

улетел	видел	узнал
улететь	.....	.....
спросил	ответил	искал
.....
стирал	убежал	держал
.....
открыл	позвал	солил
.....

Упражнение 237. Kirjuta kriipsude asemele puuduvad sõnad.

Охотник — в лесу белку. Пионер — красный флаг. Бабушка хотела — грибы. Дедушка — внучку. Внушка хотела — Жучку. Заяц — в лес. Птичка хочет — в сад. Птичка уже —. Учитель — ученика. Учитель хочет — ученика. Ученик — учителю. Он хочет хорошо — учителю.

Упражнение 238. Переведи.

Ema peseb pesu. Korvis on kuiv pesu. Maria triigib laudlina ja voodilina. Vanaema õmbleb pihikut. Põll on juba valmis. Pintsakul on suured taskud. Isa ostis vennale püksid ja särgi. Õel on uus valge pluus.

§ 64.

Наши мамы.

Марк сказа́л: „А наша мама отпра́вляется в полёт, потому что наша мама называ́ется пилот“.

А отвéтил Марку Вова:

„Мама — лётчик,
что ж тако́го?

Вот у Коли, наприме́р,
мама есть милиционёр.

А у Толи и у Веры
мамы обе инженерёры.

А у Левы мама по́вар.

Мама — лётчик, что ж тако́го?“

И спроси́ла Нина тихо:

„Разве плохо быть портни́хой?

Мамаы рáзные нужны́,
мамы всякие важны́“.

отправляется — asub teele,
läheb

в полёт — lendu

называется — nimetatakse

что ж тако́го! — mis sellest!

наприме́р — näiteks

оба, обе — mõlemad

повар — kokk

спросил, -а — küsis

ра́зве — kas

портни́ха — õmbleja

быть портни́хой — olla õmb-
leja

ра́зный, -ая, -ое — mitme-
sugune

всякий, -ая, -ое — igasugune

важны́ — on tähtsad

Упражнение 239. Kirjuta järgnevate sõnade alla uued sõnad vastavalt antud näidise eeskujul.

видеть	делать	ловить
видел	.....	.....
смотреть	клевать	работать
.....
жить	шить	пить
.....
взять	знать	считать
.....

Упражнение 240. Kirjuta kriipsude asemele puuduvad sõnad.

Мы хотели — бабушку. В поле мальчик — комбайн. Он хочет — грабли. Он любит — в деревне. Он — летом в деревне. Ребята умеют — по-русски. Кукушка куковала, а мальчик — кот — мышёй. Щука тоже хотела — мышёй.

Упражнение 241. Напиши во множественном числе.

Новый воротник. Рыжая белка. Белая блузка. Острый зуб. Новый комод. Большая щука. Хитрый зверь. Чистая простыня. Золотая медаль. Хороший ученик. Синий колокольчик. Старая берёза. Простое платье. Чёрный передник. Грузинский мальчик.

Упражнение 242. Переведи.

Aias pole kaske. Toas pole kummutit. Mul pole venda. Vanaisal pole kirvest. Meil pole võid. Põllul pole nisu. Kapis pole purki. Urus pole rebast. Puudõnes pole oravat. Kuudis pole koera. Karbikeses pole nõela.

СССР — богатая страна.

СССР — богатая страна. Есть у нас железо, медь, золото и другие металлы. Есть каменный уголь, торф, сланец и нефть. Всё это нам даёт земля и труд советского человека.

Есть у нас пшеница и рожь. Есть у нас яблоки и апельсины. Есть у нас картофель и сахарная свёкла. Всё это дают нам наши колхозные поля, сады и огороды.

Есть у нас лес. Есть глина и мрамор. В нашей стране строят фабрики, заводы, школы и театры.

Наша страна самая богатая в мире. У нас есть всё, что нам надо.

СССР — NSVL (Союз Советских Социалистических Республик — Nõukogude Sotsialistlikkude Vabariikide Liit)

медь — vask

золото — kuld

металл — metall

каменный уголь — kivisüsi

торф — turvas

сланец — põlevkivi

нефть — nafta

апельсин — apelsin

сахарный, -ая, -ое — suhkru-

колхозный, -ая, -ое — kol-
hoosi-

мрамор — marmor

Упражнение 243. Ответь на вопросы.

Какая страна СССР? Что у нас есть? Что дайт нам наши поля? Что дают нам наши сады? Что дайт нам наши огороды? Что строят в нашей стране? Какая страна самая богатая в мире? Что у нас есть?

Упражнение 244. Напиши вместо чётрочек: у, с, на, в, за, о, к, по или из.

— Кавкáзе растут апельсыны.

Наша страна самая богатая — мире.

— железа делают разные машины.

Лётчик отправляется — полёт.

— Веры мама инженер.

Дедушка рассказывал — волке.

На санях мешок — рыбой.

Лодка едет — реке.

Медведь лежит — берлоге.

— школой находится парк.

Упражнение 245. Допиши.

Москва, как мы знаем, большой горо—. Де— Моро— идёт мимо берё—. На реке сверкает лё—. Начинается новый го—. Солда— идёт на пара—. Хле— лежит на столе. У брата острый но—. Вот едет поез—.

Упражнение 246. Переведи.

Ma lähen teatrisse kell 4. Isa tuleb töölt kell 6. Tunnid algavad kell 9. Ma tõusen kell 8. Me lõunastame kell 3. Me joome teed kell 5. Me magame öösel. Me töötame õhtul.

Нефть.

В Советском Союзе везде много машин. По дороге едут грузовики и автомобили. В поле работают косилки, молотилки, тракторы и комбайны. Высоко на небе летают самолёты.

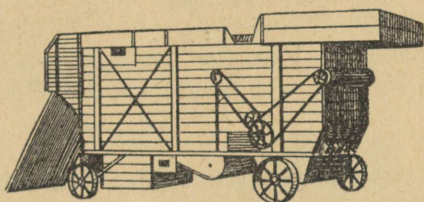
Машинам нужен бензин.

Бензин получают из нефти. Из нефти получают также керосин.

Вы знаете парафин? Из парафина делают свечи. Парафин тоже получают из нефти.

Вы знаете нафталин? И нафталин получают из нефти.

А нефть нам даёт земля и труд советского человека.



Молотилка.

везде — kõikjal

грузовик — veoauto

машинам — masinatele

бензин — bensiin

я получаю (ты получаешь)

— ma saan

получают — saadakse (saavad)

из нефти — naftast

молотилка — viljapeksumasin

керосин — petrooleum

парафин — parafiin

нафталин — naftaliin

Упражнѣнiе 247. Ответъ на вопросы.

Где едутъ автомобили? Какiе машины работаютъ въ поле? Где летаютъ самолѣты? Где много машинъ? Что нужно машинамъ? Что получаютъ изъ нефти? Изъ чего делаютъ керосинъ? Изъ чего делаютъ свечи? Что даетъ намъ земля?

Упражнение 248. Kirjuta sulgudes olevad sõnad õigete lõppudega.

Изъ (нефть) получаютъ керосинъ. По (дорѣга) едутъ автомобили. Нефть получаютъ изъ (земля). Въ нашей (страна) строятъ заводы и фабрики. Отецъ встретился съ (пилот). Въ (март) еще холодно. Рабочiе разговаривали у (завод). Сестра пойдѣтъ въ (подрѣга). За (река) цветѣтъ верба. Я думаю о (весна).

Упражнѣнiе 249. Впиши недостающие слова.

Дети вместе ... въ школу.

Колхозники ... сено въ сарай.

Котѣлъ ... изъ желѣза.

Девочки ... бельѣ.

Надъ доской ... лозунгъ.

Классъ ... плакатами и цветами.

Осенью часто ... дождь.

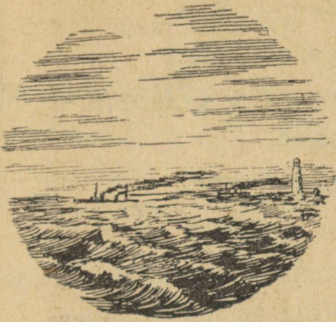
Весной солнце уже ...

Мама ... на сковородѣ рыбу.

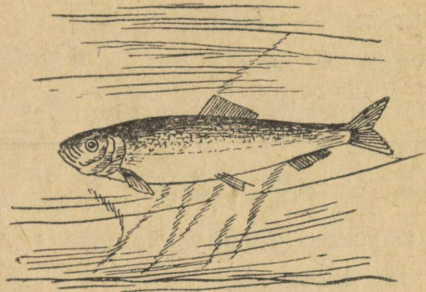
Въ лагерѣ пионеры ... супъ въ котлѣ.

Упражнение 250. Переведи.

Klassis pole õpilast. Laual pole tindipotti. Seinal pole loosungit. Metsas pole pohli. Piimakannus pole piima. Taldrikul pole saia. Soolatoosis po'e soola. Kastrulis pole suppi. Pinalis pole kummi. Ranitsas pole raamatut. Taskus pole sulge.



Море.



Салака.

Рыбаки.

В Ныва живут рыбаки. Там работает большая артель. У артели есть судно, моторные лодки и сети.

Вечером рыбаки едут на лодке в море. Они опускают на ночь сеть в море. Утром в сети салака, кильки или камбала.



Бочка.

Салаку чистят и солят в бочки. Из камбалы и из кильки делают на заводе консервы. Потом приезжают грузовики. Ящики и бочки с рыбой везут в город на рынок или в магазин.

Рыбу продают в городе на рынке и в магазине.

рыба́к — kalur	ки́лька — kilu
артель — artell	ка́мбала — lest
судно́ — laev	я солю́ (ты соли́шь) — ma soolan
мото́рная ло́дка — mootor- raat	заво́д — tehas
сеть — (kala-) võrk	бо́чка — tünn
я опуска́ю (ты опуска́ешь) — ma lasen alla	я приезжа́ю (ты приезжа́ешь) — ma sõidan kohale
на́ ночь — ööseks	рыно́к — turg
сала́ка — räim	магази́н — äri

Упражнение 251. Ответь на вопросы.

Где живу́т рыбаки́? Какая артель там работает? Когда рыбаки́ едут в море? Куда они опуска́ют сети? Какая рыба утром в сети? Из чего́ на заво́де делают консервы? Что по́том приезжа́ет? Куда везу́т рыбу? Что продаю́т на рынке и в магазине?

Упражнение 252. Rühmita antud sõnad kahte rühma:

- 1) sõnad, mis esinevad ainult ainsuses;
- 2) sõnad, mis esinevad ainult mitmuses.

санки, сани, штапи́, черни́ка, черни́ла, ворста́, лыжи́, карто́фель, морко́вь, брусья́, дрова́, клюква́, земляни́ка, шерсть, укро́п, сире́нь, соло́ма, пожпи́цы, рожь, пше́ница, пече́нье, чай, бензин, треска́, грабли, вилы́.

Упражнение 253. Напиши вместо чётрочек „о“ или „а“.

В к—лхозе б—льшие —г—р—ды. В мае цветут ябл—ни.
С—бака спит в к—пуре́. В к—ры́те вода́. У брата новые с—п—ги. Мы делаем новый з—бо́р. Это х—р—ший м—г—зин.

В к—р—б—чке цветные к—р—пдаши. На п—л—нке расту́т
яг—ды. В шкафу́ висит —дежда. К—р—ва даёт м—л—к—.
У нас н—вые в—р—та.

Упражнение 254. Переведи.

Tünnis on kilu. Kastis on lestad. Meres on räimed, kilud ja lestad. Lestadest tehakse konserve. Põllul kasvab suhkrupeet. Peedist tehakse suhkrut. Parafiinist tehakse küünlaid. Orden on kullast. Katel on vasest. Kauss on savist.

§ 68.

Треска́.

Наше море богáто треско́й.

Вот как наши рыбаки́ лóвят треску́.

Рыбаки едут на судне́ в море. Судно́ тянет невод. В невод попада́ет треска́.

Потом треску соля́т. Из трески делают вку́сные консе́рвы. Из головы́ и ко́сти делают муку́ для птиц. Пёчень трески вынима́ют. Из печени делают ры́бий жир. Рыбий жир полёзно пить. Рыбий жир продаю́т в апте́ке.

Из ко́жи трески делают разные красíвые вещи: башмаки́, туфли и сумки.

треска́ — tursk	из ко́сти — kondist
не́вод — (kala-) noot	пе́чень — maks
я попада́ю (ты попада́ешь) — ma satun	из пе́чени — maksast
голова́ — pea	ры́бий жир — kalamaksaõli
из головы́ — peast	поле́зно — on kasulik
кость — kont	ко́жа — nahk
	из ко́жи — nahast

Упражнение 255. Ответь на вопросы.

Куда едут рыбаки? Что тянет судно? Что попадает в невод? Что делают из трески? Из чего делают муку для птиц? Что делают из печени? Что полезно пить? Где продают рыбий жир? Что делают из кожи трески?

Упражнение 256. Lisa antud sõnadele sobiv nimisõna.

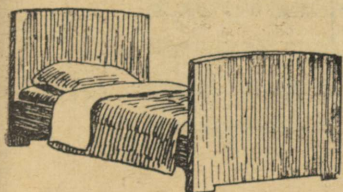
черни́ла, сани, ворóта, грабли, вилы, ножницы, дрова́, штаны́, сире́нь, треска́, карто́фель, пече́нье, шерсть, пше́ница, брусни́ка, молоко́.

Синие Острые Сухие ... Большие Новые
 Чёрные Зелёные Маленькие Красная
 Большаяй Белая Хороший Хорошее Сладкое
 Мягкая Чистая

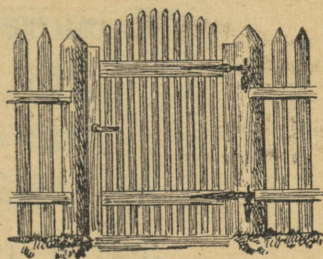
Упражнение 257. Впиши недостающие слова.

Мы хорошо умеем — по-русски. Потом ребята — и решали задачи. Рыбак — у моря. Хорошо — у моря. Я хотел — в библиотеку книгу. Он — корзину и пошел за грибами. Мама будет — бельё. Мы вместе — простыни. В классе надо — окно. Калью — окно. Ёж хотел — из комнаты. Ёж — в сад.

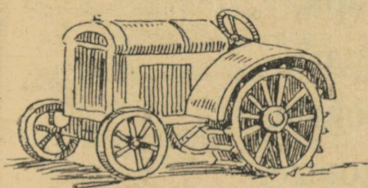
Что это?



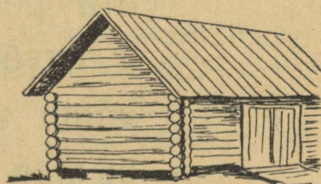
Это . . .



Это . . .



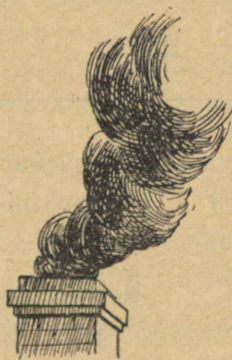
Это . . .



Это . . .



Это . . .



Это . . .



Это . . .

Это наше.

Я смотрю по сторонам:

Это — наше!

Это — нам!

Этот город,
лес и горы,
все фруктовые сады,
эти реки и озёра,
и глубокие пруды,
рощи апельсиновые,
вышки керосиновые.

Я смотрю по сторонам:

Это — наше!

Это — нам!

я смотрю по сторонам —
ma vaatan ringi (siia-sinna)

фруктовый, -ая, -ое — vilja-
rii-

озеро — järv

озёра — järved

апельсиновый, -ая, -ое —
apelsini-

вышка — (nafta-) torn

керосиновый, -ая, -ое —
petrooleumi-

Упражнение 259. Moodusta antud lausetele küsimused.

Мальчики и девочки копают землю.

Зина собирает огурцы в корзину.

На грядке зреют помидоры.

Дети собирают цветы и травы для аптеки.

В лагере пионеры хорошо отдыхают.

Косилкой колхозники косят клевер.

Колхозники поехали на сенокос.

Колхозники сгребают сухое сено.

Упражнение 260. Kirjuta sulgudes olevate sõnade ette:

- 1) у (озеро, судно, рыбак, повар, девушка);
- 2) к (портниха, мужчина, женщина, художница);
- 3) в (куда?) (магазин, школа, парк, колхоз, пенал, банка);
- 4) за (книга, амбар, конура, ведро, лейка, мешок);
- 5) в (где?) (бочка, ящик, банка, мешок, сарай, кухня);
- 6) нет (верба, орешник, хлеб, молоко, книга, перо).

Упражнение 261. Antud sõnadest moodusta lause.

Дед, дороге, ехал, по. Поезду, дети, навстрéчу, бегут. Кавказе, пальмы, на, растут. Брате, сестре, мы, о, думали, о, и. Рекой, лес, поле, за, и. Положила, на, пряники, мама, тарелку. За, сидела, семья, и, чай, пила, столом. Шуку, кот, пруд, потянул, в.

Упражнение 262. Kirjuta antud sõnade ette „мой“, „моя“, „моё“ või „мои“.

одежда, адрес, конверт, подушка, кровать, чулки, платье, яблоко, серп, грабли, простыня, блузка, сапоги, калоши, чернила, перо, бельё, котёл, сковорода, лифчики, орден, здоровье.

Двадцать первое марта.

Москва:

Внимáние! Внимание!

Говорíт Москвá.

Сегóдня у нас день и ночь равны́. Снег таёт. Ночью морóз. Прилетéли грач́.

Сéвер:

Внимание! Внимание!

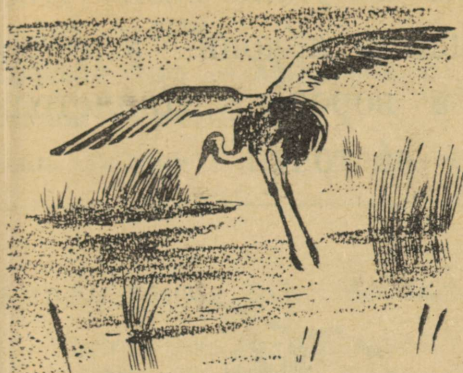
Говорит Сéвер.

У нас большóй праздник. В первый раз показáлось солнце. Завтра день будет длиннéе, а послезавтра ещё длиннее. Но у нас ещё холóдная зимá. Всюду снег и лёд.

Тúндра:

Внимание! Внимание!

Говорит Тúндра.



Áист.



Лáсточка.

У нас тоже ещё зимá. Ещё даже не прилетели ворóны. Когда прилетят вороны, начнётся весна́.

Україна:

Внимание! Внимание!

Говорит Україна.

У нас сеют пшени́цу. Прилетели áисты.

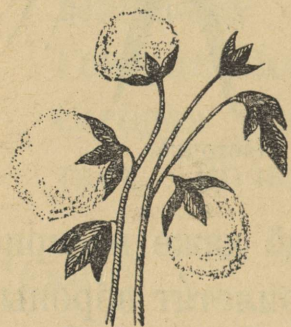
Они строят гнёзда.

Средняя Азия:

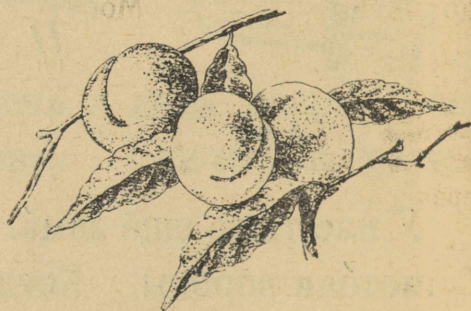
Внимание! Внимание!

Говорит Средняя Азия.

У нас сеют хлопок. На улице пыль. Цветут персики, груши и яблони. Улетели на север грачи и вороны. Прилетели весенние гости — ласточки.



Хлопок.



Персики.

двадцать первое марта —
21. märts
внимание — tähelepanu
у нас — meil
равны — on võrdsed (ühe-
pikkused)
грач — künnivares, hakk
север — põhj (maa, ma-
ilmakaar)

показалось — tuli nähtavale
завтра — homme
послезавтра — ülehomme
тундра — tundra
даже — isegi
прилетят — iendased (kohale)
начнется — algab
Украина — Ukraina

аист — toonekurg

гнездó — pesa

Средняя Азия — Kesk-Aasia

хлопок — puuvill

пыль — tolm

цвету́т — õitsevad

пе́рсик — virsik

улетéл, -а — lendas ära

ла́сточка — pääsuke

Упражнение 263. Moodusta küsimused antud lausetele.

Завтра день будет длиннее. Скоро прилетят воробьи. Аисты строят гнезда на крыше. Весной цветут вишни, сливы и яблони. За домом большой фруктовый сад. В лесу глубокое озеро. Рыбаки едут на судне в море. Из трески делают вкусные консервы. Рыбий жир полезно пить. Рыбий жир продают в аптеке.

Упражнение 264. Kirjuta välja sõnu, mis tähendavad:

- б) посúда: блюдо,
в) мебель: парта,

Упражнение 265. Допиши.

На дороге пы—. У трески большая пече—. У ко-
нуры лежит ко—. У рыбака новая се—. Рыбаки опускают
на но— се— в море. Это оче— хорошая новос—.
У брата боева́я меда—. Площа— украшена флагами, пла-
катами и лозунгами. На крыше сидит белый голу—.

Упражнение 266. Впиши недостающие слова.

В классе стоит — доска. В тетради — бумага. На столе
лежат — тетради. На лугу растут — цветы. У Веры — платье.
Антс — ученик в классе. В чернильнице — чернила. Втор-
ник — день в неделе. У пастуха — палка. Среда — день в
неделе. СССР — страна. На лугу — овца.

Мой день.

Я встаю рано. Я убираю комнату. Потом я умываюсь и иду завтракать.

Я пью кофе с сахаром, ем кашу с молоком и хлеб с маслом.

Я беру сумку и пенал с карандашом, ручкой и резинкой. Потом я прощаюсь с бабушкой и иду с братом в школу.

На перемене я играю или разговариваю с товарищем на дворе или в коридоре.

В классе я сижу рядом с Ваней.

После уроков я иду с Ваней домой.

Дома я обедаю с бабушкой и братом. Мы едим суп с хлебом и мясо с картофелем.

После обеда я гуляю, а потом готовлю с братом уроки.

Вечером мы ўжинаем. Мы пьём чай с сахаром и едим пирог с капустой.

После ўжина я слушаю с отцом радио. Потом я умываюсь и иду спать.

умываюсь — pesen ennast
завтракать — hommikueinet
sööma

ем — söön, едим — sööme
на перемене — (tundide)
vaheajal

рядом с Ваней — Vanja
kõrval

готовлю — valmistan ette

пирог — pirukas

после ўжина — pärast õhtu-
sööki

спать — magama

Упражнение 267. Ответь на вопросы.

Когда ты встаёшь? Что ты убираешь? Что ты пьёшь. Что ты ешь? С кем ты прощаешься? Куда ты идёшь? С кем ты играешь на перемене? С кем ты идёшь домой после уроков? С кем ты дома обедаешь? Что вы едите? Когда ты гуляешь? С кем ты готовишь уроки? Что ты делаешь вечером? Что ты делаешь после ужина?

Упражнение 268. Kirjuta antud sõnade ette „ТВОЙ“, „ТВОЯ“, „ТВОЁ“ või „ТВОИ“.

ножницы, пропускная бумага, чернила, друг, лейка, палка, подушка, клумба, сарай, корзина, грабли, стог, вилы, пиджак, штаны, полотенце, мыло, башмаки, тряпка, краски,

Упражнение 269. Kirjuta antud laused ainsuses.

Мы гладим бельё. Мы сидим у окна. Мы хотим идти в кино. Мы ходим в школы. Мы пьём кофе. Мы едим пирог с капустой. Мы косим траву. Утром мы чистим зубы. Мы видим красивый лес. Мы спим ночью. Мы любим кататься на лыжах.

Упражнение 270. Kirjuta antud sõnade vastandid.

наверху — внизу	весной —
вперёд —	родился —
тёмно —	отдых —
хорошо —	чёрный —
день —	тёмный —
лето —	екучно —
вверх —	открыт —

§ 72.

Скворцы.

Наступила весна. Стало тепло. Дети сделали скворечник и повесили его на дерево.

Однажды они увидели, что на скворечнике сидела птичка.



Червяк.

„Это скворец прилетел“, сказали дети. Потом

прилетёл ещё друго́й скворец. Скворцы́ хо-
дили по землё. Там были червяки́ и раз-
ные насеко́мые. Скворцы ели червяко́в и
насеко́мых. Они сделали в скворечнике гнездо́.
Оди́н скворец сидёл в гнезде́, а друго́й
часто сидел на верху́шке дерева. Он пел и
свистёл.

Потом в скворечнике были птенцы́. Ста-
рые скворцы корми́ли их. Они носи́ли им
червяков и насеко́мых. Скоро птенцы вы́-
росли и стали летáть.

скворец (mitm. скворцы́) —
rästas (kuldnokk)

скворечник — rästa- (kuld-
noka-) puur

повёсил, -а — riputas üles

по землё — maad mööda

червяк — ussike, vagel

насеко́мое — putukas

верху́шка — latv

свистёл, -а — vilistas

птенец (mitm. птенцы́) —
lõppuõeg

их — neid

пища́л, -а — piiksus

пи́ща — toit

Упражнение 271. Ответь на вопросы.

- Что дети сделали весной?
Куда они повесили скворечник?
Кто однажды сидел на скворечнике?
Какая это была птица?
Где были червяки и насекомые?
Кто ел их?
Где скворцы делали гнездо?
Где были потом птенцы?
Кто их кормил?
Что скоро стали делать птенцы?

Упражнение 272. Lisa antud sõnadele sobiv nimisõna.

Сладкий	Моторная
Маленькое	Колхозная
Белый	Советский
Синее	Голубой
Хороший	Простая
Золотая	Яркое
Сахарная	Весенний

Упражнение 273. Впиши недостающие буквы.

Пионеры бегут на заря—ку. По морю едет моторная ло—ка. Ребята любят играть в сне—ки. В саду чистые доро—ки. Мальчики играют в лоша—ки. Мама шьёт Вере блу—ку. На полочке стоит кру—ка. У сыроё—ки белая но—ка. У козлика маленькие ро—ки. У белки пушистая шу—ка.

Упражнение 274. Kirjuta sõnu, mis tähendavad:

- а) посуда: тарелка,
в) пища: хлеб,

Скворёчник.

Дружно стрóим мы дворцý,
 чтобы жили в них скворцý.
 Прилетáй скорéй, скворéц!
 Выбирáй любóй дворéц!

дворéц (mitm. дворцý) —

loss, palee

в них — neis

прилетáй! — lenda kohale

выбирáй — vali

любóй, -áя, -бе — iga, üks-

kõik missugune

Упражнение 275. Moodusta antud lausetele küsimused.

Белка живет в дуплѣ. Зимой белка серая. Утром я умы-
 ваюсь и одеваюсь. У медвѣдицы маленький медвежонок. Из
 желѣза делают разные вещи. Я хочу стать ленинцем. В метро
 красивые залы. За лесом находится богатый колхоз. Дедушка
 рассказывал о войне.

Упражнение 276. Kirjuta antud sõnade ette „наш“,
 „наша“, „наше“ või „наши“.

озеро, роща, судно, магазин, море, вождь, поле, вилы, грабли,
 победа, ведро, ножницы, топор, коса, вожатый, адрес, бельѣ,
 комод, погреб, лестница, пионеры, завод, стадо, лагерь.

Упражнение 277. Допиши.

За шко́л— большо́й двор. На двор— бегают ребята. Ребята играют с соба́к—. У соба́к— щено́к. Щенок вышел из кону́р—. Дети бегут к щенк—. Ребята рассказывают бабушке о щенк—.

Упражнение 278. Kirjuta sõnu, mis tähendavad:

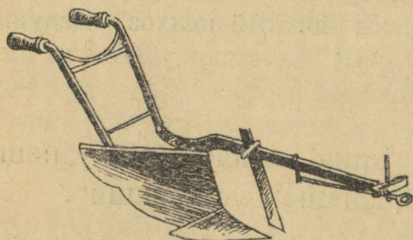
- а) фрукты: яблоко,
в) овощи: капуста,

§ 74.

Весно́й в колхо́зе.

Весно́й в колхозе всюду кипи́т рабо́та.

В поле приезжа́ют тракторы. Они тяну́т плуги́. Плу́гом пашут зе́млю. А вот там боро́на. Лошади везу́т боро́ну. Колхо́зники бороня́т зе́млю боро́ной. Грачи́ ходят за плу́гом. В землё червяки и разные насеко́мые. Грачи́ клюю́т червяко́в и насеко́мых.



Плуг.

Вот начинаётся весенний сев. Колхозники сеют пшеницу, рожь и овёс.

Весело поёт жаворонок. Показалась первая зелёная трава. Пастух выгоняет стадо. Вот идут коровы. А там бегут белые и чёрные овцы. Коровы и овцы едят траву и грéются на солнце.

кипит — keeb

плуг (mitm. плуги) — ader

борона — äke

я бороню (ты боронишь) —
ma äestan

клюют — pokivad

весенний-, -ая, -ее — keva-
dine

я сею (ты сеешь) — ma
külvan

жаворонок — lõoke

показалась — ilmus nähta-
våle

я выгоняю (ты выгоняешь)
— ma ajan välja

едят — söövad

грéются — soojendavad endid

Упражнение 279. Ответь на вопросы.

Где весной кипит работа? Куда приезжают тракторы? Что тянут тракторы? Что пашут плугом? Кто везёт борону? Кто боронит землю бороней? Кто ходит за плугом? Что клюют грачи? Что колхозники сеют? Что делает пастух? Что едят коровы и овцы?

Упражнение 280. Напиши вместо чёрточек к, в, на, у, из, с, за, о, по.

Грачи ходят — плугом. — скворёчнике сидит скворец. — гнезде были птенцы. Жук бегал — траве. Я иду на рынок — корзиной. — озера зелёная роща. — рыбы делают консервы. Судно плавает — морю. Бабушка рассказывала — волке. — Кавказе растут апельсины и персики.

Упражнение 281. Напиши вместо чёрточек „его“ или „её“.

У сестры есть утюг.

Это — утюг.

У Асты передник.

Это — передник.

У девочки брат.

Это — брат.

У бабушки огород.

Это — огород.

У охотника собака.

Это — собака.

У брата лейка.

Это — лейка.

У портнихи швейная машина.

Это — швейная машина.

У столяра пила.

Это — пила.

У ученика тетрадь.

Это — тетрадь.

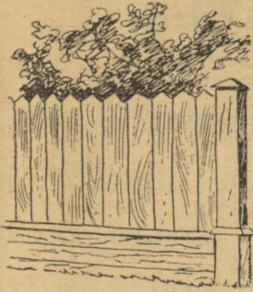
У офицера орден.

Это — орден.

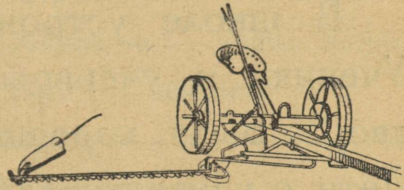
Упражнение 282. Напиши по русски.

100, 77, 18, 99, 66, 55, 44, 33, 22, 11, 2, 12, 4, 14, 7, 17, 9, 19, 3, 13, 6, 16, 5, 15, 8, 18.

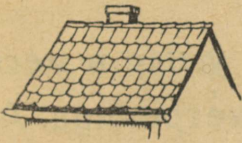
Что это?



Это . . .



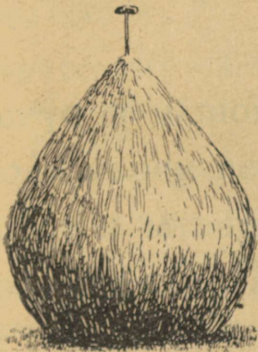
Это . . .



Это . . .



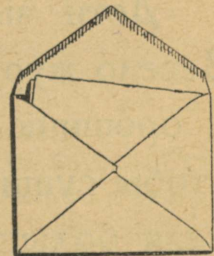
Это . . .



Это . . .



Это . . .



Это . . .

Весенние цветы.

В школе устроили экскурсию в лес. Ученики и ученицы вышли из школы на двор. Была хорошая погода. Было тепло. Дети с учительницей пошли к лесу.

В лесу учительница показывала детям весенние цветы и рассказывала, как и где они растут.

Первые весенние цветы у нас в лесу — голубой подснежник и белая ветреница. А вот из травы смотрит и первая фиалка.

Потом учительница сказала ребятам, как надо сушить цветы и травы.

Дети вышли из лесу и пошли к ручью. Весело журчал ручей. У ручья цвели верба и орешник. Дети собирали цветы и травы, чтобы сушить их для школы. Потом дети собирали большие букеты. В каждом классе теперь стоит ваза с букетом.

цветы — lilled	вѣтреница — ülane
устрѣбил, -а — korraldas	фиалка — kannike
экскурсія — ekskursioon	сушить — kuivatama
показывал, -а — näitas	журчал, -а — vulises
голубой, -ая, -бе — hele-sinine	собрал, -а — kogus, korjas
подснежник — sinilill	букет — lillekimp

Упражнение 284. Ответь на вопросы.

Куда идут дети с учительницей? Что учительница показывала детям? Что она рассказывала детям? Какие цветы подснежник, ветреница и фиалка? Что потом учительница сказала детям? Куда дети потом пошли? Как журчал ручей? Что делали дети? Кто собрал букеты? Что теперь стоит в каждом классе?

Упражнение 285. Vasta küsimustele antud sõnadega.

что?	школа	верба	полка	машина
у чего?	у	у	у	у
к чему?	к	к	к	к
что?	. . . . .	. . . . .	. . . . .	. . . . .
за чем?	за	за	за	за
в (на) чём?	в	на	на	на

Упражнение 286. Kirjuta sõnu, mis tähendavad:

- а) деревья: ель,
- в) кусты: верба,
- с) цветы: роза,

Упражнение 287. Допиши.

У колхозника новый плу—. Мама будет печь пиро—. Судно тянет нево—. Уже готов первый сто—. Железо, золото и ме—ь — металлы. Скоро начнётся весенний се—. Де— вѣз мешок с рыбой. Вра — напал на нашу странѹ. Ему дали орден за подви—. На плите стоит утю—. Они убирают бельѣ в комо—.

Кукушка.

Пошли дети в лес за гриба́ми.

Вдруг в лесу закукова́ла куку́шка.

„Ку-ку! Ку-ку! Ку-ку!“

Коля закрича́л:

„Кукушка, кукушка, скажи́ мне, сколько я соберу́ грибо́в?“

„Ку-ку! Ку-ку! Ку-ку!“, и замолча́ла.

„Три, три гриба́!“ смея́лись дети.

„Кукушка, кукушка, а сколько я соберу грибов?“ закрича́ла Катя.

„Ку-ку! Ку-ку! Ку-ку! Ку-ку!..“

„Шесть, десять, пятнадцать, двадцать“, считали дети.

А кукушка всё кукова́ла.

Ребятам надоело счита́ть и они перестали слушать кукушку.

кукушка — kagu
 закуковал, -а — hakkas kuk-
 kuta
 я соберу (ты соберёшь) —
 ma korjan, kogun
 замолчал, -а — jäi vait

грибов — seeni
 всё (куковала) — üha (kuk-
 kus)
 ребятам надоело — lapsed
 tüdinesid
 перестал, -а — lakkas

Упражнение 288. Ответь на вопросы.

- Кто пошёл за грибами?
- Как закуковала кукушка?
- Что закричал Коля?
- Что закричала Катя?
- Как дети считали?
- Что делала кукушка?
- Кому надоело считать?
- Кто перестал слушать кукушку?

Упражнение 289. Ответь на вопросы.

что?	кухня	кастрюля	вишня	башня
у чего?	у	у	у	у
к чему?	к	к	к	к
что?	. . . . .	. . . . .	. . . . .	. . . . .
за чем?	за	за	за	за
в (на) чём?	в	в	на	на

Упражнения 290. Выпиши подходящие слова: зимой, весной, летом, осенью, утром, вечером, ночью.

- мы ужинаем и слушаем радио. — в комнате темно.
- дети идут в школу. — деревья и кусты покрыты снегом.
- я встаю рано. — дети купались в реке. — в саду цветут яблони, груши и вишни.

Упражнения 291. Kirjuta „он“ asemele „она“ antud lause eesküül. Он прощался с товарищем. — Она прощалась с товарищем.

Он катался с горы. Он подружился с мальчиком. Он кувыр-кался на лугу. Он купался в море. Он готовился к полёту. Он встретился с дедушкой. Он громко смеялся. Он хорошо учился. Он рассердился на собаку. Он очень удивился.

§ 77.

Скоро Первое Мая.

Скоро Первое Мая. В школе много ра-бóты. После уроков ребята собираются в зале. Они делают флажки, лозунги, пишут стенга-зету, украшают школу цветами.

А тут в классе поют. Это ребята с учите-лем учат новые пёсны к празднику. Первого Мая в школе будет вечер. В школу придут гости: родители, сёстры, братья и друзья. Весело будет в школе. Первое Мая — весё-лый день.

собираются — koguvad	родители — lastevanemad
флажок (mitm. флажки) — lipuke	братья — vennad
вечер — õhtu, pidu	сёстры — õed
я придё (ты придёшь) — ma tulen	друзья — sõbrad
	обувь (ainult ainsus) — ja- latsid

Упражнения 292. Ответь на вопросы.

Что будет скоро? Где много работы? Где собираются дети после уроков? Что они делают? Кто пишет стенгазету и лозунги? Что дети украшают цветами? Кто поёт в классе? Кто учит с учителем новые песни? Где будет вечер? Кто придёт в школу? Где будет весело? Какой день Первое Мая?

Упражнение 293. Ответь на вопросы.

что?	стол	лес	класс	журнал
из чего?	из стола	из	из	из
к чему?	к	к	к	к
что?	. . . . .	. . . . .	. . . . .	. . . . .
за чем?	за	за	за	за
в чём?	в	в	в	в

Упражнение 294. Kirjuta välja sõnad, mis tähendavad:

- а) одёжда: пальто,
 в) обувь: сапоги,

Упражнение 295. Kirjuta antud laused käskivas kõneviisis.

Аста ловит муху. Лейда слушает сказку. Арно идёт к доске. Аста читает дальше. Бабушка кушает пирог. Айта смотрит картинки. Пастух выгоняет стадо. Мороз уходит. Калью пишет на доске. Марта поёт хорошо. Майа стелит постель аккуратно. Вера варит суп.

Весенний дождик.



Дорожка.

„Дождик,
дождик,
что ты льёшь,
погулять нам не даёшь?“

„Я водою
дождевою
землю мою,
мою, мою!“

Мою крышу и забор,
мою улицу и двор,
и дорожки умываю,
и деревья,
и кусты,
чтобы были
к Первомаю
все красивы
и чисты“.

дождь — vihm
дождик — vihmake
льёшь — kallad, valad
погулять — jalutama, jalu-
tada
дождевѣй, -ая, -ое — vihma-

дорѣжка — (jalg-)tee
я умываю, я мою, (ты умы-
ваешь, ты моешь) — ma
pesen
Первомай — esimene mai

Упражнение 296. Ответь на вопросы.

Что льёт? Что дождик моет? Кто умывает крышу и забор?
Что ещё умывает дождик? Что будет красиво к Первомаю?

Упражнение 297. Ответь на вопросы.

что?	ведро	озеро	колесо	окно
у чего?	у ведра	у	у	у
к чему?	. . . . .	к	к	к
что?	. . . . .	. . . . .	. . . . .	. . . . .
о чем?	с	с	с	с
о чем?	о	об	о	об

Упражнение 298. Впиши недостающие буквы.

В метро красивые лес—ницы. Первого мая будет большой праз—ник. Да здра—ствует День Победы! Как ярко светит со—нце! Дай мне, пожалу—ста, ножик! Мой отец был лё—чиком. В воскресенье прие—жает брат. Мо—луч—ий друг уехал. Два—цать первого марта день и ночь равны.

Упражнение 299. Kirjuta „он“ („она“) asemele „они“ antud lause eeskujul. Он строит дом. — Они строят дом.

Он ворошит сено. Она убирает комнату. Что он ищет? Он ловит ежá. Он чистит сапоги. Он кричит „ура“. Она желает мне удачи. Он хочет хорошо учиться. Он умеет говорить по-русски. Она варит суп из черники. Он ужинает в семь часов.

Наша рóдина.

Наша рóдина — Союз Советских Социалистических Респуб́лик (СССР).

Мы любим нашу рóдину.

Мы любим наши поля и леса́, любим го́ры и ре́ки, любим наши городá, деревни и посёлки.

Когда была война́, фаши́сты разруша́ли наши города, совхо́зы и колхозы. Теперь всюду в нашей странé идёт вели́кая стрóйка. Мы стрóим новые городá и заво́ды, новые школы, колхозы и совхозы. Мы восстанáвливаем всё, что разру́шили фашисты.

Мы все хотим, чтобы наша рoдина ста́ла са́мой счастли́вой и бога́той странóй в мире.

Да здравствует вели́кая стрóйка!

рóдина — kodumaa

Союз Советских Социалистических Респуб́лик — Nõukogude
Sotsialistlikkude Vabariikide Liit

тепе́рь — praegu, nüüd

всю́ду — kõikjal

стрóйка — ülesehitus

я восстанáвливаю (ты восстанáвливаешь) — ma taastan,
ehitan üles

разрúшил, -а — lõhkus

стала бы сáмой богáтой — saaks kõige rikkamaks

Упражнение 300. Ответь на вопросы.

Кто разрúшил наши городá, совхозы и колхозы? Где теперь идёт великая стройка? Что мы стрóбили? Кто восстановливает всё, что разрушили фашисты? Какая страна будет самой счастливой и богатой в мире?

Упражнение 301. Ответь на вопросы.

кто	волк	охотник	рыбак	пилот
у кого?	у волка	у	у	у
к кому?	к	к	к	к
кого?	. . . . .	. . . . .	. . . . .	. . . . .
с кем?	с	с	с	с
о ком?	о	об	о	о

Упражнение 302. Lõpeta laused sobivate sõnadega.

ярко, быстро, крепко, весело, красиво, правильно, дружно, плохо, скучно, темно, хорошо, ловко.

Как?

Поезд едет ——. Наша семья живёт ——. Ночью на дворе ——. Весной солнце светит ——. Медвежонку в берлоге было ——. Ученица написала адрес ——. Мой брат —— учится в школе. Белка —— прыгает. Ворона —— держала сыр во рту. Маленькая Марта ещё —— пишет. Летом на лугу ——. Дети —— смеялись.

Упражнение 303. Составь предложения.

Дождик, и, крышу, моет, забор. Учат, новые, песни, ребята. Стране, идет, в, нашей, стройка, великая. У, верба, и, орешник, ручья цвели. Бороной, землю, колхозники, боронят. Приезжают, поле, тракторы, в. Скворечнике, гнездо, сделали, в, скворцы. Едим, пирог, мы, капустой, с.

§ 80.

Праздник Победы.

Была война. Фашисты напали на нашу страну. Они разрушали наши города, деревни и посёлки, наши колхозы, фабрики и заводы.

Под руководством товарища Сталина советский народ и Советская Армия освободили нашу страну от фашистов.

Наш флот уничтожал врага на море. Наши герои-лётчики уничтожали врага в воздухе и на земле.

Девятого мая — Праздник Победы. Вечером девятого мая бывает салют.



Слава Советскому народу!
Слава Советской Армии!
Слава Великому Сталину!

Праздник Победы — võidu-
püha

под руководством — juhti-
misel

флот — laevastik

уничтожал, -а — hävitas
девятого мая — üheksandal
mail

салют — saluut, aupaugud
слава — au

Упражнение 304. Ответь на вопросы.

Кто напал на нашу страну? Что разрушили фашисты? Кто освободил нашу страну от фашистов? Где наш флот уничтожал врага? Где наши герои-лётчики уничтожали врага? Какой праздник девятого мая? Что тогда бывает вечером?

Упражнение 305. Ответь на вопросы.

кто?	белка	сестра	лиса	девушка
у кого?	у белки	у	у	у
к кому?	к	к	к	к
кого?	. . . . .	. . . . .	. . . . .	. . . . .
с кем?	с	с	с	с
о ком?	о	о	о	о

Упражнение 306. Напиши во множественном числе.

Колхозное поле. Белая ветреница. Старый рыбак. Серая кукушка. Синее море. Чистая дорожка. Первый скворец. Голубой подснежник. Маленькое озеро. Душистая фиалка. Красный флажок. Большая бочка. Апельсиновая роща. Красивый дворец. Зелёная верхушка. Красивая ласточка. Новый скворечник. Красный галстук. Моторная лодка. Сладкий пирог. Богатая страна. Маленький пионер.

Упражнение. 307. Напиши по-русски.

$30 + 13 = 43$

$52 + 16 = 68$

$47 + 43 = 90$

$12 + 88 = 100$

$35 + 15 = 50$

$27 + 65 = 92$

$37 + 42 = 79$

$62 + 14 = 76$

$43 + 18 = 61$

$54 + 17 = 71$

$51 + 38 = 89$

$29 + 11 = 40$

СЛОВАРЬ. — SÕNASTIK.

А

автомашіна — auto
 автомобиль — auto
 адрес — aadress
 Средняя Азия — Kesk-Aasia
 аист — toonekurg
 аккurateчно — korralikult
 аленький, -ая, -ое — punane
 (helepunane)
 амбар — ait
 апельсин — apelsin
 апельсиновый, -ая, -ое — apelsini-
 аптека — apteek
 для аптеки — apteegi jaoks
 артель — artell

Б

бабка — eit
 за бабу — eidest (kinni)
 банка — purk
 башмак — kingad
 белый, -ая, -ое — valge
 бельё — pesu
 бензин — bensiin
 мимо берёз — kaskedest mööda
 берлога — karukoobas; urgas
 библиотека — raamatukogu

блужка — plus
 богатый, -ая, -ое — rikas
 самый богатый — kõige rikkam
 боевой — lahingu-, võitlus-
 бой — lahing, võitlus
 в бою — lahingus, võitluses
 большая-пребольшая — tohutu suur
 больше — enam, rohkem
 болото — soo, raba
 боровик — puravik
 борода — habe
 с бородой — habemega
 борона — äke
 бочка — tünn
 боюсь, боюсья — kardan, kardad
 брат — võtma
 братья — vennad
 брови — kulmud
 бросаю, -ешь — viskan, viskad
 брусника — palukad, pohlad
 будем учиться — õpime (tulev.)
 будет — on (saab olema)
 букет — kimp, bukett
 бывает — on (alati, tavaliselt)
 быстро — kiiresti, ruttu
 может быть — võib-olla
 хоч́у быть — tahan olla

В

важны́ — on tähtsad
 ва́рится — keeb
 ва́рю, -ишь — keedan, keedad
 ве́рх — üles, ülespoole
 в глаза́ — silma (vaadata)
 вдвоём — kahekesi
 ве́ет — puhub; tuulab
 ве́зде — kõikjal
 Вели́кая О́ктябрьская Револю́-
 ция — Suur Oktoobrirevolut-
 sioon
 ве́нок — pärg, vanik
 ве́рба — paju; urbadega paju-
 oks
 ве́рный, -ая, -ое — ustav, truu;
 õige
 ве́рхушка — latv
 на ве́рхушке — ladvas
 ве́сенний, -яя, -ее — kevad-,
 kevadine
 ве́тер — tuul
 ве́тка — oks
 ве́треница — ülane
 ве́чер — õhtu, pidu
 ве́щь — asi, ese
 ве́з, ве́зля — vedas
 ве́зять — võtma
 ве́дел, -а — nägin
 ве́дно — nähtavasti; on näha
 ве́лы — hark, vigel
 ве́шня — kirss, kirsipuu
 в ка́ждой пе́сне — igas laulus
 влете́л, -а — lendas sisse
 в на́шей дру́жной семье́ —
 meie üksmeelses peres

в на́шем умыва́льнике — meie
 pesulaua
 в не́высо́ком — madalas (mitte
 kõrges)
 вниз — alla
 ве́нимание — tähelepanu
 в них — nendes
 вну́чка — lapselaps
 за вну́чку — lapselapsest (kinni)
 водо́й — veega
 воз — koorem
 во́здух — õhk
 во́зьми, во́зьмите! — võta, võtke!
 во́йна — sõda
 вор — varas
 ворку́ет — kudrutab
 воро́бей — varblane
 воро́бий — varblased
 воро́на — vares
 воро́та — (mitm.) värav
 у воро́т — värava juures
 воро́тник — krae
 вороши́л, -а — võttis loogu,
 kaarutas; pööras segi
 восста́навливаю, -ешь — taas-
 tan, taastad
 воше́л — astus sisse
 в родно́м краю́ — kodumaal,
 kodukohas
 в ру́ки — kätte
 ве́се — kõik (mitmuses)
 ве́се — kõik (ainsuses); üha; kogu
 ве́се вре́мя — kogu aeg
 все́м — kõikidele
 всенаро́дный, -ая, -ое — üld-
 rahvalik

встрѣтился, встрѣтилась —
kohtas
встрѣча — kohtamine
до нбвой встрѣчи — uue koh-
tamiseni
встрѣчая — kohates
всюду — kõikjal
всю Москвѹ — kogu Moskva
всякій — igasugune
вторник — teisipäev
второй, -ая, -ое — teine
в час — kell üks
вчера — eile
выбирай, выбирайте! — vali,
valige!
выбросил, -а — viskas välja
выгнал, -а — ajas minema
выгоняю, -ешь — ajan, ajad
minema
вылетал, -а — lendas välja
вырос, выросла — kasvas üles;
kasvas suureks
высок — on kõrge
вытянули — tõmbasid välja
вытянуть не может, могут —
ei saa välja tõmmata
вышел — läks välja
вышка — (nafta-) torn
в этом — selles

Г

герой — kangelane
героически — kangelaslikult
глажу, гладишь — triigin,
triigid
в глаза — silma (vaadata)
глина — savi

из глины — savist
гнездо — pesa
говорят — räägitakse
под Новый Год — uusaasta eel
головá — pea
из головы́ — peast
ни головы́ — ei pead
голднный, -ая, -ое — näljane
голдс — hääl
голубой, -ая, -ое — helesinine
гоблыи, -ая, -ое — paljas
горит — põleb
город — linn
государство — riik
государству — riigile
готовиться — ette valmistama
грабли — (mitm.) reha
грач — künnivares, hakk
греет — soojendab
греются — soojendavad endid
гриббв — seeni
грузинский — gruusia
грузовик — veoauto
груша — pirn
грязь — rogi
гудел, -а — undas

Д

давить лягушат — murdma
konnapoegi
даже — isegi
далекó — kaugel
дальше — kaugemale; edasi
двáдцать второé — kahekümne
teine
двáдцать минút — kaksküm-
mend minutit

двáдцать пёрвое декабрá —
kahekümne esimene detsem-
ber
двѣгаюсь, двѣгаешься — lii-
gun, liigud
дворѣц — loss, palee
девѣятого мáя — üheksandal-
mail
дед — taat
дед Морóз — külmataat, nääri-
vana
дека́брь — detsember
дѣлать — tegema
демонстра́ция — demonstratsi-
oon, meelevaldus
денѣк — päevake, päev
день рождѣния — sünnipäev
день танки́стов — tankistide
päev
из дѣрева — puust
держáл, -а — hoidis
деся́ток — kümme
детворá — mudilased, lastepere
дѣтство — lapseõlv
из дѣтства — lapseõlvest
дѣргаю, -ешь — tõmban, tirin;
tõmbad, tirid
длиннѣй (ста́ли) — (muutusid)
pikemaks
для аптѣки — apteegi jaoks
для стенгазѣты — seinalehe
jaoks
для трудá — töö jaoks
дождево́й, -áя, -óе — vihma-
dõjdik — vihmake, vihm
дождь — vihm
дождь идѣт — sajab vihma

до́йл, -ла — lüpsis
до но́вой встрѣчи — uue koh-
tamiseni
по доро́ге — mööda teed
доро́жка — tee, teekene
над доско́й — tahvli kohal
до сорока́ — kuni neljaküm-
neni
друг дру́гу — teineteisele,
teineteist
други́м — teistele
друго́й, -áя, -óе — teine
дру́жный, -ая, -оe — üksmeelne
друзе́й — sõpru
друзья́ — sõbrad
ду́маю, -ешь — mõtlen, mõtled
ду́плó — puuõõs
из ду́плá — puuõõnest
души́стый, -ая, -оe — lõhnav
за души́стой земляни́кой —
lõhnavate maasikate järele
души́ть еже́й — kágistama siile
дымо́к — suits, suitsuvine

E

его́ — teda; tema (meessoost)
её́ — teda; tema (naissoost)
души́ть еже́й — kágistama
siile
лучше́ еже́й — siilidest pare-
mad
эль — kuusk
ему́ сто лет — ta on saja-
aastane
есть (ем, ешь, ест, едѣм jne.) —
sõõma

Ё

ёж — siil
 ёжик — siilike
 под ёлками — kuuskede all
 мимо ёлок — kuuskedest mööda

Ж

жаворонок — lõoke
 жарил, -а — praadis
 желаю, -ешь — soovin, soovid
 желаю здоровья — soovin
 tervist
 желаю удачи — soovin edu
 железно — raud
 из железа — rauast
 железная дорога — raudtee
 женский, -ая, -ое — nais-
 женщина — naisterahvas, naine
 жеребёнок — varss
 жизнь — elu
 рыбий жир — kalamaksaõli
 жну, жнёшь — lõikan, lõikad
 (vilja)
 журчал, -а — sulises

З

за бабку — eidest (kinni)
 забор — tara
 за вну́чку — lapselapsest (kinni)
 завод — tehas
 за́втра — homme
 за́втракать — hommikueinet
 sööma
 зага́дка — mõistatus
 заговорю́, -ишь — hakkkan, hak-
 kad kõnelema

загорáл, -а — päevitas
 зажига́ю, -ешь — süütan, pa-
 nen, süütad, paned põlema
 за ко́шку — kassist (kinni)
 закрича́л, -а — hakkas kar-
 juma
 закрýт — on kinni
 закукова́л, -ла — hakkas kuk-
 kuma
 залёз, залёзла — ronis sisse
 за ле́сом — metsa taga
 замолча́л, -а — jäi vait
 за нос — ninast (kinni)
 запёл, -а — hakkas laulma
 запою́, запоёшь — hakkkan,
 hakkad laulma
 за ре́нку — naerist (kinni)
 заря́дка — ergutusvõimlemine
 на заря́дку — ergutusvõimle-
 misele
 заходи́, заходи́те! — astu sisse,
 astuge sisse!
 заходи́т — astub sisse
 за черни́кой — mustikate jä-
 rele
 защища́ю, -ешь — kaitsen, kait-
 sed
 зеленéет — haljendab
 зелёный, -ая, -ое — roheline
 по землé — maad mööda
 из земл́и — maast, mullast
 земляни́ка — maasikas
 за земляни́кой — maasikate
 järele
 к зимé — talveks
 зимний, -ая, -ее — talve-, tal-
 vine

зимой — talvel
знать — teadma
значит — tähendab
зову́, -ёшь — hüüan, kutsun;
hüüad, kutsud
злото — kuld
золотой, -ая, -ое — kuld-,
kuldne
зрёт — küpseb, valmib
зубами щёлк — hammastega
plõks

И

с игóлками — nõeltega
идёт до́ждь — sajab vihma
из гли́ны — savist
из голо́вы — peast
из де́рева — puust
из де́тства — lapseõlvest
из желе́за — rauast
из земл́и — maast, mullast
из ко́жи — nahast
из ко́сти — luust
из мя́са — lihast
из не́фти — naftast
из пе́чени — maksast
из ры́бы — kalast
из тру́бы — korstnast
из я́щика — kastist
имею пра́во — oman õigust
инжене́ром — inseneriks, inse-
nerina, inseneriga
интере́сно — huvitav; huvi-
tavalt
интере́сный, -ая, -ое — huvitav
иска́л, -а — otsis
испо́ртил, -а — rikkus

их — neid; nende
ию́ль — juuli

К

на Кавка́зе — Kaukaasias
на ка́ждом — igal, igas (meess.)
на ка́ждой — igal, igas (naiss.)
в ка́ждой пе́сне — igas laulus
ка́ждый, -ая, -ое — iga, igaüks
ка́ждый де́нь — iga päev
как — kuidas, nagu
как и ты — nagu sinagi
календа́рь — kalender
де́нь календа́ря — kalendri-
päev
ка́мбала — lest
ка́менный у́голь — kivisüsi
ка́пелька — tilk
ка́пелька водо́й — tilk vett
ка́ркнул, -а — kraaksatas
ката́лся, ката́лась — veeres,
liugles, sõitis
качу́, ка́тишь — veeretan, vee-
retad
кварты́ра — korter
кем — kellega, kelleks, kellena
кероси́н — petrooleum
кероси́новый, -ая, -ое — pet-
rooleumi-
к зиме́ — talveks
киломе́тр — kilomeeter
киломе́тров — kilomeetreid
ки́лька — kilu
кипи́т — keeb
кладу́, кладёшь — panen, ase-
tan; paned, asetad
кле́вер — ristikhein

клетка — puur
клуба — lillepeenar
клюква — jõhvikad
клюёт — nokib
клюёт — nokivad
кóжа — nahk
из кóжи — nahast
колокóльчик — kelluke
колхóз — kolhoos
колхóзник — kolhoosnik
колхóзникам — kolhoosniku-
tele
колхóзница — naiskolhoosnik
колхóзный — kolhoosi-
комбáйн — kombain
комóд — kummut
конвэрт — ümbrik
консэrvы — konservid
копáть — kaevama
корзйна — korv
с корзйнай — korviga
кормыл, -а — toitmis, söötis
корóче (стáло) — lühemaks
(muutus)
косá — vikat
косылка — niidumasin
кость — kont, luu
из кóсти — luust
котёл — katel
кóшка — kass
за кóшку — kassist (kinni)
кóшý, кóсишь — niidan, niidad
к прáзднику — pühadeks
край — maa; äär, serv
в роднóм краё — kodumaal
краски — värvid
красный обóз — punavoor

красный уголóк — punanurk
крэндель — kringel
крéпко — tugevasti, tugevalt
крестьян — talupoegi
кровать — voodi
кромé — peale, välja arvatud
кромé одногó вэтра — peale
tuule
крыша — katus
к себé — enese juurde
кувыркался, кувыркалась —
viskas hundiratast
кукúшка — kagu
купáлся, купáлась — suples
купáюсь, купáешься — suplen,
supled
кусóчек — tükike

Л

ладно — hästi, hüva
ладóнь — peopesa
на ладóни — peopesal
ластóчка — pääsuke
легкó — kerge, kergelt, ker-
gesti
лэгче — kergemini
лэйка — kastekann
лэнинец — leninlane
лэнинцем хочý стáть — tahan
hakata (saada) leninlaseks
за лэсом — metsa taga
лэстница — trepp; redel
лэг, лэглá — heitis pikali
лэтчиком — lenduriks
линейка — joonlaud
лифчик — pihik
ловыл мышэй — püüdis hiiri

ловить мышат — püüdma hiire-
roegi
лѳвко — osavalt
мотѳрная лѳдка — mootorpaat
лѳжа — loik
лук — sibul
лучше ежей — siilidest paremini
лю, лёшь — kallan, valan;
kallad, valad
любѳй, -ая, -ѳе — ükskѳik mil-
line, iga
лягѳшка — konn
давить лягушат — murdma
konnaroeги

М

магазин — kauplus, magasin
маленький, -ая, -ѳе — väike
мамин — ema (oma)
восьмѳе марта — kaheksas
märts
машѳна — masin
машѳнам — masinatele; masi-
natel
машѳу, машѳшь — vehin, leh-
vitan; vehid, lehvitad
девятѳе мая — üheksas mai
медаль — medal
медведица — emakaru
медвежѳнок — karuroeg
медь — vask
международный, -ая, -ѳе —
rahvusvaheline
меня — mind
мѳртвый, -ая, -ѳе — surnud;
surnu
нет мѳста — ei ole ruumi

металл — metall
метель — lumetuisk
мешѳк — kott
милиционер — militsionaar
мимо берѳз — kaskedest mѳѳda
мимо ёлок — kuuskedest mѳѳda
мимо трибѳны — tribѳunist
mѳѳda
пять минѳт — viis minutit
у многѳх — paljudel; paljude
juures
мнѳго пѳсен — palju laule
могѳ, можѳшь — vѳin, vѳid
могѳ стать — vѳin saada
мѳжет быть — vѳib-olla
молочѳ, молѳтишь — peksan,
peksad (vilja)
молчѳ, молчѳшь — vaikin, vai-
kid
мѳре — meri
морковѳ — porgand
морѳз — kulm
моряк — merimees, mereväe-
lane
всю Москвѳу — kogu Moskvat
мотѳрная лѳдка — mootorpaat
мѳю — pesen
мрамѳр — marmor
мужѳина — meesterahvas, mees
мухомѳр — kärbseseen
мѳло — seep
ловил мышѳй — pudis hiiri
ловить мышат — pudma hiire-
roegi
мягкий — pehme
из мяса — lihast

Н

на бѣлом свѣте — (laias) maailmas
 наверхѹ — ülal
 навстрѣчу — vastu
 ребѣтам надоѣло — lapsed tüdinesid
 над доской — tahvli kohal
 над лесами — metsade kohal
 над лугами — aasade kohal
 над полями — põldude kohal
 назывáется — nimetatakse;
 kannab nime
 на Кавкáзе — Kaukaasias
 на кáждой — igas, igal (naiss.)
 на кáждом — igas, igal (meess.)
 на моѣй пóлочке — minu riivilil
 нá ночь — õöseks
 напริมѣр — näiteks
 нарисовáл, -а — joonistas
 нарóд — rahvas
 о нас — meist; meie peale;
 meie üle
 от нас — meilt
 у нас — meil; meie juures
 насекомое — putukas
 насекомых — putukaid
 на солнце — päikese käes
 настоящий, -ая, -ее — tõeline;
 käesolev; ehtne
 наступáет — saabub
 наступíл, -а — saabus
 нафтали́н — naftaliin
 нахóдится — asub, asetseb, on
 начнѣтся — algab

начнѹ, начнѣшь — hakkam, alustan; hakkad, alustad
 в нáшем умывальнике — meie pesulaual
 нѣвод — (kala-) noot
 в невысóком — madalas (mitte kõrges)
 недостаю́щие — puudu olevad
 нѣсколько десятков минут — mõnikümme minutit
 не стáло — ei ole enam
 нет мѣста — ei ole ruumi
 нет сторожѣй — ei ole valvureid
 из нѣфти — naftast
 ни головы́ — ei pead
 ни нóжек — ei jalgu
 нízок — on madal
 никогó — ei kedagi
 нítки — niit, lõng
 в них — neis
 у них — neil, nende juures
 ничегó — ei midagi
 новогóдний, -ая, -ее — uus-aasta-
 нóвость — uudis
 нóвый, -ая, -ое — uus
 под Нóвый Год — uusaasta eel
 нóжка — jalake
 нóжницы — (mitm.) käärid
 нóмер — number
 нóрма — norm
 носкí — sokid
 в эту ночь — sel õöl
 ноябрь — november

О

оба — mõlemad (meess., kesks.)
 обе — mõlemad (naiss.)
 облетѣл, -а — on raagus
 обѣз — voor
 краснѣй обѣз — punavoor
 образованіе — haridus
 обувъ — jalatsid
 овѣс — kaer
 овоци (mitm.) — aedvili
 огонѣк — tuluke
 огурѣц — kurk
 одѣжда — riietus
 одпáжды — ükskord, kunagi
 однѣм цвѣтом — ühte värvi
 озеро — järv
 озѣра — järved
 окѣнчил, -а — lõpetas
 октябрь — oktoober
 Октябрьская Революція — Ok-
 toobrirevolutsioon
 о нас — meie üle; meie peale;
 meist
 опускаю, -ешь — lasen, lased
 alla (vette)
 орѣх — pähkel
 орѣшник — pähklipuu
 освободѣл, -а — vabastas
 осѣнный, -яя, -ее — sügis-,
 sügisene
 осенью — sügisel
 остановѣл, -а — peatas
 отвѣтил, -а — vastas
 от врага — vaenlasest; vaen-
 laselt
 отдых — puhkus

отдыхаю, -ешь — puhkan, puh-
 kad
 отец — isa
 открѣй, открѣйте! — ava, ava-
 ge!
 открѣл, -а — avas
 открѣт, -а, -о, -ы — on ava-
 tud
 отнесу — viin ära
 отправляется — asub teele, lä-
 heb
 офицер — ohvitser

П

падаю, -ешь — kukun, kukud
 пáлка — kepp
 пáльма — palm
 парафин — parafiin
 из парафина — parafiinist
 пас, -лá — karjatas (hoidis
 karja)
 пассажир — reisija
 пастух — karjane
 пасу, -ешь — karjatan, karjatak
 (hoian, hoiad karja)
 пенáл — pinal
 Первомáй — esimene mai
 пѣрвый, -ая, -ое — esimene
 передник — põll
 перестáл, -а — lakkas
 пѣрси́к — virsik
 пѣсенка — lauluke
 пѣсенку весѣлую — lõbusat
 laulukest
 много пѣсен — palju laule
 пѣсня — laul
 пестрѣ — on kirju

пéчень — maks
из пéчени — maksast
печёнье — küpsis
пиджáк — pintsak, kuub
пилóт — piloot, lennukijuht
пионёрский, -ая, -ое — pio-
neeri-
пирóг — pirukas
пйща — toit
пищáл, -а — piiksus
плáваю, -ешь — ujun, ujud
плóхо — halb, halvasti
плуг — ader
побéда — võit
побéдой — võiduga
пóвар — kokk
повéсил, -а — riputas
повсю́ду — kõikjal
пóгреб — kelder
погуля́ть — (pisut) jalutama
в подáрок — kingituseks
пóдви́г — kangelastegu
под ё́лками — kuuskede all
подзёмный, -ая, -ое — maa-alu-
ne
подмета́ю, -ешь — pühin, pühid
puhtaks
под Но́вый Год — uusaasta eel
по до́роге — teel, teed mööda
подру́га — sõbranna
подруж́ился, подруж́илась —
sõbrustas
под руковóдством — juhtimi-
sel
подснэ́жник — sinilill (lume-
kelluke)
под сосна́ми — mändide all

поду́мал, -а — mõtles järele
поду́шка — padi
подходя́щий, -ая, -ее — sobiv
подъезжа́ю, -ешь — sõidan,
sõidad ette
позáвтракать — einestama
позади́ — taga; järel
позва́л, -а — hüüdis
по землé — mööda maad
пойду́, -ёшь — lähen, lähed
пойма́л, -а — püüdis (kinni)
пока́ — seni
показа́лся, показа́лась — ilmus
nähtavale
показа́лось — ilmus nähtavale
показы́вал, -а — näitas
показы́ваю, -ешь — näitan, näi-
tud
покрéт — on kaetud
пóле — põld
с полéй — põldudelt
полéзно — on kasulik
полёт — lend
в полёт — lennu jaoks; len-
nule
полива́ю, -ешь — kastan, kastad
пóлка — riitul
полн́ым-полно́ — tulvil täis
полотéнце — käterätt
пóлочка — riulike
получáю, -ешь — saan, saad
полю́, -ешь — kitkun, kitkud
поля́нка — metsalagendik
на поля́нку — metsalagendi-
kule
помидóр — tomat
помога́л, -а — aitas

помогать — aitama
понедельник — esmaspäev
попадаю, -ешь — satun, satud
портниха — õmbleja
быть портнихой — olla õmble-
jaks
по-русски — vene keeli (vene
keelt)
посадил, -а — istutas
посёлок (рабочий) — (töolis-)
asula
послезавтра — ülehomme
после парада — pärast paraadi
после работы — pärast tööd
после ужина — pärast õhtu-
sööki
посмотри, посмотрите! — vaa-
ta, vaadake!
смотрию по сторонам — vaatan
ringi (süüa-sinna)
построил, -а — ehitas
потому — seepärast (et)
тянет-потянет — tõmbab
похороны — matused
имею право — mul on õigus
правильно — õige, õigesti
к празднику — pühadeks
на праздник — pühadeks
Праздник Победы — võidupüha
праздную, -ешь — pühitsen, pü-
hited
прибежал, -а — jooksis kohale
привёт — tervitus
приветствую, -ешь — tervitan,
tervitad
привык — harjus
привык к детям — harjus lastega

приезжаю, -ешь — saabun, sõi-
dan, saabud, sõidad kohale
прилётно — usinalt, hoolsalt
прилетай, прилетайте! — len-
da kohale, lennake kohale!
прилетит — lendab kohale
прилетят — lendavad kohale
принеси, принесите! — too,
tooge!
приносил, -а — tõi
приходил, -а — tuli
прихожý, приходишь — tulen,
tuled
пройдёт — läheb mööda, möö-
dub
проеду, -ешь — sõidan, sõidad
mööda
пропал, -а — kadus
пропускная бумага — kuiva-
tuspaper
прохожý, проходишь — lähen,
lähed mööda
прочитал, -а — luges läbi
простой, -ая, -ое — lihtne
простыня — voodilina
проститься — hüvasti jätma
прощай — hüvasti
прощался, прощалась — jät-
tis hüvasti
прощаюсь, прощаешься — jä-
tan, jätad hüvasti
пряник — päänik, piparkook
птенец (птенцы) — linnupoeg
(-pojad)
пусти, пустите! — lase, laske!
пушистый, -ая, -ое — kohev
пшеница — nisu

пыль — tolm
пятница — reede
пять минут — viis minutit

P

рабо́та — töö
рабо́тать — töötama
после рабо́ты — pärast tööd
с рабо́ты — töölt
рабо́чий — tööline
рабо́чий посёлок — töölisasula
рабо́чих — töölisi; tööliste
равны́ — on võrdsed, ühesugused, ühepikkused
разве — kas tõesti
разговáривал, -а — ajas juttu
разговáриваю, -ешь — ajan, ajad juttu
раздаю́, -ёшь — jagan, jagad
разны́й, -ая, -ое mitmesugune
разру́шил, -а — purustas
ра́но — vara
рассерди́лся, -лась — vihastus
расска́з — jutustus
расска́зывал, -а — jutustas
раста́ял, -а — sulas ära
ребя́там надоёло — lapsed tüdinesid
револю́ция — revolutsioon
рельс — (raudtee-) rööbas
ре́пка — naeris
за ре́пку — naerist (kinni)
рисова́л, -а — joonistas
роди́лся, родила́сь — sündis
ро́дина — kodumaa
роди́тели — lastevanemad
в родно́м краю́ — kodumaal, kodupaigas

рожь — rukis
рома́шка — karikakar
ро́ща — metsasalu, hiis
руба́шка — särk
в ру́ки — kätte
руководи́тель — juht
под руковóдством — juhtimisel
ручёй (от ручья́) — oja (oja juurest)
рыба́к — kalur
ры́бий жир — kalamaksaõli
из ры́бы — kalast
ры́жий, -ая, -ее — ruske, punakas; punajuukseline
ры́жик — kuuseseen
ры́нок — turg
ры́дом — kõrval
ры́дом с Ва́ней — Vanja kõrval

C

сажа́ть — istutama
сала́ка — räim
са́ло — pekk
салю́т — saluut, aupaugud
са́мый бога́тый — kõige rikkam
сара́й — kuur, küün
са́харный, -ая, -ое — suhkru-
с боро́дой — habemega
све́зý, -ёшь — viin (vean), viid (vead) kohale
сверка́ет — särab
свет — maailm; valgus
све́тило — paistis, valgustas
све́тит — paistab, valgustab
светло́ — valge, on hele; heledasti

свѣтлый, -ая, -ое — valge, hele
свѣкла — peet
свистѣл, -а — vilistas
с водóй — veega
сво́й, сво́я, своё — oma
сгребáю, -ешь — riisun, riisud
kokku; rehitsen, rehitsed
сда́ю, сдаёшь — annan, annad
üle
сдѣлан — on tehtud
к себѣ — enda juurde
сев — külv
се́вер — põhi (maailmakaar,
maa)
се́дмóго нояб́ря — seitsmen-
dal novembril
се́дмóе нояб́ря — seitsmes
november
сейча́с же — otsekohe, jala-
maid
се́мья — perekond
в на́шей дру́жной се́мье —
meie üksmeelses peres
се́но — hein
се́нокóс — heinaniitmine; hei-
namaa
се́нтя́брь — september
се́ть — võrk
се́ю, се́ешь — külvän, külvad
се́стры — õed
с игóлками — nõeltega, okas-
tega
сидѣть — istuma
с́иний, -ая, -ее — sinine
сини́ца — tihane
сире́нь — sirel
скворе́ц — rästas (kuldnokk)

скворе́чник — rästa- (kuldnoka-)
puur
сковорода́ — pann
скоре́й — kiiresti; kiiremini
скóро — kiiresti; varsti
скúчно — igav; igavalt
сла́ва — au
сла́дкий, -ая, -ое — magus
слане́ц — põlevkivi
слепóй, -áя, -óе — pime
сли́ва — ploom
сло́ман — on katki
сме́ло — julgelt, julge
смея́лся, смея́лась — naeris
смотре́ть — vaatama
смотре́ю по сторо́нам — vaatan
ringi (siia-sinna)
снача́ла — alguses, esiteks
снежи́нка — lumehelve
снима́й, снима́йте! — võta ma-
ha, võtke maha!
снима́ю, -ешь — võtan, võtad
maha
соберу́ — korjan, kogun, nopin
собра́л, -а — korjasin, kogusin,
noppisin
собира́ются — kogunevad
Советский Сою́з — Nõukogude
Liit
Советского Сою́за — Nõuko-
gude Liidu
созда́л, -а — lõi, rajas
соли́л, -а — soolas
со́лнце — päike
на со́лнце — päikese käes
солóма — õled
солю́, -и́шь — soolan, soolad

сорок — nelikümmend
под соснами — kuuskede all
Союз Советских Социалистических Республик — Nõukogude Sotsialistlikkude Vabariikide Liit; vaata СССР
спас, спасла́ — päästis
спать — magama
спой, спойте! — laula, laulge!
с полёй — põldudelt
спросил, -а — küsis
с рабóты — töölt
сражéнье — lahing
сра́зу — korraga, otsekohe
средá — kolmaräev
Средняя А́зия — Kesk-Aasia
срок — tähtaeg
до срóка — enne tähtaega
СССР — NSVL (Nõukogude Sotsialistlikkude Vabariikide Liit)
стадо — kari
стал тяну́ть — hakkas tõmbama
ста́ла длиннее — muutus pikemaks
ста́ла клева́ть — hakkas nokkima (näkkima)
ста́ла светле́й — sai helgemaks
ста́ла сча́стливой — sai õnnelikuks
ста́ли короче — muutusid lähemaks
не ста́ло — ei ole enam
ста́рый, -ая, -ое — vana
ста́ть — hakkama
стаха́новец — stahhaanovlane

стекло́ — klaas
стелю́, -ишь — (voodit) üles tege
стенгазе́та — seinaleht
для стенгазе́ты — seinalehe jaoks
стира́л, -а — pesi
стог — (heina-) kuhi
сто лет — sada aastat
столя́р — puusepp
столя́ром — puusepaks, puusepaga, puusepana
нет стороже́й — ei ole valvureid
сторожи́ть — valvama
стра́шный, -ая, -ое — kole, kohutav
стро́йка — ülesehitamine, ehitamine
судно́ — laev
сухо́й, -ая, -ое — kuiv
суши́л, -а — kuivatas
суши́ть — kuivatama
сушу́, -ишь, — kuivatan, kuivatad
схваты́л, -а — haaras (kinni)
сча́стливый, -ая, -ое — õnnelik
счита́ть — arvutama, loendama
сьел, -а — sõi ära
сы́плю, -ешь — puistan, puistad
сыро́жка — pilvik

Т

таёт — sulab
день танки́стов — tankistide päev

тебé — sulle
телéга — vanker
темнó — pime, tume; pime-
dalt
тепéрь — praegu, nüüd
теремóк — kambrike, väike loss
торф — turvas
трактор — traktor
тракторíстом — traktoristiks,
traktoristiga, traktoristina
треска́ — tursk
трéтий — kolmas
трибу́на — tribüün
мимо трибу́ны — tribüünist
mööda
для труда́ — töö jaoks
трудова́й, -а́я, -о́е — töö-
трудя́щиеся — töötajad
тря́пкой — lapiga
туда́ — sinna
ту́ндра — tundra
ту́ча — pilv
тя́нет-потя́нет — tõmbab
стал тяну́ть — hakkas tõmbama

У

убежа́л, -а — jooksis ära
убира́ть — koristama, ära pa-
nema
убира́ю, -ешь — koristan, pa-
nen, koristad, paned ära
убра́л, -а — koristas, pani ära
у́бран — on ära koristatud, ära
pandud
удиви́лся, удиви́лась — imes-
tas
узна́л, -а — sai teada

Украи́на — Ukraina
укра́шен — on kaunistatud
укро́п — till
улетéл, -а — lendas ära
у́лица — tänav
улу́чить — parandama, pare-
maks muutma
у́мер, -ла́ — suri
уме́ю, -ешь — oskan
у мно́гих — paljudel
умыва́льник — pesulaud
в на́шем умыва́льнике — meie
pesulaul
умыва́ться (умыва́юсь, -ешься,
-ется) — pesema
у нас — meil
у них — neil
уничтожа́л, -а — hävitas
упражне́ние — harjutus
уро́дилась — andis saaki
уро́к ру́сского языка́ — vene
keele tund
устро́ил, -а — korraldas
у́тро — hommik
уто́г — triikraud

ухожу́, уходи́шь — lähen, lähed
ära
учи́телем — õpetajaks, õpetaja-
ga, õpetajana
будем учи́ться — õppigem, õpi-
me
учёный — teadlane

Ф

фи́алка — kannike
флажо́к (mitm. флажки́) —
lipuke

флот — laevastik
фрукто́вый, -ая, -ое — puu-
vilja-

Х

хлопок — puuvill
хорони́ли — maeti; matsid
хоро́ший, -ая, -ее — hea
хотя́ — kuigi, ehk küll
хотя́т — tahavad
хочу́ быть — tahan olla
хочу́ стать ле́нинцем — tahan
olla leninlane
художник — meeskunstnik
художница — naiskunstnik

Ц

цвет — värv
цветёт — õitseb
цветно́й, -ая, -ое — värviline
одни́м цве́том — ühte värvi
цвето́чек — lilleke
цветы́ — lilled
ци́фра — number

Ч

в час — kell üks
ча́сто — sageli
из че́го? — millest?
червя́к — ussike, vagel
черни́ка — mustikad
за черни́кой — mustikate jä-
rele
черни́ла — tint
чёрный, -ая, -ое — must
четве́рг — neljapäev
чётверть — neljandik, veerand

число́ — arv; hulk
чи́стый, -ая, -ое — puhas
чита́л, -а — luges
что ж тако́го — mis seal ikka
что-то — miski, midagi
чу́ть жива́ — vaevalt elus

Ш

ша́почка — mütsike
шерсть — karvad; vill
шея́ — kael
ши́шка — käbi
шко́льник — koolipoiss
шко́льный, -ая, -ое — kooli-
штанн́й — püksid
шуми́т — lärmitseb, teeb kõra

Щ

зуба́ми щёлк — hammastega
plõks
щётка — hari
щёткой — harjaga
щу́ка — haug

Э

экску́рия — ekskursioon
в э́том — selles
э́тот — see
в э́ту ночь — sel ööl

Я

января́ — jaanuar
я́ркий, -ая, -ое — ere, valge
я́рко — eredalt; on ere
из я́щика — kastist

ОГЛАВЛЕНИЕ. — SISUKORD.

	Стр.—Лк.		Стр.—Лк.
23. Репка	66	52. Дети считают по-	
24. Осень (стих.)	70	русски	155
25. Осенью (стих.)	72	53. Урок русского языка	158
26. Осенью	74	54. Щука и кот	160
27. Завтра праздник	77	55. Ворона и лисица	162
28. Седьмое ноября	80	56. Как пионеры спасли	
29. Великая Октябрьская		поезд	165
Революция	82	57. Советская Армия	167
30. В клубе	86	58. Наши герои (стих.)	170
31. Кем ребята хотят быть	89	59. Хитрая лиса	172
32. Советские ребята	92	60. Весна (стих.)	174
33. День рождения	95	61. В марте	176
34. Завод	98	62. Мамин день	178
35. На заводе	101	63. Советская женщина	180
36. Зима	104	64. Наши мамы	182
37. Снежинка	107	65. СССР—богатая страна	185
38. Синица	109	66. Нефть	187
39. Двадцать первое де-		67. Рыбаки	189
кабря	112	68. Треска	191
40. Наши вожди	114	69. Это наше (стих.)	194
41. Новогодняя ёлка	117	70. Двадцать первое марта	196
42. Дед Мороз (стих.)	120	71. Мой день	200
43. Новый год (стих.)	122	72. Скворцы	202
44. Календарь	124	73. Скворечник	205
45. Сталин думает о нас		74. Весной в колхозе	206
(стих.)	127	75. Весенние цветы	210
46. Белка и зайчик	130	76. Кукушка	212
47. Медвежонок	133	77. Скоро Первое Мая	214
48. Теремок	138	78. Весенний дождик	
49. Метро	146	(стих.)	216
50. Дружная семья	149	79. Наша родина	218
51. Аята гладит	153	80. Праздник Победы	220
		Словарь	223

Vastutav toimetaja E. Totsel.

Ladumisele antud 23. IX 1948. Trükkimisele antud 6. XI 1948. Trükiarv 37000. Paber 61×86, 1/16. Trükipoognaid 11. Trükitähti trükipoognas 31.000. Arvutuspoognaid 8,52. MB-04416. Trükikoda „Hans Heidemann“, Tartu, Vallikraavi 4. Tellimise nr. 2160.

На эстонском и русском языках.

Rbl. 2.15

TÜ RAAMATUKOGU



1 0300 00808170 7

49 289

Rbl. 2.15



49 339

УЧЕБНИК РУССКОГО ЯЗЫКА для III—IV кл.

А. ПЕДУСААР • Н. ПЕНТРЕ

УЧЕБНИК РУССКОГО ЯЗЫКА

для III и IV кл.

II
ТЕТРАДЬ

РК
„PEDAGOOGILINE KIRJANDUS“